

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Kompressor**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Compressor**
- Ⓕ **Instructions de service
Compresseur**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Compressore**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing
Compressor**
- ⒹⓀ Ⓝ **Brugsanvisning
Kompressor**
- ⒻⒿ **Käyttöohje
Air-Tech Kompressorit**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Kompressor**
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu
Kompresor**
- ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης
Συμπιεστής**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Compresor**
- Ⓟ **Manual de operação
Compressor**

7



Art.-Nr.: 40.075.01

I.-Nr.: 01017

PARKSIDE

- Ⓓ Stand der Ausgabe: 2007
- ⒼⒷ Date of issue: 2007
- Ⓕ Edition : 2007
- Ⓘ Pubblicazione aggiornata al: 2007
- ⓃⓁ Editie 2007
- ⒹⓀ Ⓝ Udgave: 2007
- ⒻⒿ Painoksen päivitys: 2007
- Ⓐ Utgåva från: 2007
- ⒽⓇ Izdanje: 2007
- ⒼⓇ Έκδοση: 2007
- Ⓔ Fecha de edición: 2007
- Ⓟ Data de edição: 2007

EURO **270/8/24**



- Ⓓ Gebrauchsanweisung beachten!
- ⒼⒷ Note the instructions for use!
- Ⓕ Respecter le mode d'emploi!
- Ⓘ Osservate le istruzioni per l'uso!
- ⓃⒹ Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
- ⒹⓃ Læs og følg betjeningsvejledningen!
- ⒻⓃ Noudata käyttöohjetta!
- Ⓔ Beakta bruksanvisningen!
- ⓂⓃ Pridržavajte se uputa za uporabu!
- ⒼⓃ Προσέξτε την Οδηγία χρήσης !
- Ⓔ ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
- Ⓕ Respeitar o manual de instruções!



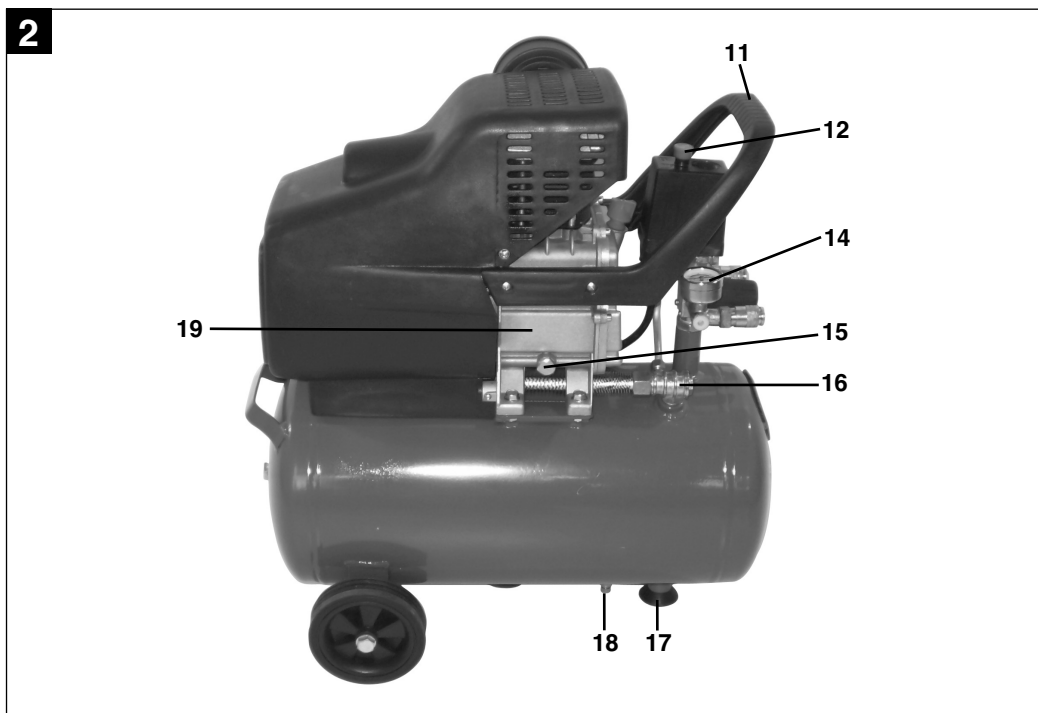
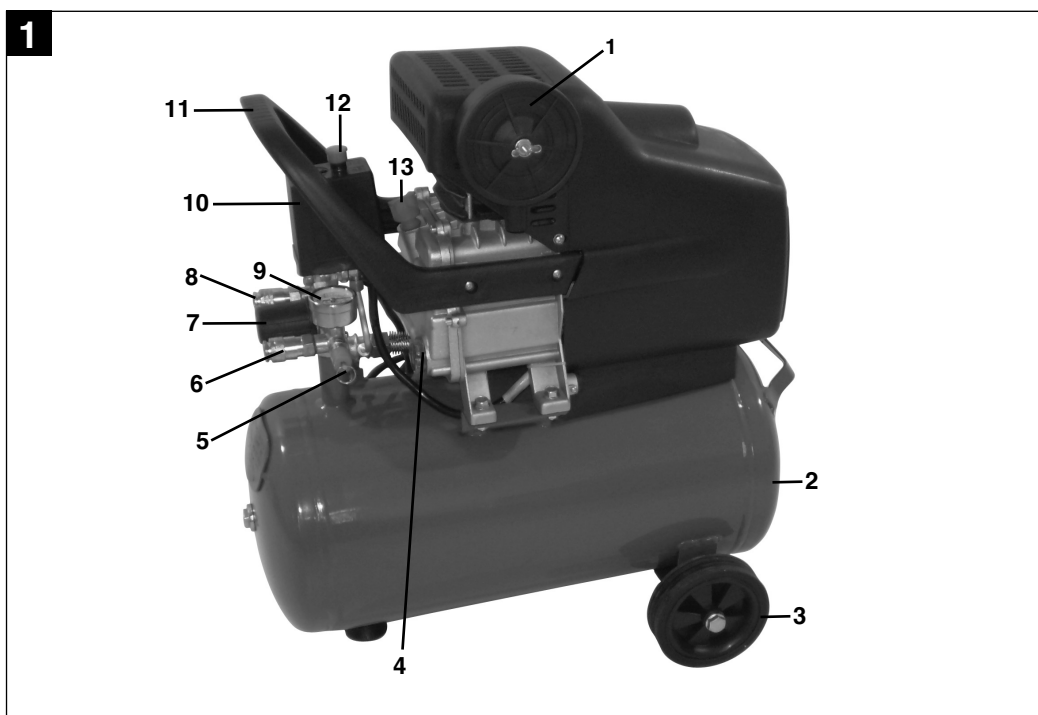
- Ⓓ Gehörschutz tragen!
- ⒼⒷ Wear ear muffs!
- Ⓕ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓘ Portare cuffie antirumore!
- ⓃⒹ Gehoorbeschermer dragen
- ⒹⓃ Bær høreværn
- ⒻⓃ Käytä kuulosuojuksia!
- Ⓔ Använd hörselskydd!
- ⓂⓃ Nosite zaštitnik za uši.
- ⒼⓃ Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- Ⓔ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- Ⓕ Use proteção auditiva!

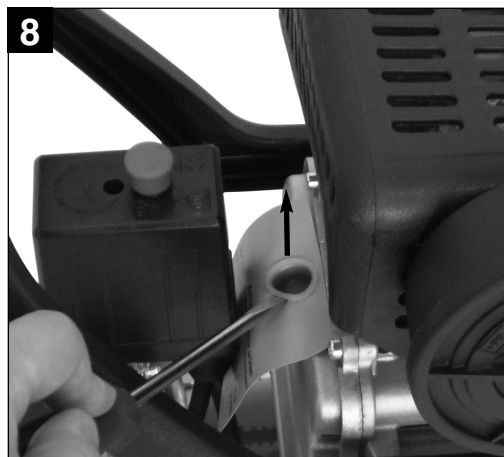
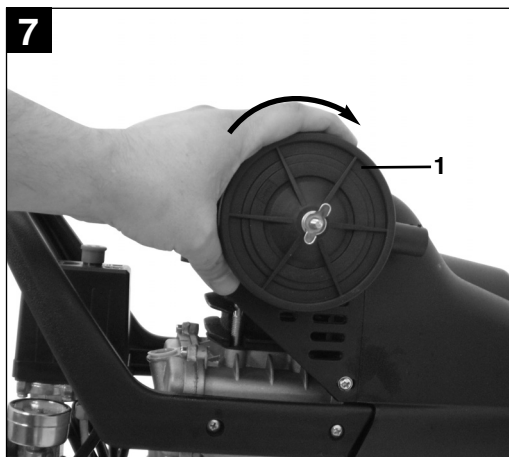
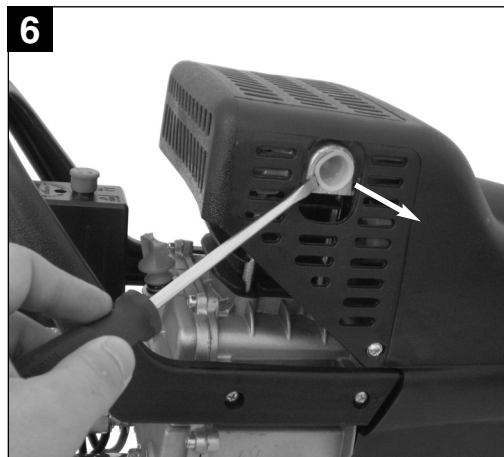
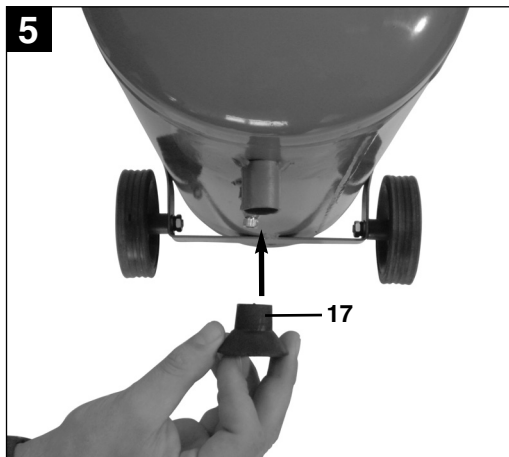
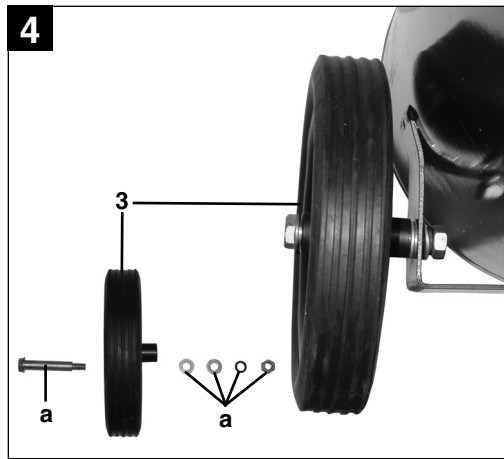
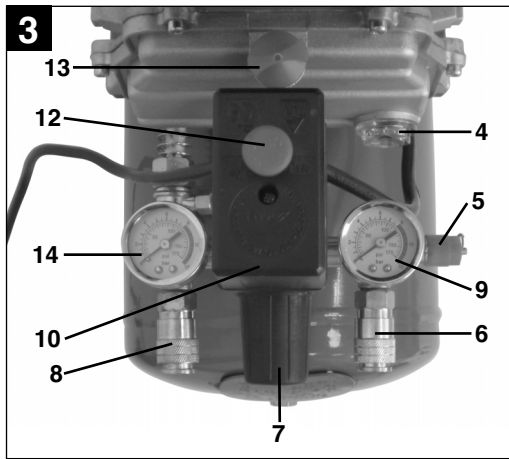


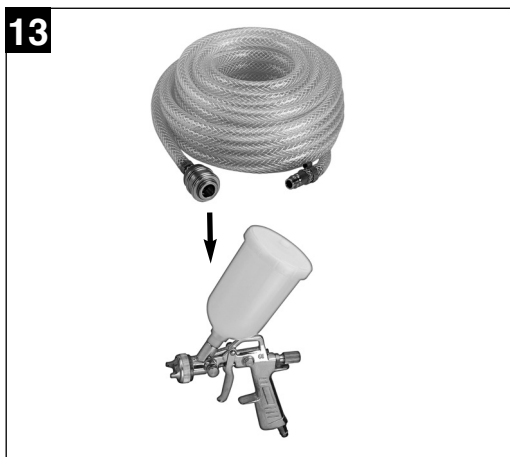
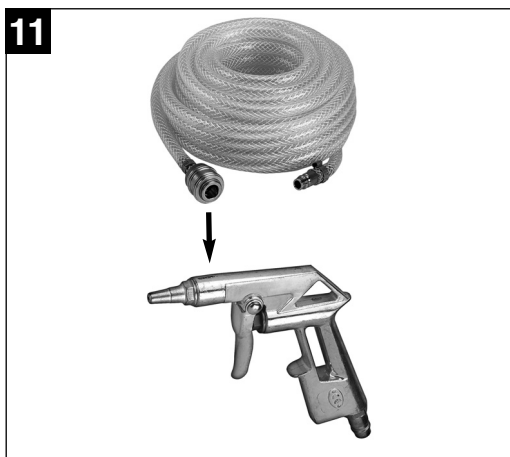
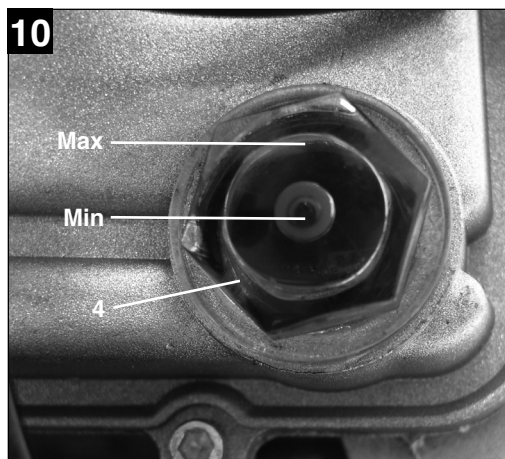
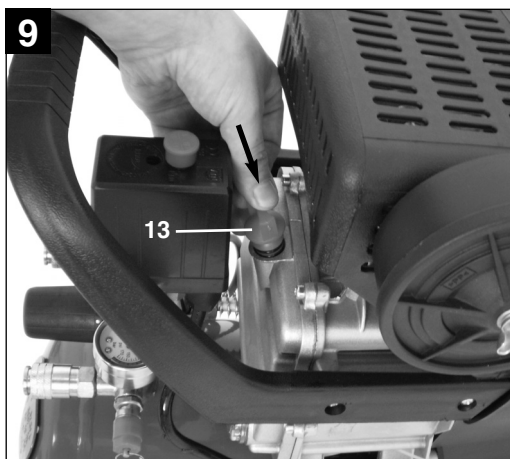
- Ⓓ Warnung vor elektrischer Spannung
- ⒼⒷ Beware of electrical voltage
- Ⓕ Attention à la tension électrique
- Ⓘ Fate attenzione alla tensione elettrica
- ⓃⒹ Waarschuwing voor elektrische spanning
- ⒹⓃ Advarsel mod elektrisk spænding
- ⒻⓃ Varo sähkövirtaa
- Ⓔ Varning för elektrisk spänning
- ⓂⓃ Upozorenje na električni napon
- ⒼⓃ Προσοχή, ηλεκτρική τάση
- Ⓔ ¡Atención! tensión eléctrica
- Ⓕ Aviso sobre tensão eléctrica

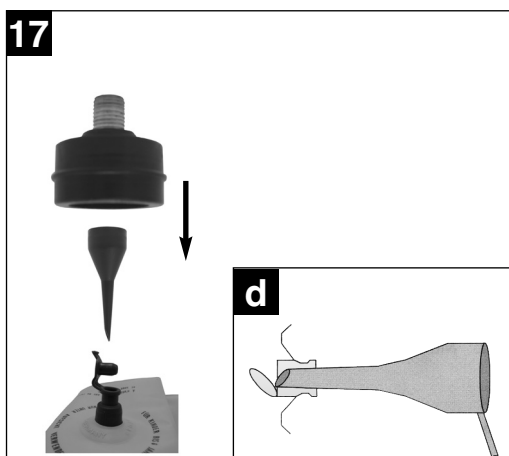
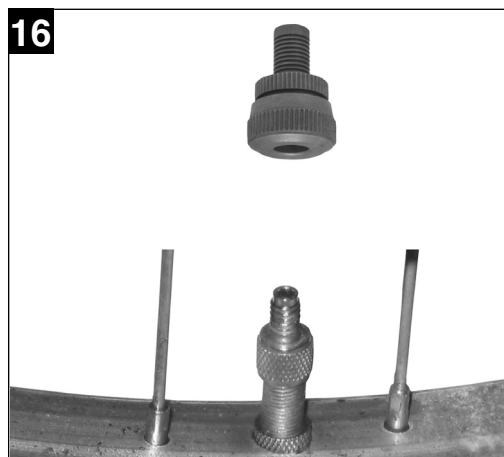


- Ⓓ Warnung vor heißen Teilen
- ⒼⒷ Beware of hot parts
- Ⓕ Attention aux pièces brûlantes
- Ⓘ Fate attenzione alle parti molto calde
- ⓃⒹ Waarschuwing voor warme onderdelen
- ⒹⓃ Advarsel mod varme dele
- ⒻⓃ Varo kuumia osia
- Ⓔ Varning för heta delar
- ⓂⓃ Upozorenje na vruće dijelove
- ⒼⓃ Προσοχή, καυτά τμήματα
- Ⓔ ¡Atención! Piezas calientes
- Ⓕ Aviso sobre peças quentes









Inhaltsverzeichnis

1. Gerätebeschreibung	S. 8
2. Anwendungsbereich	S. 8
3. Hinweise zur Aufstellung	S. 8
4. Sicherheitshinweise	S. 8 - 11
5. Lieferumfang	S. 11
6. Montage und Inbetriebnahme	S. 11 - 12
7. Technische Daten	S. 12
8. Anleitung für das 5-tlg. Zubehörset	S. 12-13
9. Anleitung für das Adapterset	S. 13
10. Reinigung und Wartung	S. 13 - 15
11. Ersatzteilbestellung	S. 15
12. Entsorgung und Wiederverwertung	S. 15
13. Mögliche Ausfallursachen	S. 16

D

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2/3)

1. Ansaug-Luftfilter
2. Druckbehälter
3. Rad
4. Schauglas
5. Sicherheitsventil
6. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
7. Druckregler
8. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
9. Manometer
(Kesseldruck kann abgelesen werden)
10. Druckschalter
11. Transportgriff
12. Ein-/Aus-Schalter
13. Öl-Verschlussstopfen (Öl-Einfüllöffnung)
14. Manometer
(eingestellter Druck kann abgelesen werden)
15. Öl-Ablassschraube
16. Rückschlagventil
17. Standfuß
18. Entwässerungsventil
19. Verdichter

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

2. Anwendungsbereich

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

4. Sicherheitshinweise

4.1 Sicherheitshinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollte in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
9. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte Kabel.
10. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch oder vor der Wartung.
11. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
12. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
13. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
14. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
15. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

D**16. Reparaturen nur vom Elektrofachmann**

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

17. Geräusch

– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18. Austausch der Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

4.2 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

4.3 Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen, da leicht entflammbar.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten

Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkensschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

4.4 Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die

Kundendienst-werkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

5. Lieferumfang

2 x Rad (3)
 2 x Befestigungsmaterial für die Räder (a)
 1 x Öl-Verschlussstopfen (13)
 1 x Standfuss (17)
 1 x Luftfilter (1)
 1 x 5-teiliges Zubehörset
 1 x 8-teiliges Adapterset

6. Montage und Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

6.1. Montage der Räder (3)

Die beiliegenden Räder müssen entsprechend Bild 4 montiert werden.

6.2. Montage des Standfußes (17)

Der beiliegende Gummipuffer muss entsprechend Bild 5 montiert werden.

6.3. Montage des Luftfilters (1)

Entfernen Sie den Transportstopfen (Bild 6) mit einem Schraubenzieher oder ähnl. und schrauben Sie den Luftfilter (1) am Gerät fest (Bild 7).

6.4. Austausch des Öl-Verschlussstopfens (13)

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (Bild 8) und setzen Sie den beiliegenden Öl-Verschlussstopfen (13) in die Öleinfüllöffnung ein (Bild 9).

6.5 Netzanschluss

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

6.5.1 Sonderanschlussbedingungen

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

6.6 Aus-/ Einschalter (12)

Durch Herausziehen des roten Knopfes (12) wird der Kompressor eingeschaltet. Zum Ausschalten des Kompressors muss der rote Knopf (12) gedrückt werden. (Bild 1/2)

6.7 Schnellkupplung (6/8)

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

D**Trennen:**

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch. **Achtung! Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.**

6.8 Druckeinstellung: (Bild 3)

- Mit dem Druckregler (7) kann der Druck am Manometer (14) eingestellt werden.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (8) entnommen werden.
- Am Manometer (9) kann der Kesseldruck abgelesen werden.
- Der Kesseldruck kann an der Schnellkupplung (6) entnommen werden.

6.9 Druckschaltereinstellung (10)

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschaltdruck ca. 6 bar

Ausschaltdruck ca. 8 bar

7. Technische Daten

Netzanschluss:	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW:	1,8
Kompressor-Drehzahl min ⁻¹ :	2850
Betriebsdruck bar:	max. 8
Druckbehältervolumen (in Liter):	24
Theo. Ansaugleistung l/min.:	270
Schallleistungspegel L _{WA} in dB:	98
Schalldruckpegel L _{pA} in dB:	74
Schutzart:	IP 20
Gerätengewicht in kg:	27

8. Anleitung für das 5 tlg. Zubehörset

Aus der folgenden Übersicht entnehmen Sie die richtige Benutzung des Zubehörs.

- **Druckluftschlauch**

Zum Anschluss an eine Druckluftquelle.

- **Ausblaspistole (Bild 11)**

Arbeitsdruck in bar: 3-6

Einsatzbereich:

Zum Reinigen / Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten.

Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

- **Reifenfüllmesser (Bild 12)**

Arbeitsdruck in bar: 1-8

Einsatzbereich:

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablass-ventil (b) ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken.

- **Farbspritzpistole mit Fließbecher (Bild 13)**

Arbeitsdruck in bar: 2-4

Einsatzbereich:

Die Farbspritzpistole eignet sich hervorragend für alle kleineren Grundierungs- und Lackierarbeiten. Die Einstellung der Luft- und Farbmenge, helfen Ihnen ein hervorragendes Arbeitsergebnis zu erzielen. Die Farbspritzpistole, mit der stufenlosen Einstellung von Breit- auf Rundstrahl, ist sowohl für große Flächen als auch für Ecken und Kanten bestens geeignet.

- **Sprühpistole mit Saugbecher (Bild 14)**

Arbeitsdruck in bar: 3-6

Einsatzbereich:

Geeignet zum Ein- und Versprühen von Kaltreiniger, Sprühöl, usw.

Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung des Sprühmaterials.

Mit der drehbaren Düse (c) lässt sich das Verhältnis der zu spritzenden Flüssigkeit zur Luftmenge einstellen.

Tipp: Vor Arbeitsbeginn sollte ein kurzer Test an einem Zeitungspapier durchgeführt werden, damit sich der optimale Arbeitsdruck finden lässt.

verwenden.

TIPP: Führen Sie den Adapter 3 in das Ventil ein, wie in Bild 17, Skizze d gezeigt.

Wichtig! Die Ventilkappe muss durch entsprechendes Zusammendrücken etwas aufgeklappt werden.

- **Adapter 4 (Bild 18)**

Einsatzbereich: Für Schraubventile.

Sie können ihn für alle handelsüblichen Badeboote, Kajaks oder andere große Artikel, wie zum Beispiel Pools, die mit einem Schraubventil ausgestattet sind, verwenden.

9. Anleitung für das Adapterset

Aus der folgenden Übersicht entnehmen Sie die richtige Benutzung der Adapter für die verschiedenen Ventile.

- **Ballnadel (Bild 15)**

Einsatzbereich: Zum Aufpumpen von Bällen.

Die Ball-Nadel kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen verwendet werden.

TIPP: Um Beschädigungen des Ventils zu vermeiden, sollten Sie die Ball-Nadel vor dem Einführen etwas anfeuchten.

- **Ventil-Adapter (Bild 16)**

Einsatzbereich: Passt für Ventile von Fahrradreifen.

Der Ventil-Adapter ermöglicht ein einfaches Befüllen von Fahrradreifen.

- **Adapter 3 (Bild 17)**

Einsatzbereich: Für alle Ventile mit einem Innen-Ø ab 8mm.

Sie können den Adapter zum Beispiel für Luftmatratzen, Pools oder auch für Boote

- **Entlüftungs-Adapter (Bild 19)**

Einsatzbereich: Für Entlüftungsventile

Ein Entlüftungsventil finden Sie zusammen mit anderen Ventilen (Standardventil, Schraubventil,...) auf vielen großvolumigen Artikeln, wie zum Beispiel einem Flockbett.

TIPP: Der Artikel kann zuerst über das Entlüftungsventil gefüllt werden. Jedoch sollten Sie den Artikel zum Schluss mit dem dafür vorgesehenen Aufblasventil fertig aufblasen. Für die Aufblasventile ist selbstverständlich der Adapter 3 oder 4 zu verwenden.

10. Reinigung und Wartung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung!

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen. Schließen Sie hierzu die mitgelieferte Aus-

D

blaspistole über den Druckluftschlauch an der Schnellkupplung (6) an und betätigen Sie die Ausblaspistole so lange, bis keine Luft mehr ausströmt und der angezeigte Druck am Manometer (9) völlig abgefallen ist.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

10.2 Kondenswasser

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (18) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

⚠ Achtung!

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

10.3 Sicherheitsventil (5)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen

Sie den Ring wieder los.

10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 10)

Der Ölstand muss auf dem Schauglas (4) zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

10.5 Ölwechsel

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (15) an der Verdichterpumpe heraus-schrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (15) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (13) ein, bis der maximale Füllstand erreicht ist (Bild 10). Anschließend setzen Sie den Öl-Verschlussstopfen (13) wieder ein.

10.6 Reinigen des Ansaugfilters (1)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Filter vom Kompressor, indem Sie die Flügelschraube am Luftfilter lösen. Nun können Sie den Filter aus den beiden Kunststoffgehäusehälften entnehmen, ausklopfen und mit Druckluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar) ausblasen und anschließend wieder einsetzen.

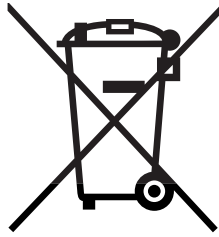
10.7 Lagerung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**13. Mögliche Ausfallursachen**

Problem	Ursache	Lösung
Kompressor läuft nicht	1. Netzspannung nicht vorhanden	1. Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
	2. Netzspannung zu niedrig	2. Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
	3. Außentemperatur zu niedrig	3. Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.
	4. Motor überhitzt	4. Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck	1. Rückschlagventil (16) undicht	1. Rückschlagventil austauschen.
	2. Dichtungen kaputt.	2. Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	3. Entwässerungsventil (18) undicht.	3. Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	1. Schlauchverbindungen undicht.	1. Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
	2. Schnellkupplung undicht.	2. Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.
	3. Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.	3. Druckregler weiter aufdrehen oder Schlauch mit der Kupplung für unregelmäßigen Kesseldruck verbinden.

Table of contents

1. Layout (see Fig. 1/ 2 / 3)	Page 18
2. Scope of use	Page 18
3. Installation instructions	Page 18
4. Safety Information	Page 18 - 20
5. Items supplied	Page 20
6. Assembly and starting	Page 21
7. Technical data	Page 22
8. Instructions for 5-piece accessory set	Page 22
9. Instructions for 8-piece adaptor set	Page 22 - 23
10. Cleaning and maintenance	Page 23 - 24
11. Ordering spare parts	Page 24
12. Disposal and recycling	Page 24 - 25
13. Possible causes of failure	Page 26

GB

1. Layout (Figures 1/2/3)

1. Intake air filter
2. Pressure vessel
3. Wheel
4. Oil level window
5. Safety valve
6. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
7. Pressure regulator
8. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
9. Pressure gauge (for reading the tank pressure)
10. Pressure switch
11. Transportation handle
12. ON/OFF switch
13. Oil sealing plug (oil filler opening)
14. Pressure gauge (for reading the preset tank pressure)
15. Oil drainage screw
16. Non-return valve
17. Supporting foot
18. Drain valve
19. Compressor

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Scope of use

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be

voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

3. Points to note when setting up the compressor

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which delivered the compressor.
- Before you put the compressor into operation, check the oil level in the compressor pump.
- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

4. Safety instructions

4.1 General safety instructions

⚠ Important! The following basic safety precautions have to be taken when using this compressor in order to guard against the risk of electric shock, injury and fire. Read and note these instructions before you use the compressor.

1. **Keep your work area tidy**
 - There is a higher risk of accident in an untidy work area.

2. **Make allowance for environmental conditions**
 - Never leave the compressor in the rain. Never use the compressor in damp or wet conditions. Provide good lighting. Never use the compressor near combustible liquids or gases.
3. **Protect yourself from electric shocks**
 - Avoid physical contact with earthed parts, e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators.
4. **Keep children away!**
 - Do not allow other persons to touch the compressor or its cable. Keep them out of your work area.
5. **Keep your compressor in a safe place**
 - When the compressor is not being used it should be kept in a dry, locked room out of the reach of the children.
6. **Do not overload your compressor**
 - It is better and safer to work within the quoted power range.
7. **Wear suitable work clothes**
 - Do not wear loose garments or jewellery. There is a risk of them catching on moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Put on a hair net if you have long hair.
8. **Never use the cable for any purpose other than that intended**

Never tow the compressor by its cable and never pull the power plug out of the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
9. **Look after your compressor**
 - Keep your compressor clean so that it works well and reliably. Follow the maintenance instructions. Check the power plug and cable regularly and have them replaced by a specialist if you discover any damage. Check any extension cables regularly and replace if damaged.
10. **Pull out the power plug**
 - When the equipment is not in use, or before starting any maintenance work.
11. **Avoid accidental starts**
 - Make sure that the switch is turned to OFF before you connect the compressor to the power supply.
12. **Extension cables for outdoor use**
 - Use extension cables outdoors only if they are approved and marked accordingly.
13. **Concentrate at all times**
 - Watch your work. Be sensible. Do not use the compressor if your mind is not on your work.
14. **Check the compressor for damage**
 - Before using the compressor again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that the moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly, to ensure that the equipment remains safe to use. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
15. **Important!**
 - For your own safety, use only such accessories and auxiliary equipment as are listed in this manual or which are recommended and specified by the manufacturer. There is a high risk of suffering a serious accident if you use tools or accessories which are not listed in this manual or in the catalogue of recommended tools and accessories.
16. **Have an electrician carry out repairs**
 - Repairs are to be carried out only by a qualified electrician. If not, the user may suffer serious accidents.
17. **Noise**

Use ear muffs when you use the compressor.
18. **Replacing the power cable**

To prevent injury, damaged power cables may only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician.

GB**4.2 Safety instructions for working with compressed air and blasting guns**

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

4.3. Safety information for paint spraying

- Never process paints or solvents with a flash point below 55°C.
- Do not heat lacquers and solvents as they are highly inflammable.
- It is imperative to use filtering equipment (face masks) when processing harmful liquids. Note also the information concerning safety precautions published by the manufacturers of these liquids.
- Smoking is prohibited during the spraying operation and in the work room. Paint vapours are highly flammable.
- Make sure there are no open fires or open lights in the work room. Sparking machines are not to be used.
- Do not keep or consume food and drink in the work room. Paint vapours are harmful.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- The work room has to be bigger than 30 m³ and have sufficient ventilation for spraying and drying. Never spray into the wind. It is always imperative to observe the

regulations of your local police authorities when spraying combustible or hazardous substances.

- Never process media such as white petroleum spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose (reduced life span).

4.4 Operating pressure vessels

- An operator of a pressure vessel is required to keep the pressure vessel in good working order, to operate it properly, to supervise its use, to carry out essential maintenance and repair work immediately, and to introduce essential safety measures according to requirements.
- The supervisory authorities may order essential safeguards from case to case.
- A pressure vessel may not be operated if it has any defects which constitute a danger to employees or third parties.
- The pressure vessel must be regularly inspected for damage, e.g. rust. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Keep these safety instructions in a safe place.

5. Items supplied

- 2 x Wheel (3)
- 2 x Fastening material for the wheels (a)
- 1 x Oil sealing stopper (13)
- 1 x Foot (17)
- 1 x Air filter (1)
- 1 x 5-piece accessory set
- 1 x 8-piece adapter set

6. Assembly and starting

⚠ Important!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

6.1 Fitting the wheels (3)

Fit the supplied wheels as shown in Fig. 4.

6.2 Fitting the supporting foot (17)

Fit the supplied rubber stopper as shown in Fig. 5.

6.3 Fitting the air filter (1)

Remove all the transportation stops (Fig. 6) with a screwdriver or similar and fasten the air filter (1) securely to the appliance with the screws (Fig. 7).

6.4 Replacing the oil sealing plug (13)

Remove the transportation cover from the oil filler opening (Fig. 8) with a screwdriver and insert the supplied sealing plug (13) into the oil filler opening (Fig. 9).

6.5 Voltage

The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse. Before you use the machine, make sure that the mains voltage complies with the specifications on the rating plate. Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up. In the case of low temperatures below +5°C, motor start-up is jeopardized as a result of stiffness.

6.5.1 Special connection conditions

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that

- a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z", or
- b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.

- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

6.6 ON/OFF switch (12)

To switch on the compressor, pull out the red knob (12). To switch off the compressor, press the red knob (12) in again. (Fig. 1/2)

6.7 Quick-release coupling (6/8)

Connect

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect

Pull back the sleeve and remove the hose.

Important. As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

6.8 Adjusting the pressure: (Fig. 3)

- You can adjust the pressure on the pressure gauge (14) using the pressure regulator (7).
- The set pressure can be taken from the quick-lock coupling (8).
- The tank pressure can be read on the pressure gauge (9).
- The tank pressure can be taken from the quick-lock coupling (6).

6.9 Setting the pressure switch (10)

The pressure switch is set at the factory.

Switch-on pressure 6 bar

Switch-off pressure 8 bar

7. Technical data

Power supply:	230 ~ 50 Hz
Motor rating in kW:	1.8
Compressor speed in rpm:	2850
Operating pressure in bar:	max. 8
Pressure vessel volume in litre:	24
Theoretical intake rate in l/min.:	270
Sound power level L_{WA} in dB:	98
Sound pressure level L_{pA} in dB:	74
Protection type:	IP 20
Machine weight in kg:	27

8. Instructions for the 5-piece accessory set

For information on the correct use of the accessories, please refer to the following overview.

- **Compressed air hose**
For connecting to a compressed air source.
- **Blow-out pistol (Figure 11)**
Working pressure in bar: 3-6

Range of applications:

For cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment.

The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

- **Tire pressure gauge (Figure 12)**
Working pressure in bar: 1-8

Range of applications:

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve ().

- **Paint spray gun with cup (Figure 13)**

Working pressure in bar: 2-4

Range of applications:

The paint spray gun is ideal for all small scale priming and painting work.

The adjustment of the air and paint volumes helps to achieve outstanding results.

The paint spray gun, with an infinite adjustment from wide to round jet, is ideal for both large areas and for corners and edges.

- **Spray gun with suction-feed can (Figure 14)**

Working pressure in bar: 3-6

Range of applications:

Suitable for spraying cold cleaner, spray oil, etc.

The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of the spray material.

The rotating nozzle (c) allows you to adjust the ratio of fluid to the volume of air.

Tip: Before starting work, you should conduct a small test on newspaper to find the ideal settings for achieving perfect results.

9. Instructions for the adapter set

For information on the correct use of the adapters for the various valves, please refer to the following overview:

- **Ball needle (Figure 15)**
Uses: For pumping up balls.

The ball needle can be used to pump up various types of balls.

TIP: To avoid damaging the valve, moisten the ball needle slightly before inserting.

- **Valve adapter (Figure 16)**

Uses: Fits bicycle tyre valves.

The valve adapter makes inflating bicycle tyres easy.

- **Adapter 3 (Figure 17)**

Uses: For all valves with an internal diameter of over 8 mm.

You can use this adapter for the Splash-Pool or Boat, for example.

TIP: When inserting the adapter, ensure that the opening of the adapter is towards the open side of the non-return valve (see diagram). This will ensure that any problems which may arise can be avoided.

Important! The valve cap must be opened slightly by squeezing it.

- **Adapter 4 (Figure 18)**

Uses: For screw valves.

This adapter can be used for all ordinary inflatable dinghies, such as the Boat, kayaks or other large inflatables such as pools, which are fitted with a screw valve.

- **Vent adapter (Figure 19)**

Uses: For deflation valves

Deflation valves are often found with other valves (standard valves, screw valves...) on many large volume inflatables, such as the Flock Bed.

TIP: The inflatable can initially be inflated using the deflation valve. However, you should finish inflating the item using the inflation valve provided. Adapter 3 or 4 can be used for the inflation valve.

10. Cleaning and maintenance

⚠ Important!

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.

⚠ Important!

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!

⚠ Important!

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work. To do so, connect the supplied blow-out pistol to the compressed air hose with the quick-lock coupling (6). Then actuate the blow-out pistol until no more air is blown out and the pressure gauge (9) indicates a complete decrease in pressure.

10.1 Cleaning

- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

10.2 Condensation water

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (18) (on the floor of the pressure vessel).

⚠ Important! The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

GB**10.3 Safety valve (5)**

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

10.4 Check the oil level at regular intervals (Figure 10)

You must be able to see that the oil level (4) is between the red oil level check mark and the top edge of the oil level window.

Changing the oil: Recommended hydraulic oil: SAE 15W/40 or an alternative of the same quality.

It should be refilled for the first time after 100 hours of operation. Thereafter the oil should be drained and refilled after every 500 hours in service.

10.5 Changing the oil

Switch off the motor and pull the power plug out of the socket-outlet. After letting off any air pressure you can remove the oil drain plug (15) from the compressor pump by unscrewing. To prevent the oil escaping out of control, hold a small piece of metal guttering underneath the drain plug to direct the oil into a container. If any oil still remains inside, tilt the compressor a little.

Take the old oil to an official old oil disposal station.

If the oil ever escapes, fit the oil drainage screw (15) back on. Top up with new oil through the oil filler opening (13) until it comes up to the red mark in the oil level window (4). Then fit the oil sealing plug (13) again.

10.6 Cleaning the intake filter (1)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Remove the filter from the compressor by unscrewing the thumb screw on the air filter. You can then remove

the filter from the two halves of the plastic housing, tap it to remove the dirt and then blast it down with low pressure compressed air (approx. 3 bar) before reinserting it.

10.7 Storage**⚠ Important!**

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

⚠ Important!

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

11. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

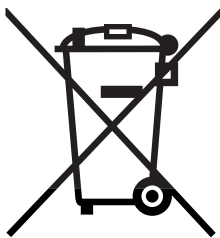
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

GB**13. Possible causes of failure**

Problem	Cause	Solution
The compressor does not start	1. No supply voltage	1. Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.
	2. Insufficient supply voltage	2. Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.
	3. Outside temperature is too low	3. Never operate with an outside temperature of below +5°C.
	4. Motor is overheated	4. Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure	1. Leak in the non-return valve (16)	1. Replace the non-return valve
	2. The seals are damaged.	2. Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center
	3. Leak in the drain valve (18)	3. Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	1. Loose hose connections	1. Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.
	2. Leak in a quick-lock coupling	2. Check the quick-lock coupling and replace if necessary.
	3. Insufficient pressure set on the pressure regulator.	3. Tighten the pressure regulator further or connect the hose to the coupling for unregulated tank pressure.

Table des matières

1. Description de l'appareil (voir figures 1/2/3)	p. 28
2. Champ d'application	p. 28
3. Consignes de mise en place	p. 28
4. Consignes de sécurité	p. 29 - 31
5. Volume de livraison	p. 31
6. Montage et mise en service	p. 31 - 32
7. Caractéristiques techniques	p. 32
8. Mode d'emploi pour set d'accessoires 5 pièces	p. 32 - 33
9. Instructions relatives au set adaptateur	p. 33 - 34
10. Nettoyage et entretien	p. 34 - 35
11. Commande de pièces de rechange	p. 35
12. Mise au rebut et recyclage	p. 35 - 36
13. Origine possible des pannes	p. 37

F**1. Description de l'appareil
(fig. 1/2/3)**

1. Filtre à air d'aspiration
2. Récipient sous pression
3. Roue
4. Verre-regard
5. Soupape de sécurité
6. Accouplement rapide (air comprimé non réglé)
7. Manostat régulateur
8. Accouplement rapide (air comprimé réglé)
9. Manomètre
(pression de la chaudière lisible)
10. Manocontact
11. Poignée de transport
12. Interrupteur marche/arrêt
13. Capuchon obturateur d'huile (orifice de remplissage de l'huile)
14. Manomètre
(pression réglée lisible)
15. Bouchon fileté de vidange d'huile
16. Soupape anti-retour
17. Pied
18. Clapet de drainage
19. Compresseur

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Domaine d'application

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

3. Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

4. Instructions de sécurité

4.1 Consignes générales de sécurité

⚠ Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez la zone de travail en ordre.**
 - Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
 - N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre le choc électrique.**
 - Evitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
 - Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez votre compresseur à un endroit sûr.**
 - Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.
6. **Ne surchargez pas votre compresseur.**
 - Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
 - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
8. **Préservez le câble.**
 - Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche

de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

9. **Entretenez votre compresseur soigneusement.**

- Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.

10. **Retirez la fiche de la prise de courant.**

- En cas de non utilisation, avant la maintenance.

11. **Evitez le démarrage intempestif.**

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.

12. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**

- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.

13. **Soyez toujours attentif.**

- Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.

14. **Contrôlez la présence d'éventuels dommages sur votre compresseur**

- Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser le compresseur. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir la sécurité de l'appareil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.

F**15. Attention!**

- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

16. Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

17. Bruit

Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

18. Remplacement de la conduite de raccordement

Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger.

4.2 Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolet à air

- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.
- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

4.3 Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 55° C.
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant, étant donné qu'ils sont facilement inflammables.
- Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.
- Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolage. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
- Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

4.4 Fonctionnement de récipients sous pression

- Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de

même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.

- Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.
- Il est interdit d'utiliser un réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.
- Contrôler le réservoir à air comprimé régulièrement (endommagements, p. ex. rouille). Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

Gardez bien les consignes de sécurité.

5. Volume de livraison

2 x roues (3)
 2 x matériel de fixation pour les roues (a)
 1 x bouchon obturateur d'huile (13)
 1 x pied (17)
 1 x filtre à air (1)
 1 x set d'accessoires 5 pces
 1 x set adaptateur 8 pces

6. Montage et mise en service

⚠ **Attention !**

Montez absolument l'appareil complètement avant de le mettre en service !

6.1. Montage des roues (3)

Les roues ci-jointes doivent être montées conformément à la figure 4.

6.2. Montage du pied d'appui (17)

L'amortisseur en caoutchouc ci-joint doit être monté conformément à la figure 5.

6.3. Montage du filtre à air (1)

Supprimez le bouchon de transport (figure 6) à l'aide d'un tournevis ou autre outil du même

genre et vissez le filtre à air (1) à fond sur l'appareil (figure 7).

6.4. Remplacement du capuchon obturateur de l'huile (13)

Supprimez avec un tournevis le bouchon de transport de l'orifice de remplissage d'huile (figure 8) et introduisez le capuchon obturateur d'huile (13) dans l'orifice de remplissage d'huile (figure 9).

6.5 Raccordement électrique

Le compresseur est équipé d'un câble réseau avec fiche à contact de protection. Celui-ci peut être raccordé à chaque prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz protégée par fusible 16 A. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine. Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. qui entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur. Lorsque la température descend en dessous de 5° C, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

6.5.1 Conditions de raccordement spéciales

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
 - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de « Z » ou
 - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des

F

deux exigences a) ou b).

6.6 Interrupteur marche/arrêt (12)

Le compresseur est mis en circuit en tirant le bouton rouge (12). Pour mettre le compresseur hors circuit, il faut appuyer sur le bouton rouge (12) (figure 1/2)

6.7 Accouplement rapide (6/8)

Raccorder :

Poussez l'embout de votre tuyau d'air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Séparer :

Tirez la douille en arrière et retirez le tuyau.

Attention ! Lorsque vous défaites le raccord, tenez bien la pièce d'accouplement du tuyau de la main, cela évitera des blessures en raison du tuyau qui rebondit.

6.8 Réglage de pression : (figure 3)

- Le régulateur de pression (7) permet de régler la pression sur le manomètre (14).
- La pression réglée peut être prise au niveau du raccord rapide (8).
- On peut lire la pression du récipient sur le manomètre (9).
- La pression du récipient peut être prise au niveau du raccord rapide (6).

6.9 Réglage de l'interrupteur manométrique (14)

L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

Pression de mise en circuit: 6 bar
Pression de mise hors circuit 8 bar

7. Caractéristiques techniques

Branchement secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance du moteur kW:	1,8
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹ :	2850
Pression de service bar:	max. 8
Capacité du réservoir à air comprimé (en litres):	24
Puissance d'aspiration théorique l/min:	270
Niveau de puissance acoustique L _{WA} en dB:	98
Niveau de pression acoustique L _{pA} en dB:	74
Type de protection:	IP 20
Poids en kg:	27

8. Instructions relatives au set d'accessoires (5 pcs)

Les illustrations suivantes vous indiquent comment utiliser les accessoires correctement.

- **Tuyau d'air comprimé :**
À raccorder à une source d'air comprimé
- **Pistolet à air (fig. 11)**
Pression de fonctionnement en bars 3-6

Domaine d'application :
Pour nettoyer / souffler
des creux ou les endroits difficilement accessibles
et pour nettoyer les appareils encrassés.
Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision l'air comprimé.

- **Testeur de pression des pneus (fig. 12)**
Pression de fonctionnement en bars 1-8

Domaine d'application :
Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape d'évacuation intégrée (b) permet de diminuer la pression de gonflage

lorsqu'elle est trop importante

- **Pistolet à peinture à godet d'alimentation par écoulement (fig. 13)**
Pression de fonctionnement en bars 2-4

Domaine d'application :

Le pistolet à peinture convient impeccablement à tous les petits travaux de vernissage et de peinture de base. Le réglage de l'air et de peinture vous aident à obtenir un résultat impeccable. Le pistolet à peinture, avec son réglage en continu du jet plat à celui à section circulaire, convient tout aussi bien aux grandes surfaces qu'aux angles et arêtes.

- **Pistolet pulvérisateur à godet d'alimentation par aspiration (fig. 14)**
Pression de fonctionnement en bars 3-6
Domaine d'application :
Convient à la vaporisation de nettoyant à froid, d'huile de vaporisation, etc.
Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision le matériau à vaporiser. La buse rotative (c) permet de régler le rapport du liquide à vaporiser et du volume d'air.
Astuce : Avant de commencer à travailler, effectuez un bref essai sur du papier journal pour vous permettre de trouver la pression de fonctionnement optimale.

9. Instructions relatives au set adaptateur

Les illustrations suivantes vous indiquent comment utiliser correctement votre adaptateur avec les différentes soupapes.

- **Aiguille bille (fig. 15)**
Domaine d'application : gonflage de ballons.

Cette aiguille à ballons peut être utilisée pour gonfler divers ballons.

Astuce : humidifiez légèrement l'aiguille avant de l'introduire dans le ballon, cela évitera d'endommager la soupape.

- **Adaptateur de soupape (fig. 16)**
Domaine d'application : convient ou va le faire des pneus de vélos.

L'adaptateur de valve permet de gonfler facilement les chambres à air de vélo.
- **3e adaptateur (fig. 17)**
Domaine d'application : pour toutes les soupapes dont le Ø interne est de 8 mm ou plus.

Vous pouvez utiliser l'adaptateur par exemple pour les matelas pneumatiques, piscines ou encore les bateaux pneumatiques.

Astuce : lorsque vous introduisez l'adaptateur, faites en sorte que l'ouverture de l'adaptateur soit dirigé sur le côté ouvert de la soupape anti-retour (cf. croquis). Cela permet d'éviter des problèmes éventuels.

Important ! Ouvrir légèrement le capuchon de soupape en appuyant dessus.

- **4e adaptateur (fig. 18)**
Domaine d'application : pour soupapes vissées.

Vous pouvez l'utiliser pour tous les bateaux pneumatiques, kayaks ou autres grands articles courants (piscines par ex.) équipés de cette soupape.

- **Adaptateur de purge d'air (fig. 19)**
Domaine d'application : pour soupapes de purge d'air
Vous trouverez une soupape de purge d'air avec d'autres soupapes (standards, à visser,...) sur de nombreux articles de grande taille, comme par exemple des matelas pneumatiques Flocke.

Astuce : il est possible de gonfler tout d'abord l'article via la soupape de purge

F

d'air. Toutefois, il vous faut terminer le gonflage en utilisant la soupape de gonflage prévue à cet effet. Pour la soupape de gonflage, utilisez bien entendu l'adaptateur 3 ou 4.

10. Nettoyage et entretien

⚠ Attention !

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

⚠ Attention !

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi ! Risque de brûlure !

⚠ Attention !

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit. Raccordez pour ce faire le pistolet à air joint via le tuyau d'air comprimé au niveau de l'accouplement rapide (6) et actionnez le pistolet à air jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui sorte et que la pression indiquée sur le manomètre (9) soit entièrement retombée.

10.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

10.2 Eau condensée

L'eau condensée doit être vidée chaque jour en ouvrant le clapet de purge d'eau (18) (au fond du récipient à pression).

⚠ Attention! L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile.

Éliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

10.3 soupape de sécurité (5)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper. Ensuite, relâchez la bague.

10.4 Contrôler régulièrement le niveau d'huile (fig. 10)

Le niveau d'huile sur le verre-regard (4) doit se trouver entre le point de contrôle de niveau d'huile rouge et le bord supérieur du verre-regard.

Vidange d'huile : Huile recommandée : SAE 15W/40 ou équivalente.

Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service. Ensuite, vidanger l'huile toutes les 500 heures de service pour en remplir une nouvelle.

10.5 Vidange:

Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur. Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient. Si l'huile ne s'est pas complètement écoulee, nous vous recommandons d'incliner un peu le compresseur.

Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Si de l'huile s'est échappée, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (15) en place. Remplissez d'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile (13). Le niveau d'huile doit atteindre le point rouge dans le verre-regard. Ensuite, remettez le bouchon obturateur d'huile (13) en place.

10.6 Nettoyage du filtre d'aspiration (1)

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de service. Un filtre d'aspiration bouché réduit énormément la puissance du compresseur. Retirez le filtre du compresseur en desserrant la vis à oreilles sur le filtre à air. A présent, vous pouvez retirer le filtre des deux moitiés de boîtier en matière plastique, papoter dessus pour le vider complètement et souffler dessus avec de l'air comprimé à basse pression (env. 3 bars) pour ensuite leur remettre en place.

10.7 Entreposage**⚠ Attention !**

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ Attention !

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !

11. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

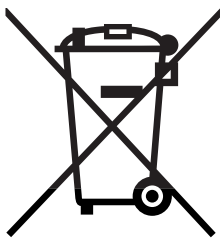
Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

F



Uniquement pour les pays de l'Union
Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les
ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE
relative aux appareils électriques et systèmes
électroniques usés et selon son application
dans le droit national, les outils électriques
usés doivent être récoltés à part et apportés à
un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la
demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est
obligé, en guise d'alternative à un envoi en
retour, à contribuer à un recyclage effectué
dans les règles de l'art en cas de cessation de
la propriété. L'ancien appareil peut être remis à
un point de collecte dans ce but. Cet
organisme devra l'éliminer dans le sens de la
Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne
sont pas concernés les accessoires et
ressources fournies sans composants
électroniques.

13. Origine possible des pannes

Problème	Origine	Solution
Le compresseur ne marche pas	1. Tension secteur pas présente	1. Contrôler le câble, la fiche de contact, le fusible et la prise de courant
	2. tension secteur trop basse	2. éviter les rallonges trop longues Utiliser une rallonge de câble avec suffisamment de diamètre de brin
	3. température extérieure trop faible	3. ne pas s'en servir à une température inférieure à +5°C
	4. moteur trop chaud	4. laissez refroidir le moteur, le cas échéant, Eliminer d'origine de la surchauffe
Le compresseur fonctionne, cependant aucune pression n'est présente	1. soupape anti-retour (16) non étanche	1. remplacer la soupape anti-retour
	2. joints cassés	2. contrôler les joints, faire remplacer les joints cassés dans un atelier
	3. Le clapet de drainage (18) non étanche.	3. resserrer la vis à la main. Contrôler le joint sur la vis, le remplacer le cas échéant
Le compresseur fonctionne, la pression est affichée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas	1. raccords de flexibles perméables	1. contrôler le tuyau d'air comprimé et les outils, le cas échéant, les remplacer
	2. raccord rapide perméable	2. contrôler le raccord rapide, le cas échéant, le remplacer
	3. pas assez de pression réglée sur le régulateur de pression	3. ouvrir encore le régulateur de pression ou raccorder le flexible à l'accouplement de pression de récipient non réglé



Indice

1. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1/2/3)	pag. 39
2. Settore d'impiego	pag. 39
3. Avvertenze di installazione	pag. 39
4. Avvertenze di sicurezza	pag. 39 - 42
5. Elementi forniti	pag. 42
6. Montaggio e messa in esercizio	pag. 42 - 43
7. Caratteristiche tecniche	pag. 43
8. Istruzioni per il set di accessori da 5 pz.	pag. 43 - 44
9. Istruzioni per il set di adattatori	pag. 44
10. Pulizia e manutenzione	pag. 45 - 46
11. Ordinazione dei pezzi di ricambio	pag. 46
12. Smaltimento e riciclaggio	pag. 46
13. Possibili cause di anomalie	pag. 47

1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2/3)

1. Filtro dell'aria di aspirazione
2. Serbatoio a pressione
3. Ruota
4. Tubo di livello
5. Valvola di sicurezza
6. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
7. Regolatore di pressione
8. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
9. Manometro
(indica la pressione del serbatoio)
10. Pressostato
11. Impugnatura di trasporto
12. Interruttore ON/OFF
13. Tappo di chiusura dell'olio
(apertura di riempimento olio)
14. Manometro
(indica la pressione impostata)
15. Tappo a vite di scarico dell'olio
16. Valvola antiritorno
17. Base di appoggio
18. Valvola di scarico dell'acqua
19. Compressore

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Settore d'impiego

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili azionati con aria compressa.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

3. Avvertenze sul collocamento

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Prima della messa in funzione bisognerà controllare il livello dell'olio della pompa del compressore.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino al consumatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificate che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C - +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

4. Indicazioni per la sicurezza

4.1 Avvertenze generali sulla sicurezza

⚠ Attenzione! Usando questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali sulla sicurezza per la protezione contro scosse elettriche, pericolo di lesioni e d'incendio. Leggete ed osservate queste istruzioni, avanti di adoperare l'apparecchio.



1. **Tenete in ordine i Vostri indumenti da lavoro**
- Dal disordine sul posto di lavoro ne consegue un pericolo d'infortunio.
2. **Tenete conto dell'influenza ambientale**
- Non esponete il compressore alla pioggia. Non adoperate l'apparecchio in ambiente umido o bagnato. Operate con adeguata illuminazione. Non adoperate il compressore vicino a liquidi infiammabili o gas.
3. **Proteggete Voi stesso dalle scosse elettriche**
- Evitate di toccare col corpo parti con messa a terra, ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
4. **Tenete lontano i bambini!**
- Non consentite ad altre persone di toccare il compressore o il cavo, teneteli lontano dal posto di lavoro.
5. **Conservate il compressore in luogo sicuro**
- Se non adoperate il compressore, conservatelo in una stanza chiusa ed irraggiungibile per i bambini.
6. **Non sovraccaricate il compressore**
- Lavorate meglio e più sicuramente nell'ambito di potenza specificato.
7. **Portate indumenti da lavoro adeguati**
- non portate indumenti larghi o gioielli. Potreste venire afferrato da parti mobili. Lavorando all'aperto si consigliano guanti di gomma e calzature con suole antiscivolo. Se avete i capelli lunghi, copriteli con una rete per capelli.
8. **Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto**
- Non tirate il compressore prendendolo per il cavo, che non userete per staccare la spina dalla presa di rete. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.
9. **Curate con diligenza il Vostro compressore**
- Tenete pulito il Vostro compressore, per così lavorare bene e in modo sicuro. Rispettate le prescrizioni per la manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e, se danneggiati, fateli mettere a posto da uno specialista di fiducia. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituire quelli danneggiati.
10. **Staccate la spina dalla presa di corrente**
- In caso di mancato utilizzo o prima della manutenzione.
11. **Evitate avviamenti involontari**
- Collegandolo alla tensione di rete, accertate Viche l'interruttore sia spento.
12. **Cavi di prolunga all'aperto**
- Utilizzate all'aperto solamente relativi cavi di prolunga con impiego autorizzato ed adeguatamente contrassegnati.
13. **State sempre all'erta**
- Tenete d'occhio il Vostro lavoro. Operate razionalmente. Non utilizzate il compressore con mente concentrata altrove.
14. **Verificate che il compressore non presenti danni**
- Prima di continuare a usare il compressore verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto per garantire la sicurezza dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti.
15. **Attenzione!**
- Per ragioni della Vostra sicurezza, adoperate solamente attrezzi addizionali ed accessori che sono specificati nelle modalità d'impiego o consigliati oppure specificati dal produttore stesso. L'uso di attrezzi necessari o di accessori, non specificati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo, possono rappresentare un pericolo personale di lesione per Voi stesso.

16. Riparazioni soltanto da un elettricista specializzato

- Fare effettuare eventuali riparazioni soltanto da un elettricista specializzato, altrimenti l'operatore potrebbe incorrere in gravi infortuni.

17. Rumore

Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.

18. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti.

4.2 Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Organo compressore e condutture raggiungono alte temperature durante il funzionamento. Toccandoli ci si potrebbe scottare.
- I gas o i vapori assorbiti dall'organo compressore devono essere senza sostanze aggiuntive, le quali potrebbero causare incendi ed esplosioni nell'organo compressore.
- Staccando l'organo di raccordo del tubo, lo si dovrà tenere fermo con la mano, per così evitare ferite causate dal tubo rapidamente retrocedente.
- Lavorando con la pistola soffiaria compressa, portare gli occhiali protettivi. I corpi estranei e le particelle soffiate via possono facilmente causare delle ferite.
- Non puntare la pistola soffiaria compressa contro persone o indumenti portati sul corpo.

4.3 Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore

- Non lavorate con vernici o solventi con punto d'infiammabilità inferiore ai 55° C.
- Non riscaldate vernici o solventi perché sono facilmente infiammabili.
- Lavorando liquidi nocivi alla salute, si dovrà utilizzare dispositivi filtranti protettivi (maschere per il viso). Osservate anche le dichiarazioni fatte dal produttore di queste

sostanze riguardanti le misure di sicurezza.

- Durante il procedimento di spruzzatura, nonché sul luogo di lavoro, non si deve fumare. Anche i vapori emessi dai colori sono facilmente infiammabili.
- Focolari, luce aperta o macchine produttrici di scintille non devono trovarsi oppure operare sul luogo.
- Non custodire o consumare nella stanza da lavoro cibi o bevande. I vapori emessi dai colori sono nocivi.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Il volume della stanza da lavoro deve superare i 30 m³, e si deve far sì che lo cambio dell'aria sia garantito durante la spruzzatura o l'asciugamento. Non spruzzare contro vento. Spruzzando delle sostanze infiammabili oppure pericolose, osservare le disposizioni prefissate dalle autorità di polizia locale.
- Utilizzandolo col tubo a pressione in PVC non operare con benzina di prova, alcole butilico e cloruro metilico (riduzione della longevità).

4.4 Esercizio di contenitori a pressione

- Chi si serve di un recipiente a pressione, dovrà tenere lo stesso in stato regolamentare, servirsene e sorvegliarlo regolamentariamente e a fare tempestivamente eseguire i lavori di manutenzione necessari, nonché a prendere le misure di sicurezza rispettivamente occorrenti.
- L'ispettorato può singolarmente ordinare le necessarie misure di sorveglianza.
- Non ci si deve servire di un recipiente in pressione evidenziante dei difetti, i quali potrebbero causare danni agli operatori o a terzi.
- Si deve controllare regolarmente che il serbatoio a pressione non presenti danni come ad es. ruggine. Se notate dei danni,

I

rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Conservate bene le Avvertenze sulla sicurezza.

5. Elementi forniti

2 ruote (3)
 2 set di materiale di fissaggio per le ruote (a)
 1 tappo a vite dell'olio (13)
 1 base di appoggio (17)
 1 filtro dell'aria (1)
 1 set di accessori da 5 pz.
 1 set di adattatori da 8 pz.

6. Montaggio e messa in esercizio

⚠ Attenzione!

Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

6.1 Montaggio delle ruote (Fig. 3)

Le ruote accluse devono venire montate secondo la figura 4.

6.2 Montaggio della base di appoggio (17)

Gli spessori di gomma allegati devono venire montati secondo la Fig. 5.

6.3 Montaggio del filtro dell'aria (1)

Togliete il tappo di trasporto (Fig. 6) con un cacciavite o utensile simile e avvitate saldamente all'apparecchio il filtro dell'aria (1) (Fig. 7).

6.4 Sostituzione del tappo di chiusura dell'olio (13)

Con un cacciavite togliete il coperchio di trasporto dell'apertura di riempimento dell'olio (Fig. 8) e mettete il tappo di chiusura dell'olio accluso (13) in tale apertura (Fig. 9).

6.5 Allacciamento alla rete

Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A. Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio. I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghie, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore. In caso di basse temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

6.5.1 Condizioni speciali di collegamento

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
 - a) non superino una massima impedenza di rete „Z“, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

6.6 Interruttore On/Off (12)

Il compressore viene inserito tirando il pulsante rosso (12). Per disinserire il compressore si deve premere il pulsante rosso (12). (Fig. 1/2)

6.7 Attacco rapido (6/8) Collegamento

Inserite il nipplo del vostro tubo dell'aria compressa nell'attacco rapido. La bussola scatta automaticamente in avanti.

Separazione

Tirate indietro la bussola e togliete anche il tubo. **Attenzione! Nell'allentare l'attacco del tubo si deve tenere fermo con la mano il componente di attacco per evitare il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.**

6.8 Impostazione della pressione (Fig. 3)

Con il regolatore della pressione (7) si può impostare la pressione sul manometro (14). La pressione impostata può essere prelevata sull'accoppiamento rapido (8). Sul manometro (9) si può vedere la pressione del serbatoio. La pressione del serbatoio può essere prelevata sull'accoppiamento rapido (8).

6.9 Regolazione del pulsante (10)

Il pulsante è stato regolato nello stabilimento.

Pressione d'accensione	6 bar
Pressione di spegnimento	8 bar

7. Dati tecnici

Collegamento rete elettrica:	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore kW:	1,8
Numero giri del compressore/min ⁻¹ :	2850
Pressione al funzionamento in bar:	max. 8
Volume del recipiente a pressione (in litri):	24
Potenza teorica d'assorbimento l/min:	270
Livello potenza acustica L _{WA} in dB:	98
Livello intensità acustica L _{pA} in dB:	74
Tipo di protezione:	IP 20
Peso dell'apparecchio in kg:	27

8. Istruzioni per il set di accessori da 5 pz.

Per l'uso corretto degli accessori si veda lo schema seguente.

● Tubo pneumatico flessibile

Per il collegamento ad una fonte di aria compressa

● Pistola di soffiaggio (Fig. 11)

Pressione di esercizio in bar 3-6

Settore d'impiego

Per la pulizia mediante getto d'aria di cavità o zone difficilmente accessibili, così come per la pulizia di attrezzi da lavoro sporchi. La leva regolabile in continuo consente un dosaggio esatto dell'aria compressa.

● Manometro per pneumatici (Fig. 12)

Pressione di esercizio in bar 1-8

Settore d'impiego

Il manometro per pneumatici permette di gonfiare i pneumatici in modo semplice e preciso. Il manometro serve per controllare la pressione dei pneumatici. Grazie alla valvola di scarico integrata (b) è possibile anche diminuire una pressione dei pneumatici troppo elevata.

● Aerografo con serbatoio superiore (Fig. 13)

Pressione di esercizio in bar 2-4

Settore d'impiego

L'aerografo è ideale per piccoli lavori di pittura e di verniciatura.

La regolazione della quantità di aria e di colore vi consente di ottenere risultati eccellenti.

L'aerografo, con la regolazione in continuo dal raggio a ventaglio a quello centrato, è perfettamente adatto sia per grandi superfici che per angoli e spigoli.

I

- **Pistola a spruzzo con serbatoio inferiore (Fig. 14)**

Pressione di esercizio in bar 3-6

Settore d'impiego

Adatta per nebulizzare e spruzzare detergenti a freddo, oli, ecc.

La leva regolabile in continuo consente un dosaggio esatto del materiale da nebulizzare.

Con l'ugello ruotabile (c) è possibile regolare il rapporto fra il liquido da nebulizzare e la quantità d'aria.

Consiglio: prima di iniziare con il lavoro si dovrebbe eseguire una prova su di un foglio di giornale per stabilire la pressione di esercizio ottimale.

- **3° adattatore (Fig. 17)**

Settore d'impiego: Per tutte le valvole con un Ø interno a partire da 8 mm.

Potete utilizzare l'adattatore per esempio per materassini ad aria, piscine gonfiabili o anche gommoni.

CONSIGLIO: nell'inserire l'adattatore è necessario accertarsi che l'apertura di quest'ultimo sia orientata verso il lato aperto della valvola antiritorno (vedi schizzo). In questo modo è possibile evitare il verificarsi di eventuali problemi.

Importante! Il tappo della valvola deve essere leggermente sollevato comprimendolo appropriatamente.

9. Istruzioni per il set di adattatori

Per l'uso corretto degli adattatori per le diverse valvole si veda lo schema seguente.

- **Ago per palloni (Fig. 15)**

Settore d'impiego: per il gonfiaggio di palloni.

L'apposito ago può essere utilizzato per il gonfiaggio di diversi tipi di palloni.

CONSIGLIO: per evitare un danni alla valvola dovrete inumidire leggermente l'ago per palloni prima di inserirlo.

- **Adattatore per valvola (Fig. 16)**

Settore d'impiego: adatto alle valvole della camera d'aria delle biciclette.

L'adattatore consente di gonfiare con facilità la camera d'aria delle biciclette.

- **4° adattatore (Fig. 18)**

Settore d'impiego: per valvole a vite.

Potete utilizzarlo per tutti i comuni gommoni, canoe o altri articoli di grandi dimensioni, quali per esempio piscine gonfiabili, presenti in commercio che siano dotati di una valvola a vite.

- **Adattatore per lo sfiato (Fig. 19)**

Settore d'impiego: per valvole di sfiato.

Una valvola di sfiato si trova, insieme ad altre valvole (valvola standard, valvola a vite, ...), in articoli di grandi dimensioni, quali per esempio un materasso pneumatico.

CONSIGLIO: l'articolo può essere gonfiato in un primo tempo a partire dalla valvola di sfiato. La procedura di gonfiaggio va tuttavia completata servendosi della valvola apposita. Per le valvole di gonfiaggio si possono naturalmente usare gli adattatori numero 3 o 4.

10. Pulizia e manutenzione

⚠ Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente.

⚠ Attenzione!

Attendete fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione dal serbatoio! A questo scopo, collegate la pistola di soffiaggio in dotazione all'attacco rapido (6) attraverso il tubo pneumatico flessibile e azionatela fino a quando non viene emessa più aria e la pressione segnalata dal manometro (9) non è scesa completamente.

10.1 Pulizia

- Tenete i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi ecc.

10.2 Acqua di condensa

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (18) (sul fondo del recipiente a pressione).

⚠ Attenzione! L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

10.3 Valvola di sicurezza (5)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi mollate di nuovo l'anello.

10.4 Controllare regolarmente il livello dell'olio (Fig. 10)

Il livello dell'olio deve essere visibile sul tubo di livello (4) fra il punto di controllo rosso ed il bordo superiore del tubo di livello.

Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W/40 o equivalente.

La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio. In seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

10.5 Cambio dell'olio:

spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di rete. Dopo avere eventualmente fatto uscire l'aria compressa presente, potete svitare fuori la vite di scarico olio sulla pompa di compressione. Affinché l'olio non ne fuoriesca a trascurata mente, ponetevi sotto una specie di gronda facendovi scorrere l'olio che cadrà in un recipiente. Se l'olio non fuoriuscisse tutto, Vi consigliamo d'inclinare un pochino il compressore.

Smaltire l'olio usato presso un relativo centro di raccolta olio usato.

Una volta scaricato l'olio rimettete il tappo di scarico a vite (15). Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (13) fino a quando l'olio nel tubo di livello (4) abbia raggiunto il punto rosso. Poi rimettete il tappo a vite dell'olio (13).

10.6 Pulizia del filtro di aspirazione (1)

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce

I

notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il filtro dal compressore allentando la vite ad alette sul filtro stesso. Ora potete togliere il filtro dalle due metà dell'involucro in plastica, pulirlo dando dei leggeri colpetti e dirigendo su di esso un getto di aria compressa a bassa pressione (ca. 3 bar) e poi rimontarlo.

10.7 Conservazione

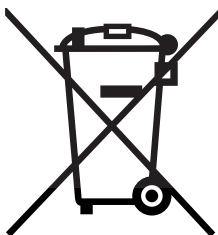
⚠ Attenzione!

Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione!

Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltarlo, conservarlo solo diritto!

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

11. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

13. Possibili cause di anomalie

Problema	Causa	Soluzione
Il compressore non funziona	1. Manca la tensione di rete	1. Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente
	2. Tensione di rete troppo bassa	2. Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore
	3. Temperatura esterna troppo bassa	3. Non farlo funzionare ad una temperatura esterna inferiore a +5°C
	4. Motore surriscaldato	4. Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa	1. Valvola antiritorno (16) perde	1. Sostituire la valvola antiritorno
	2. Guarnizioni rovinata	2. Controllate le guarnizioni, fare sostituire le guarnizioni difettose da un'officina specializzata
	3. La valvola di scarico (18) perde	3. Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della valvola, eventualmente sostituirla
Il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano	1. Perdite nei collegamenti del tubo	1. Controllate il tubo dell'aria compressa, eventualmente sostituitelo
	2. Perdite all'accoppiamento rapido	2. Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido
	3. Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione	3. Aprite maggiormente il regolatore di pressione oppure collegate il tubo flessibile con l'accoppiamento per la pressione del serbatoio non regolata

NL

Inhoudsopgave

1. Beschrijving van de compressor (zie fig. 1/2/3)	blz. 49
2. Toepassingsgebied	blz. 49
3. Aanwijzingen omtrent het opstellen	blz. 49
4. Veiligheidsinstructies	blz. 50 - 52
5. Omvang van de levering	blz. 52
6. Montage en ingebruikneming	blz. 52 - 53
7. Technische gegevens	blz. 53
8. Handleiding voor 5-delige toebehorenset	blz. 53 - 54
9. Handleiding voor de adapterset	blz. 54
10. Schoonmaken en onderhouden	blz. 55 - 56
11. Bestellen van wisselstukken	blz. 56
12. Afvalbeheer en recyclage	blz. 56
13. Mogelijke uitvaloorzaken	blz. 57

1. Beschrijving van het apparaat (fig. 1/2/3)

1. AanzuigluchtfILTER
2. Drukvat
3. Wiel
4. Kijkglas
5. Veiligheidsklep
6. Snelkoppeling (ongeregelde perslucht)
7. Drukregelaar
8. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
9. Manometer
(keteldruk kan worden afgelezen)
10. Drukschakelaar
11. Transportgreep
12. AAN/UIT-schakelaar
13. Olieafluitstop (olievulgat)
14. Manometer
(ingestelde druk kan worden afgelezen)
15. Olieaflaatplug
16. Terugslagklep
17. Standvoet
18. Aflaatklep
19. Compressor

⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

3. Aanwijzingen omtrent de installatie

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- Vóór ingebruikneming dient het oliepeil in de compressor-pomp te worden gecontroleerd.
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.

2. Toepassingsgebied

De compressor dient voor de persluchtopwekking voor pneumatisch gereedschap.

4. Veiligheidsadviezen

4.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ Let op! Bij gebruik van deze compressor dienen de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen als bescherming tegen elektrische schok, verwondings- en brandgevaar. Lees deze voorschriften en neem ze in acht alvorens het toestel in gebruik te nemen.

1. **Hou Uw werkplaats netjes opgeruimd**
- Wanorde in het werkbereik veroorzaakt gevaar voor ongevallen.
2. **Hou rekening met de invloeden van de omgeving**
- Stel de compressor niet bloot aan de regen. Gebruik de compressor niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de compressor niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Bescherm U zich tegen elektrische schok**
- Vermijd fysiek contact met geaarde delen zoals b.v. buizen, radiators, fornuizen, frigo's.
4. **Hou kinderen op afstand**
- Vermijd dat andere personen de compressor of de kabel raken, hou ze weg van Uw werkgebied.
5. **Berg Uw compressor op een veilige plaats**
- Het is aan te raden de niet gebruikte compressor in een droog, gesloten ruimte en voor kinderen niet bereikbaar te bergen.
6. **Overbelast Uw compressor niet**
- Uw werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. **Draag de gepaste werkkledij**
- Draag geen wijde kleren of sieraden. Ze kunnen door de beweegbare onderdelen worden gegrepen. Als U in open lucht werkt, draagt U best rubberhandschoenen en slipvrij schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.
8. **Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
- Trek de compressor niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
9. **Onderhou Uw compressor zorgvuldig**
- Hou Uw compressor schoon om goed en veilig te werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze in geval van beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang elke beschadigde kabel.
10. **Trek de netstekker uit het stopcontact**
- Bij niet-gebruik of voor onderhoudswerkzaamheden.
11. **Vermijd het ongewild starten van de compressor**
- Vergewis U zich ervan dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de compressor aan het stroomnet aansluit.
12. **Verlengkabel in open lucht**
- Gebruik in open lucht slechts verlengkabels die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
13. **Wees altijd waakzaam**
- Hou Uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik de compressor niet als U ongeconcentreerd bent.
14. **Controleer uw compressor op beschadigingen**
- Voordat u de compressor verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van het toestel te verzekeren. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in deze handleiding anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.

15. Let op!

- Voor Uw veiligheid gebruik slechts accessoires en hulptoestellen vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen of vermeld door de fabrikant. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of aanbevolen in de catalogus kan voor U een persoonlijk verwondingsgevaar betekenen.

16. Herstellingen alleen door een elektrovakman

- Herstellingen mogen slechts door een elektrovakman worden uitgevoerd, anders bestaat er gevaar voor ongevallen voor de bediener.

17. Geluid

Bij gebruik van de compressor gehoorbeschermers dragen.

18. Vervangen van de aansluitkabel

Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of elektrovakman te worden vervangen om gevaren te voorkomen.

4.2 Veiligheidsvoorschriften voor het werken met perslucht en uitblaaspistolen

- Compressor en leidingen bereiken tijdens het bedrijf hoge temperaturen. Aanrakingen leveren verbrandingen op.
- De gassen of dampen aangezogen door de compressor dienen vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressor brand of ontploffingen kunnen veroorzaken.
- Bij het losdraaien van de slangkoppeling moet het koppelingsgedeelte van de slang met de hand worden vastgehouden teneinde verwondingen door de terugsspringende slang te vermijden.
- Bij het werken met de uitblaaspistool veiligheidsbril dragen. Door vreemde lichamen en weggeblazen deeltjes kunnen gemakkelijk verwondingen worden veroorzaakt.
- Met de uitblaaspistool geen personen aanblazen of kleren aan het lichaam schoonmaken.

4.3 Veiligheidsvoorschriften voor het verfspuiten

- Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55° C verwerken.
- Lakken en oplosmiddelen niet verwarmen omdat ze licht ontvlambaar zijn.
- Indien vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn filtertoestellen (gezichts-masker) vereist. Volg eveneens de aanwijzingen van de fabrikant van dergelijke stoffen op wat betreft veiligheidsmaatregelen.
- Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Ook verfdampen zijn brandbaar.
- Stookplaatsen, open licht of vonkenslaande machines mogen niet voorhanden of in werking zijn.
- Spijs en drank niet in de werkruimte bewaren of consumeren. Verfdampen zijn schadelijk.
- De op de verzamelverpakkingen van de verwerkte materialen aangegeven informatie en aanduidingen van de verordening omtrent gevaarlijke stoffen dienen in acht te worden genomen. Indien nodig dienen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen, in het bijzonder dienen gepaste kledij en maskers te worden gedragen.
- De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en bij het spuiten en drogen moet een voldoende luchtverversing gewaarborgd zijn. Niet tegen de wind spuiten. Principieel dienen bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitgoederen de bepalingen van de lokale politieautoriteiten te worden opgevolgd.
- In verbinding met de PVC-drukslang geen medium zoals white spirit, butylalcohol en methyleenchloride verwerken (verminderde levensduur).

4.4 Gebruik van drukvaten

- Wie met een drukvat werkt is verplicht deze in behoorlijke toestand te houden, naar behoren te gebruiken, in het oog te houden, noodzakelijke onderhoudsen herstelwerkzaamheden onmiddellijk uit te voeren.

voeren en alle veiligheidsmaatregelen te nemen die naargelang de omstandigheden vereist zijn.

- De inspectiedienst kan per geval vereiste controlemaatregelen verordenen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoond waardoor werknemers of derden in gevaar worden gebracht.
- Het drukvat dient regelmatig op beschadigingen zoals b.v. roest te worden gecontroleerd. Indien u beschadigingen vaststelt, gelieve zich tot de servicewerkplaats te wenden.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

5. Omvang van de levering

2 x wiel (3)
 2 x bevestigingsmateriaal voor de wielen (a)
 1 x olieafsluitstop (13)
 1 x standvoet (17)
 1 x luchtfilter (1)
 1 x 5-delige toebehorenset
 1 x 8-delige adapterset

6. Montage en ingebruikneming

⚠ Let op!

Voor ingebruikneming het apparaat zeker volledig monteren!

6.1 Montage van de wielen (3)

De bijgaande wielen dienen te worden gemonteerd zoals getoond in fig. 4.

6.2 Montage van de standvoet (17)

De bijgaande rubberbuffer dient te worden gemonteerd zoals getoond in fig. 5.

6.3 Montage van de luchtfilter (1)

Verwijder de transportstop (fig. 6) met een schroevendraaier of iets dergelijks en schroef de luchtfilter (1) op het apparaat vast (fig. 7).

6.4. Vervangen van de olieafsluitstop (13)

Verwijder het transportdeksel uit het olievulgat (fig. 8) m.b.v. een schroevendraaier en plaats de bijgaande olieafsluitstop (13) het olievulgat in (fig. 9).

6.5 Netaansluiting

De compressor is voorzien van een netkabel met veiligheidsstekker. Deze kan worden aangesloten op elk veiligheidsstopcontact 230 V ~ 50 Hz dat beveiligd is door eenzekering van 16 ampère. Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het apparaat. Lange toevoerleidingen alsmede verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten. Bij temperaturen onder +5°C start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

6.5.1 Speciale aansluitvoorwaarden

- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
- Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
- Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die
 - a) een maximaal toegestane netimpedantie „Z“ niet overschrijden of
 - b) die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken, één van de beide genoemde eisen a) of b) vervult.

6.6 AAN/UIT-schakelaar (12)

U schakelt de compressor in door de rode knop (12) uit te trekken. Om de compressor uit te schakelen drukt u de rode knop (12) terug in. (Fig. 1/2)

6.7 Snelkoppeling (8/9)

Aansluiten:

Schuif de nippel van uw perslucht slang de snelkoppeling in, de huls gaat vanzelf naar voren springen.

Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang. **Let op! Bij het losnemen van de slangkoppeling dient u het koppelingsstuk van de slang met de hand vast te houden om verwondingen door de terugspringende slang te voorkomen.**

6.8 Drukafstelling: (fig. 3)

- Met de drukregelaar (7) kan de druk op de manometer (14) worden afgesteld.
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (8) worden ontnomen.
- Op de manometer (9) kan de keteldruk worden afgelezen.
- De keteldruk kan op de snelkoppeling (6) worden ontnomen.

6.9 Afstelling van de drukschakelaar (10)

De drukschakelaar werd door de fabriek afgesteld.

Inschakeldruk	6 bar
Uitschakeldruk	8 bar

7. Technische gegevens

Netaansluiting:	230 V ~ 50 Hz
Motorvermogen kW:	1,8
Compressor-toerental 1/min:	2850
Bedrijfsdruk bar:	max. 8
Drukvatcapaciteit (in liter):	24
Theor. aanzuigvermogen l/min:	270
Geluidsvermogen L_{WA} in dB:	98
Geluidsdruk niveau L_{pA} in dB:	74
Bescherming type.:	IP 20
Gewicht van het toestel in kg:	27

8. Handleiding voor 5-delige toebehorenset

Het volgende overzicht dient om u wegwijs te maken in het juiste gebruik van de toebehoren.

- **Perslucht slang**
voor het aansluiten op een persluchtbron

- **Uitblaaspistool (fig. 11)**
Werkdruk in bar 3-6

Toepassingsgebied:

Voor het reinigen / uitblazen van holle ruimtes of moeilijk bereikbare plaatsen alsmede voor het reinigen van vervuild werk gereedschap.

De traploos bedienbare trekker maakt een nauwkeurige dosering van de perslucht mogelijk.

- **Bandenvulmeter (fig. 12)**
Werkdruk in bar 1-8

Toepassingsgebied:

De bandenvulmeter maakt het gemakkelijk en nauwkeurig vullen van banden mogelijk. De manometer dient ter controle van de bandenspanning. Met het geïntegreerde aflatventiel (b) is het mogelijk een te hoge bandenspanning te verlagen.

- **Verfspuitpistool met vloeibeker (fig. 13)**

Werkdruk in bar 2-4

Toepassingsgebied:

Het verfspuitpistool is uitstekend geschikt voor het aanbrengen van kleinere grond- en laklagen.

De regeling van de hoeveelheid lucht en verf helpt u een uitstekend werkresultaat te behalen.

Het verfspuitpistool met progressieve verandering van brede straal naar ronde straal is meest geschikt voor grote vlakken alsmede voor hoeken en randen.

- **Spuitspuitpistool met zuigbeker (fig. 14)**

Werkdruk in bar 3-6

Toepassingsgebied:

Geschikt voor het insprayen en vernevelen van koudreiniger, spuitolie enz.

De traploos bedienbare trekker maakt een nauwkeurige dosering van het spraymateriaal mogelijk.

Met het draaibare mondstuk (c) kan u de verhouding van de te spuiten vloeistof tot de hoeveelheid lucht instellen.

Hint: Voor werkbegin is het aan te raden een korte test op krantenpapier uit te voeren teneinde de optimale werkdruk te vinden.

ventiel inbrengt om een beschadiging van het ventiel te voorkomen.

- **Ventieladapter (fig. 16)**

Toepassingsgebied: past bij ventielen van fietsbanden.

De ventieladapter maakt het mogelijk fietsbanden gemakkelijk op spanning te brengen.

- **Adapter 3 (fig. 17)**

Toepassingsgebied: voor alle ventielen met een binnendiameter vanaf 8 mm.

U kan deze adapter gebruiken bijvoorbeeld voor luchtbedden, opblaasbare zwembaden of ook voor rubberboten.

HINT: Bij het inbrengen van de adapter dient u erop te letten dat de opening van de adapter naar de open kant van de terugslagklep wijst (zie schets). Daardoor kunnen eventueel zich voordoende problemen worden voorkomen.

Belangrijk! De ventielkap moet door samendrukken lichtjes worden opengeklapt.

- **Adapter 4 (fig. 18)**

Toepassingsgebied: voor schroefventielen.

U kan deze adapter gebruiken voor alle in de handel verkrijgbare opblaasbare boten, kajaks of andere grote artikelen zoals bijvoorbeeld zwembaden die voorzien zijn van een schroefventiel.

9. Handleiding voor de adapterset

Het volgende overzicht dient om u wegwijs te maken in het juiste gebruik van de adapters bij de verschillende ventielen.

- **Balnaald (fig. 15)**

Toepassingsgebied: voor het oppompen van ballen.

De balnaald kan voor het oppompen van verschillende ballen worden gebruikt.

HINT: Het is aan te raden de balnaald lichtjes te bevochtigen voordat u haar in het

- **Ontluchtingsadapter (fig. 19)**

Toepassingsgebied: voor ontluchtingsventielen

Een ontluchtingsventiel vindt u samen met andere ventielen (standaardventiel, schroefventiel enz.) op vele artikelen met een groot luchtvolume zoals b.v. een luchtbed.

HINT: Het artikel kan eerst via de ontluchtingsklep worden gevuld. Aan het einde is het echter aan te raden het artikel volledig

op te blazen via het opblaasventiel dat ervoor is voorzien. Voor de opblaasventielen gebruikt u uiteraard de adapter 3 of 4.

10. Schoonmaken en onderhouden

⚠ Let op!

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.

⚠ Let op!

Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld! Gevaar om brandwonden op te lopen!

⚠ Let op!

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt. Sluit daarvoor het bijgeleverde uitblaaspistool aan op de snelkoppeling (6) via de perslucht slang en stel het uitblaaspistool in werking tot er geen lucht meer uitstroomt en de op de manometer (9) aangegeven druk helemaal is gedaald.

10.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het apparaat terechtkomt.
- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

10.2 Condenswater

Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep (18) open te draaien (bodemkant van het drukvat).

⚠ Let op! Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten.

Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

10.3 Veiligheidsklep (5)

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van het drukvat. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek flink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen. Laat daarna de ring weer los.

10.4 Oliepeil regelmatig controleren (fig. 10)

Het oliepeil moet op het kijkglas (4) tussen het rode oliepeilcontrolepunt en de bovenste rand van het kijkglas zichtbaar zijn.

Verversen van de olie: aanbevolen soort olie:

SAE 15W/40 of een gelijkwaardige soort.

De olie van de eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden verversd. Vervolgens dient de olie om de 500 bedrijfsuren te worden afgelaten en door nieuwe olie verversd.

10.5 Olie verversen:

Schakel de motor uit en trek de netstekker uit de wandcontactdoos. Nadat U de eventueel nog voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kunt U de olieaftapplug op de compressorpomp eruit schroeven. Om te voorkomen dat de olie ongecontroleerd eruit loopt plaats er een kleine plaatgoot onder en verzamel de olie in een bak. Indien de olie er niet volledig uit loopt raden wij U aan de compressor lichtjes te kantelen.

De afgewerkte olie dient bij de desbetreffende inleverings-dienst voor afgewerkte olie te worden afgeleverd.

NL

Is al de olie uitgelopen draait u de olieaflaatplug (15) terug in. Giet verse olie het olievulgat (13) in tot het oliepeil in het kijkglas (4) het rode punt heeft bereikt. Daarna brengt u de olieafsluitstop (13) terug in.

10.6 Schoonmaken van de aanzuigfilter (1)

De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 300 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Een verstopt geraakte aanzuigfilter vermindert aanzienlijk het vermogen van de compressor. Verwijder de filter uit de compressor door de vleugelschroef op de luchtfilter los te draaien. U kan dan de filter uit de beide helften van het kunststofhuis nemen, uitkloppen en met perslucht bij een lage druk (ca. 3 bar) uitblazen en vervolgens opnieuw installeren.

10.7 Opbergen

⚠ Let op!

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontluicht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

⚠ Let op!

De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!

11. Bestellen van wisselstukken

elieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

12. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

13. Mogelijke uitvaloorzaken

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De compressor draait niet	1. Netspanning ontbreekt	1. Kabel, netstekker, zekering en stopcontact controleren
	2. Netspanning te laag	2. Te lange verlengkabel vermijden. Verlengkabel met een voldoende aderdoorsnede gebruiken
	3. Buitentemperatuur te laag	3. Niet onder +5°C buitentemperatuur gebruiken
	4. Motor oververhit	4. Motor laten afkoelen, indien nodig, de oorzaak van de oververhitting verhelpen
Compressor draait, maar bouwt geen druk op	1. Terugslagklep (16) ondicht	1. Terugslagklep vervangen
	2. Dichtingen defect	2. Dichtingen controleren, defecte dichtingen door een vakwerkplaats laten vervangen
	3. Aflaatklep (18) ondicht.	3. Plug met de hand aanhalen. Dichting op de plug controleren, indien nodig, vervangen
Compressor draait, druk wordt op de manometer aangeduid, maar de gereedschappen draaien niet	1. Slangkoppelingen ondicht	1. Perslucht slang en gereedschappen controleren, indien nodig vervangen.
	2. Snelkoppeling ondicht	2. Snelkoppeling controleren, indien nodig vervangen.
	3. Druk op de drukregelaar te laag afgesteld.	3. Drukregelaar verder opendraaien of slang verbinden met de koppeling voor ongeregelde keteldruk

DK/N

Indholdsfortegnelse

1. Oversigt over maskinen (se fig. 1/2/3)	S. 59
2. Anvendelsesområde	S. 59
3. Anvisninger til installering	S. 59
4. Sikkerhedsanvisninger	S. 59 - 61
5. Leveringsomfang	S. 61
6. Montage og idriftsættelse	S. 62
7. Tekniske specifikationer	S. 63
8. Vejledning til tilbehørssæt med 5 dele	S. 63
9. Vejledning til adaptersæt	S. 63 - 64
10. Rengøring og vedligeholdelse	S. 64 - 65
11. Reservedelsbestilling	S. 65
12. Bortskaffelse og genanvendelse	S. 65 - 66
13. Mulige årsager til driftsudfald	S. 67

1. Oversigt over maskinen (fig. 1/2/3)

1. Indsugningsluftfilter
2. Trykbeholder
3. Hjul
4. Skueglas
5. Sikkerhedsventil
6. Lynkobling (ureguleret trykluft)
7. Trykregulator
8. Lynkobling (reguleret trykluft)
9. Manometer
(kedeltryk kan aflæses)
10. Trykknop
11. Transportgreb
12. Tænd/Sluk-knap
- 13.olieprop (oliepåfyldningsåbning)
14. Manometer
(indstillet tryk kan aflæses)
15. Olieaftapningsskrue
16. Tilbageslagsventil
17. Standerfod
18. Afvandingsventil
19. Kompressor

⚠ **Vigtigt!**

Ved brug af diverse apparater og maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med kompressoren, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

2. Anvendelsesområde

Kompressoren er beregnet til tilvejebringelse af trykluft til tryklufdsdrevet værktøj.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

3. Henvisninger vedr. opstilling

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Før ibrugtagning skal oliestanden i kompressor-pumpen kontrolleres.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°C- +40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum. Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.

4. Sikkerhedsinstruktioner

4.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ Obs! Ved brugen af denne kompressor skal følgende, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes som beskyttelse mod elektrisk stød og fare for tilskadekomst og brand. Læs og følg disse henvisninger, før De bruger apparatet.

1. **Hold Deres arbejdsområde i orden**
- Uorden i arbejdsområdet medfører risiko for uheld.

DK/N

2. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne

- Udsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Beskyt Dem mod elektrisk stød

Undgå berøring med jordede aggregater, som for eksempel rør, varmelegemer, ovne, køleskabe.

4. Hold børn væk!

Lad ikke andre personer berøre kompressoren eller kablet, hold dem borte fra Deres arbejds-område.

5. Opbevar Deres kompressor forsvarligt

Den ubenyttede kompressor bør opbevares i et tørt, aflåst rum og uden for børns rækkevidde.

6. Overbelast ikke Deres kompressor

De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

7. Bær egnet arbejdstøj

Bær ikke løst tøj eller smykker. De kan blive fanget af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales brug af gummihandsker og solidt fodtøj. Brug hårnet, hvis De har langt hår.

8. Brug ikke kablet til forkerte formål

Træk ikke i kompressoren ved hjælp af kablet og brug det ikke til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

9. Pas Deres kompressor omhyggeligt

Hold Deres kompressor ren, så De kan arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontrollér regelmæssigt stik og kabel og lad en fagmand udskifte dem, hvis de er beskadigede. Kontrollér regelmæssigt forlængerledninger og udskift dem hvis de er beskadigede.

10. Træk netstikket udnår den ikke bruges og før servicearbejde.

Når kompressoren ikke bruges og før vedligeholdelse og eftersyn.

11. Undgå utilsigtet startforvis

Dem om, at kontakten er slukket ved tilslutning til strømnettet.

12. Forlænger-kabel i det fri

Anvend kun godkendte og tilsvarende mærkede forlænger-kabler i det fri.

13. Vær altid opmærksom! Hold øje med

Deres arbejde. Brug den sunde fornuft. Brug ikke kompressoren, hvis De er ukoncentreret.

14. Kontroller kompressoren for skader

Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du tager kompressoren i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være rigtigt monterede, så kompressoren kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af kundeserviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på kundeserviceværksted.

15. Obs!

For Deres egen sikkerheds skyld bør De kun anvende tilbehør og ekstraudstyr, som angives i betjeningsvejledningen eller anbefales eller oplyses af producenten. Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen eller i kataloget anbefalede indsatsværktøjer eller tilbehør kan medføre en fare for tilskadekomst for Dem personligt.

16. Reparationer kun hos elfagmanden

Reparationer må kun udføres af en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.

17. Støj

Brug høreværn, når kompressoren kører.

18. Udskiftning af stikledning

Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller elfagmand for at undgå fare for skader og uheld.

4.2 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med trykluft og udblæsningspistoler

- Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.

- De af kompressoren indsugede luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange.
- Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst.
- Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

4.3 Sikkerhedsanvisninger ved sprøjtemaling

- Anvend ikke lakker eller opløsningsmidler med et flammepunkt under 55° C .
- Lakker og opløsningsmidler er letantændelige og må ikke varmes op.
- Arbejdes der med sundhedsskadelige væsker, skal der bruges filteraggregater til beskyttelse (ansigtsmasker). Følg også anvisningerne fra producenterne af sådanne stoffer vedr. beskyttelsesforanstaltninger.
- Der må ikke ryges under sprøjtningen og i arbejds-rummet. Også malingsdampe er brandfarlige.
- Der må ikke forefindes ildsteder eller åben ild, og der må ikke arbejdes med gnistdannende maskiner
- Der må ikke opbevares eller indtages mad og drikkevarer i arbejdsrummet. Malingsdampe er skadelige.
- Angivelser og mærkninger vedrørende farlige stoffer, som står anført på yderemballagen af de forarbejdede materialer, skal iagttages. Ekstra beskyttelsesforanstaltninger kan være påkrævede, navnlig i form af beklædning og masker.
- Arbejdsrummet skal være på mere end 30 m³ og der skal ske et tilstrækkeligt luftskifte. Sprøjt ikke op mod vinden. Ved påsprøjtning af brændbare resp. farlige sprøjtematerialer, skal de lokale

politimyndigheders bestemmelser overholdes.

- Anvend ikke medier som ekstraktionsbenzin, butyl-alkohol og methylenklorid sammen med PVC-trykslangen (reduceret levetid)

4.4 Drift af trykbeholdere

- Den som anvender en trykbeholder skal holde denne i forsvarlig stand, anvende den korrekt og inspicere den, skal straks udføre nødvendige vedligeholdelses- og reparations-arbejder samt træffe de efter omstændighederne nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.
- Tilsynsmyndighederne kan i enkelte tilfælde foreskrive påkrævede overvågningsforanstaltninger.
- En trykbeholder må ikke bruges, hvis den udviser mangler, som kan bringe ansatte eller trediemand i fare.
- Trykbeholderen skal med jævne mellemrum kontrolleres for skader, f.eks. rust. Hvis der kan konstateres skader på trykbeholderen, kontaktes kundeserviceværksted.

Opbevar sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt.

5. Leveringsomfang

- 2 x hjul (3)
- 2 x fastgøringsmateriale til hjul (a)
- 1 x olieprop (13)
- 1 x standerfod (17)
- 1 x luftfilter (1)
- 1 x tilbehørssæt med 5 dele
- 1 x adaptersæt med 8 dele

DK/N

6. Montage og idriftsættelse

⚠ Vigtigt!

Maskinen skal monteres fuldstændig komplet, inden den tages i brug!

6.1 Montage af hjul (3)

De medfølgende hjul skal monteres som vist på fig. 4.

6.2 Montage af standerfod (17)

De medfølgende gummibuffere skal monteres som vist på fig. 5.

6.3 Montage af luftfilter (1)

Fjern transportproppen (fig. 6) med en skrueetrækker eller lign., og skru luftfiltret (1) fast til maskinen (fig. 7).

6.4 Udskiftning af olieprop (13)

Tag transportdækslet til oliepåfyldningsåbningen (fig. 8) af med en skrueetrækker, og sæt den medfølgende olieprop (13) i påfyldningsåbningen (fig. 9).

6.5 Nettilslutning

Kompressoren er udstyret med netledning med beskyttelseskontaktstik. Denne kan tilsluttes enhver forskriftsmæssigt installeret stikdåse 230V ~ 50 Hz, som er sikret med 16 A. Kontroller, inden du tænder, at netspændingen svarer til driftsspændingen, således som angivet på kompressorens mærkeplade. Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter. Lave temperaturer under +5°C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.

6.5.1 Særlige tilslutningsforhold

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som a) holder sig inden for en maksimal tilladt

netimpedans på "Z", eller

b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.

- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningsselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

6.6 Tænd/Sluk-knap (12)

Kompressoren startes ved at trække ud i den røde knap (12). Kompressoren slukkes igen ved at trykke på den røde knap (12). (Fig. 1/2)

6.7 Lynkobling (6/8)

Tilslutning:

Pres niplen på trykluftslangen ind i lynkoblingen, tyllen springer frem automatisk.

Frakobling:

Træk tyllen tilbage, og tag slangen ud. **Vigtigt!** Når slangekoblingen løsnes, skal du holde fast i slangens koblingsdel med hånden, så slangen ikke smælder tilbage med fare for kvæstelse.

6.8 Trykindstilling: (Fig. 3)

- Med trykregulatoren (7) kan trykket på manometeret (14) indstilles.
- Det indstillede tryk kan fjernes på lynkoblingen (8).
- På manometeret (9) kan kedeltrykket aflæses.
- Kedeltrykket kan fjernes på lynkoblingen (6).

6.9 Indstilling af trykafbryderen (10)

Trykafbryderen er indstillet fra fabrikken.

Indkoblingstryk	6 bar
Udkoblingstryk	8 bar

7. Tekniske data

Nettilslutning:	230 ~ 50 Hz
Motorydelse kW:	1,8
Kompressor-omdrejningstal o/min:	2850
Driftstryk bar:	max. 8
Trykbeholdervolumen (i liter):	24
Teoretisk indsugningskapacitet l/min:	270
Lydeffektniveau L_{WA} i dB:	98
Lydtrykniveau L_{pA} i dB:	74
Isolationsklasse:	IP 20
Apparatets vægt i kg:	27

8. Vejledning til tilbehørssæt med 5 dele

Her følger en kort beskrivelse af, hvordan tilbehøret anvendes korrekt.

- **Trykluftslange:**
For tilslutning til trykluftkilde
- **Blæsepistol (fig. 11)**
Arbejdstryk i bar: 3-6

Anvendelse:

Til rengøring / udblæsning af hulrum og svært tilgængelige steder samt til rengøring af snavsede arbejdsredskaber.

Aftrækkeren, som kan betjenes trinløst, muliggør nøjagtig dosering af trykluft.

- **Lufttrykmåler (fig. 12)**
Arbejdstryk i bar: 1-8

Anvendelse:

Ved hjælp af lufttrykmåleren kan dækkene fyldes med luft nemt og præcist. Manometeret benyttes til kontrol af dæktrykket. Med den integrerede tømmeventil (b) kan dæktrykket mindskes, hvis det er for højt.

- **Malepistol med overliggende kop (fig. 13)**

Arbejdstryk i bar: 2-4

Anvendelse:

Malepistolen egner sig fortrinligt til alle mindre grundings- og lakeringsarbejder. Indstilling af luft- og farvemængde hjælper dig til at opnå et optimalt resultat. Malepistolen med trinløs indstilling fra bred til rund stråle er velegnet til såvel store flader som hjørner og kanter.

- **Sprøjtepistol med underliggende kop (fig. 14)**

Arbejdstryk i bar: 3-6

Anvendelse:

Egnet til sprayning og forstøvning af koldrens, sprøjteolie, osv.

Aftrækkeren, som kan betjenes trinløst, muliggør nøjagtig dosering af sprøjtevæsken.

Forholdet mellem sprøjtevæske og luftmængde kan indstilles på den drejelige dyse (c).

Tip: Du bør foretage en lille test på et stykke avis, inden du starter, for at finde det optimale arbejdsstryk.

9. Vejledning til adaptersæt

Oversigten nedenfor viser, hvordan du anvender adapterne til de forskellige ventiler rigtigt.

- **Boldventil (fig. 15)**

Anvendelse: Til pumpning af bolde.

Pumpespidsen kan anvendes til pumpning af forskellige typer bolde.

TIP: Fugt pumpespidsen, inden du fører den ind i boldens ventil – så formindskes risikoen for at beskadige ventilen.

DK/N

- **Ventiladapter (fig. 16)**

Anvendelse: Passer til ventiler på cykeldæk.

Ventiladapteren gør det nemt at fylde luft i cykeldæk.

- **3. Adapter (fig. 17)**

Anvendelse: Til alle ventiler med en indvendig Ø fra 8 mm.

Du kan f.eks. bruge adapteren til luftmadrasser, svømmebassiner og både.

TIP: Når du fører adapteren ind i ventilen, så sørg for, at adapterens åbning peger mod kontraventilens åbne side (se figur). Så mindskes risikoen for problemer under pumpningen.

Vigtigt! Pres sammen, så ventilkappen slås op.

- **4. Adapter (fig. 18)**

Anvendelse: Til skrueventiler.

Kan anvendes til alle gængse badebåde, kajaker eller andre store genstande, f.eks. svømmebassiner, som er udstyret med en skrueventil.

- **Afluftningsadapter (fig. 19)**

Anvendelse: Til afluftningsventiler

Afluftningsventiler forefindes sammen med andre ventiler (standardventil, skrueventil,...) på mange storfladede genstande, som f.eks. luftmadrasser.

TIP: Genstanden kan i første omgang pumpes op via afluftningsventilen. Den normale oppustningsventil skal dog benyttes til at pumpe færdig til sidst. Til oppustningsventilerne benyttes adapter 3 eller 4.

10. Vedligeholdelse og rengøring

⚠ **Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

⚠ **Vigtigt!**

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!

⚠ **Vigtigt!**

Kedlen skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Slut den medfølgende blæsepistol til lynkoblingen (6) via trykluftslangen, og aktiver blæsepistolen, indtil der ikke strømmer mere luft ud og trykket, der vises på manometret (9), er faldet helt.

10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Tør kompressoren af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at kompressoren rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til kompressoren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge kompressorens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kompressorens indvendige dele.
- Slange og sprøjteværktøj skal tages ud af kompressoren inden rengøring. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler o.lign..

10.2 Kondensvand

Kondensvandet skal aftappes dagligt ved at åbne drænventilen (18) (bunden af trykbeholderen).

⚠ **Vigtigt! Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder rester af olie. Kondensvandet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne (miljødepot).**

10.3 Sikkerhedsventil (5)

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimale tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen eller fjerne plommen. Sikkerhedsventilen skal af og til aktiveres; dette for at sikre en konstant funktionsevne. Træk kraftigt i ringen, så du tydeligt hører tryklufften sive ud. Bagefter slipper du ringen igen.

10.4 Regelmæssig kontrol af oliestand (fig. 10)

Oliestanden skal være synlig på skueglasset (4) mellem det røde oliestandskontrolpunkt og den øverste kant på skueglasset.

Olieskift: Anbefalet olie: SAE 15W/40 eller lignende kvalitet.

Den første portion olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Herefter skal olie aftappes og ny fyldes på i intervaller à 500 driftstimer.

10.5 Olieskift:

Stand motoren og træk stikket ud af stikkontakten. Når De har elimineret det eventuelle lufttryk, kan De skrue olieaftapningsskruen på kompressor-pumpen af. For at olien ikke skal løbe ukontrolleret ud, skal De holde en lille pladerende under og opsamle olien i en beholder. Hvis ikke al olien løber ud, anbefaler vi at vippe kompressoren lidt.

Spildolie afleverer De til en modtagestation for spildolie.

Når olien er løbet ud, sætter du olieaftapningsskruen (15) på igen. Fyld ny olie på via påfyldningsåbningen (13), indtil oliestanden i skueglasset (4) har nået det røde punkt. Herefter sætter du olieproppen (13) i igen.

10.6 Rensning af indsugningsfilter (1)

Indsugningsfiltret forhindrer indsugning af støv og snavs. Filtret skal mindst renses i intervaller à 300 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter vil nedsætte kompressorens ydelse markant. Fjern filtret fra kompressoren, idet du løsner vingeskruen på luftfiltret. Du kan nu tage filtret ud af de to kunststofdele, banke det ud og foretage udblæsning med trykluft med lavt tryk

(ca. 3 bar), hvorefter du sætter det i igen.

10.7 Oplagring

⚠️ Vigtigt!

Træk stikket ud af stikkontakten, udluft kompressoren og alle tilsluttede trykluftsværktøjer. Placer kompressoren således, at den ikke kan tages i brug af uvedkommende.

⚠️ Vigtigt!

Kompressoren skal opbevares i tørre omgivelser, hvor uvedkommende ikke har nogen adgang. Vend den ikke om; skal opbevares stående!

11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

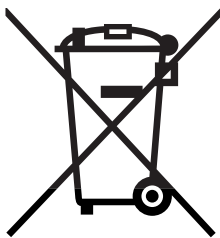
- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK/N



Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

13. Mulige årsager til driftsudfald

Problem	Årsag	Løsning
Kompressor kører ikke	1. Ingen netspænding	1. Kontroller kabel, netstik, sikring og stikdåse
	2. Netspænding for lav	2. Undgå for lange forlængerledninger. Brug forlængerledning med tilstrækkeligt stort ledertværsnit
	3. Udetemperatur for lav	3. Ingen drift med udetemperatur under +5°C
	4. Motor overophedet	4. Lad motoren køle af, afhjælp om nødvendigt årsag til overophedning
Kompressor kører, men ingen tryk	1. Tilbageslagsventil (16) utæt	1. Skift tilbageslagsventilen ud
	2. Pakninger gået	2. Kontroller pakninger, ødelagte pakninger skiftes ud hos fagmand
	3. Afvandingsventil (18) utæt.	3. Spænd skruen efter med hånden. Kontroller pakning på skruen, skiftes evt. ud
Kompressor kører, tryk vises på manometeret, men værktøj kører ikke	1. Slangeforbindelser utætte	1. Kontroller trykluftslange og værktøj, skiftes evt. ud
	2. Lynkobling utæt	2. Kontroller lynkobling, skiftes evt. ud.
	3. For lavt tryk indstillet på trykregulator.	3. Skru op for trykregulator, eller forbind slange med koblingen til ureguleret kedeltryk

FIN

Sisällysluettelo

1. Laitteen kuvaus (katso kuvia 1/2/3)	s. 69
2. Käyttötarkoitus	s. 69
3. Sijoituspaikan valintaohjeet	s. 69
4. Turvallisuusmääräykset	s. 69 - 71
5. Toimituksen laajuus	s. 71
6. Asennus ja käyttöönotto	s. 71 - 72
7. Tekniset tiedot	s. 72
8. 5-osaisen varustesarjan käyttöohje	s. 73
9. Sovitinsarjan käyttöohje	s. 73 - 74
10. Puhdistus ja huolto	s. 74 - 75
11. Varaosatilaus	s. 75
12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö	s. 75 - 76
13. Mahdolliset häiriönsyyt	s. 77

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2 /3)

1. Imuilmansuodatin
2. Painesäiliö
3. Pyörä
4. Tarkastuslasi
5. Turvaventtiili
6. Pikaliitin (säätämätön paineilma)
7. Paineensäädin
8. Pikaliitin (säädeltä paineilma)
9. Manometri
(säiliön paineen voi lukea tästä)
10. Painokatkaisin
11. Työntökahva
12. Päälle-/pois-katkaisin
13. Öljyn sulkutulppa (öljyntäyttöaukko)
14. Manometri
(säädetyt paineen voi lukea tästä)
15. Öljyn laskuruuvi
16. Takaiskuventtiili
17. Tukijalka
18. Vedenpoistoventtiili
19. Tiivistin

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

2. Käyttötarkoitus

Kompressorin on tarkoitettu kehittämään paineilmaa paineilmaikäyttöisiä työkaluja varten.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta

käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

3. Asennusohjeet

- Tarkasta, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdolliset vahingot heti kompressorin toimittaneelle huolitsijalle.
- Ennen käyttöönottoa on kompressorin pumpun öljymäärä tarkistettava.
- Kompressorin tulee asettaa kulutuslaitteen lähistölle.
- On vältettävä pitkiä ilmajohtoja ja pitkiä tuontijohtoja (jatkojohtoja).
- Huolehdi siitä, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä asenna kompressorin kosteaan tai märkään tilaan.
- Kompressorin saa käyttää ainoastaan tarkoituksenmukaisissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C - +40°C). Käyttötiloissa ei saa olla pölyä tai happoja, höyryjä, räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja.
- Kompressorin soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Sitä ei saa käyttää tiloissa, joissa esiintyy myös vesiroiskeita.

4. Turvallisuusohjeet

4.1 Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **Huomio! Tätä kompressorin käytettäessä on noudatettava seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, vammojen ja palovaaran välttämiseksi. Lue ja huomioi nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.**

1. **Pidä työalue siistinä**
- Työalueen epäjärjestys lisää onnettomuusriskejä.
2. **Huomioi ympäristövaikutukset**
- Älä aseta kompressorin alttiiksi sateelle.
Älä käytä kompressorin kosteassa tai

FIN

määrässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä kompressoria helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

3. **Suojaudu sähköiskun varalta**
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin kappaleisiin, kuten esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa!**
- Älä anna muitten koskea kompressoriin tai johtoihin, pidä heidät poissa työalueelta.
5. **Säilytä kompressori turvallisessa paikassa**
- Käytön väliaikoina tulee kompressori säilyttää kuivassa, suljetussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
6. **Älä ylikuormita kompressoria**
- Työskentelet helpommin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
7. **Käytä sopivaa työvaatetusta**
- Älä käytä väliä vaatteita tai koruja, ne voivat takertua liikkuviin osiin. Työskennellessä ulkona suositellaan kumikäsineitä ja pitäviä jalkineita. Käytä hiusverkkoa, jos hiuksesi ovat pitkät.
8. **Älä käytä johtoa väärin**
- Älä vedä kompressoria johdosta, äläkä irroita pistoketta vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
9. **Hoida kompressoria huolella**
- Pidä kompressori puhtaana voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti. Noudata huoltomääräyksiä. Tarkista pistoke ja johto säännöllisin väliajoin, ja toimita ne asiantuntevan ammattiliikkeen vaihdettavaksi, jos huomaat vaurioita. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittunut johto.
10. **Irroita kaikki verkkopistokkeet**
- Kun laitetta ei käytetä tai se huolletaan.
11. **Vältä tahatonta käynnistystä**
- Varmistu siitä, että laite on kytketty pois ennen verkkoliitäntää.
12. **Jatkojohto ulkona**
Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
13. **Ole aina valppaana**
Seuraa työsi kulkua. Työskentele järkevästi. Älä käytä kompressoria, jos olet

hajamielinen.

14. **Tarkasta, onko kompressorisi vaurioitunut**

- Ennen kuin jatkat kompressorin käyttämistä, tulee suojavarusteiden ja hieman vahingoittuneiden osien moitteeton, käyttötarkoituksen mukainen toiminta tarkastaa huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai ettei niissä ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla moitteettomasti asennettuna, jotta laitteen turvallisuus on varmistettu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeessa ole nimenomaan toisin sanottu. Vahingoittuneet katkaisimet täytyy vaihtaa uusiin alan ammattikorjaamossa.

15. **Huomio!**

Oman turvallisuutesi vuoksi käytä aina vain valmistajan ohjeissa suositeltuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa tai luettelossa mainittujen työkalujen tai lisätarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

16. **Korjaukset tekee vain alan ammattimies**

- Korjaukset saa suorittaa vain asiantunteva sähkömies, muuten voi niistä aiheutua käyttäjälle onnettomuuksia.

17. **Melunpäästöt**

Käytä kuulosuojuksia kompressorin käydessä.

18. **Liitäntäjohtojen vaihto**

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, niin valmistajan tai sähköalan ammattihenkilön tulee vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaaratilanteet.

4.2 **Paineilman ja puhalluspistoolien käyttöä koskevat turvallisuusmääräykset**

- Ahtimen ja johtojen käyttölämpötilat ovat korkeat. Kosketus aiheuttaa palovammoja.
- Ahtimen imemien kaasujen tai höyryjen on oltava ilman aineosia, jotka voivat johtaa ahtimen paloon tai räjähdykseen.
- Letkuliitosta irroitettaessa on liitoskappaleesta pidettävä kiinni, ettei se aiheuta vammoja sinkoutumalla irti.

- Paineilmapistoolia käsitellessä on käytettävä suojalaseja. Roskat ja poispuhallettu lika voivat helposti aiheuttaa vammoja.
- Paineilmapistoolia ei saa suunnata kohti ihmisiä, eikä sillä myöskään saa puhdistaa päällepuettuja vaatekappaleita.

4.3 Ruiskumaalausta koskevat turvallisuusmääräykset

- Älä työstä maalia tai liuotetta, jonka syttymispiste on alle 55°C.
- Älä kuumenna lakkoja tai liuotteita, koska ne ovat tulenarkoja.
- Terveydelle vaarallisia nesteitä työstettäessä on käytettävä suojana suodattimia (kasvonaamaria). Noudata myös tällaisten aineiden valmistajan antamia turvaohjeita.
- Työstettävien materiaalien pakkauksissa olevia tietoja sekä vaarallisten aineiden käsittelylain mukaisia merkintöjä tulee noudattaa. Tarvittaessa tulee ryhtyä muihin turvatoimiin, erityisesti käyttä tarkoituksenmukaista suojapukua ja naamaria.
- Ruiskutuksen aikana tai työtiloissa ei saa tupakoida. Maalihöyrytkin ovat helposti syttyviä.
- Avoliekkihellat, avotuli tai kipinöitä aikaansaavat koneet on poistettava tai niitä ei saa käyttää.
- Ruokia ja juomia ei saa säilyttää tai nauttia työtiloissa. Maalihöyryt ovat vahingollisia.
- Työtilan on oltava suurempi kuin 30 m³, ja ruiskutuksen sekä kuivauksen aikana on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdesta. Ei saa ruiskuttaa vastatuuleen. Helposti syttyviä tai muuten vaarallisia ruiskutusaineita käsitellessä on noudatettava paikallisen poliisilaitoksen määräyksiä.
- PVC-muovisella paineletkulla ei saa käyttää koestusbensiiniä, butyylialkoholia tai metyleenikloridia (lyhentää elinikää).

4.4 Painesäiliöiden käyttö

- Painesäiliön käyttäjän on pidettävä säiliö asianmukaisessa kunnossa, käytettävä ja valvottava sitä ohjeiden mukaisesti, suoritettava tarpeelliset kunnossapito- ja korjaustyöt viipymättä ja noudatettava tilanteen mukaisia turvallisuusmääräyksiä.
- Valvontavirasto voi määrätä yksittäistapauksessa tarvittavia valvontatoimenpiteitä.
- Painesäiliötä ei saa käyttää, jos siinä on käyttäjiä tai muita henkilöitä vaarantavia puutteita.
- Säännöllisin väliajoin tulee tarkastaa, onko painesäiliössä vaurioita, kuten esim. ruostetta. Mikäli havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

Säilytä nämä turvalli suusohjeet hyvin.

5. Toimituksen laajuus

2 x pyörä (3)
 2 x pyörien kiinnitystarvikkeet (a)
 1 x öljyn sulkutulppa (13)
 1 x tukijalka (17)
 1 x ilmansuodatin (1)
 1 x 5-osainen lisävarustesarja
 1 x 8-osainen sovitinsarja

6. Asennus ja käyttöönotto

⚠ Huomio!

Ennen käyttöönottoa tulee laite ehdottomasti asentaa kokonaan!

6.1 Pyörien (3) asennus

Mukana toimitetut pyörät tulee asentaa kuvan 4 mukaisesti.

6.2 Tukijalan (17) asennus

Der beiliegende Gummipuffer muss entsprechend Bild 5 montiert werden.

6.3 Ilmansuodattimen (1) asennus

Irroita kuljetustulppa (kuva 6) ruuviavaimella tms. ja ruuvaa ilmansuodatin (1) kiinni

FIN

laitteeseen (kuva 7).

6.4 Öljyn sulkutulpan (13) vaihto

Ota öljyn täyttöaukon kuljetuskansi pois ruuviavaimen avulla (kuva 8) ja pane mukana toimitettu öljyn sulkutulppa (13) öljyn täyttöaukkoon (kuva 9).

6.5 Verkkoliitäntä

Kompressorin verkkoliitäntäjohto on varustettu suojakontaktipistokkeella. Sen voi liittää mihin tahansa suojakontaktipistorasiaan 230 V ~ 50 Hz, joka on varustettu 16 A varokkeella. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua käyttöjännitettä. Pitkät liitäntäjohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitehäviötä ja saattavat vaikeuttaa moottorin käynnistymistä. Alhaisissa, alle +5° C lämpötiloissa on moottorin käynnistyminen vaikeaa raskaskulkaisuuden vuoksi.

6.5.1 Erikoisliitännän edellytykset

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitäntäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitäntäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluja, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäkohdissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Z" ei ylitetä, tai
 - b) verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitoksesta, että se liitätäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

6.6 Pois-/päälle-katkaisin (12)

Kompressorin käynnistetään vetämällä punainen nuppi (12) ulos. Kompressorin sammuttamiseksi tulee punainen nuppi (12)

painaa sisään. (Kuva 1/2)

6.7 Pikaliitin (8/9)

Liitäntä:

Työnnä paineilmaletkusi nippa pikaliittimeen, holkki ponnahtaa automaattisesti eteenpäin.

Irroitus:

Vedä holkkia taaksepäin ja ota letku pois.

Huomio! Letkuliittimen irroittamisen aikana tulee letkun liitinkappaleesta pitää kädellä kiinni, jotta vältetään taaksepäin ponnahtavan letkun aiheuttamilta tapaturmilta.

6.8 Paineen säätö: (Kuva 3)

- Paineensäätimellä (7) voit säätää manometrin (14) osoittamaa painetta.
- Säädetyt paineen voit ottaa pikaliitimestä (8).
- Manometristä (9) voidaan lukea painesäiliössä vallitseva paine.
- Painesäiliössä vallitsevan paineen voit ottaa pikaliitimestä (6).

6.9 Painekeytkimen säätö (10)

Painekeytkin on säädetty tehtaalla.

Käynnistyspaine	6 baria
Sammutuspaine	8 baria

7. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	230 V ~ 50 Hz
Moottorin teho kW:	1,8
Kompressorin kierrosluku min ⁻¹ :	2850
Käyttöpaine baria:	max. 8
Painesäiliön tilavuus (litraa):	24
Laskettu imuteho l/min:	270
Äänen tehotaso L _{WA} , dB:	98
Äänenpaineen taso L _{PA} , dB:	74
Suojalaji:	IP 20
Laitteen paino kg:	27

8. 5-osaisen varustesarjan käyttöohje

Seuraavasta yleiskatsauksesta löydät ohjeet varusteiden oikeaa käyttöä varten.

- **Paineilmaletku:**
Paineilmälähteeseen tehtävää liitäntää varten

- **Puhalluspistooli (kuva 11)**
Työpaine baareina 3-6

Käyttötarkoitus:
Onkaloiden tai huonosti tavoitettavien kohtien puhdistamiseen / tyhjäksi puhaltamiseen, sekä likaantuneiden työvälineiden puhdistamiseen.
Portaattomasti toimentuva liipaisinvipu mahdollistaa paineilman tarkan annostelun.

- **Renkaantäyttömittari (kuva 12)**
Työpaine baareina 1-8

Käyttötarkoitus:
Rengaspainemittarin avulla voit täyttää renkaat helposti ja tarkasti. Manometrin avulla voit tarkastaa renkaan paineen. Sisäänrakennetulla päästöventtiilillä (b) voit alentaa renkaan liian korkeaa painetta.

- **Maaliruiskupistooli virtauskupilla (kuva 13)**
Työpaine baareina 2-4

Käyttötarkoitus:
Maaliruiskupistooli soveltuu erinomaisesti kaikkiin pienempiin pohjamaalaus- ja maalaustöihin.
Ilma- ja maalimäärän säädön avulla voit aikaansaada erittäin hyvän työtuloksen.
Maaliruiskupistooli soveltuu portaattomasti tasoruiskeesta pisteruiskeeseen säädettävän suihkeen ansiosta sekä suurten pintojen että myös nurkkien ja reunojen maalaamiseen.

- **Ruiskupistooli imukupilla (kuva 14)**
Työpaine baareina 3-6

Käyttötarkoitus:
Sopii kylmäpuhdistusaineen, suihkeöljyn jne. päälle- ja sisäänruiskuttamiseen.
Portaattomasti toimentuva liipaisinvipu mahdollistaa ruiskutettavan aineen tarkan annostelun.
Käännettävällä suuttimella (c) voit säätää ruiskutettavan nesteen suhteen ilmamäärään.
Vinkki: Ennen työn aloittamista on parasta tehdä lyhyt koe sanomalehteen, jotta voit löytää optimaalisen työpaineen.

9. Sovitinsarjan käyttöohje

Seuraavasta katsauksesta löydät ohjeet sovittimien oikeaan käyttöön erilaisten venttiilien kera.

- **Kuulaneula (kuva 15)**
Käyttötarkoitus: Pallojen täyttämiseen.

Palloneulaa voidaan käyttää erilaisten pallojen täyteenpumppaamisessa.

VINKKI: Jotta venttiili ei vahingoitu, tulisi palloneula kostuttaa vähän ennen sen sisäänvientiä.

- **Venttiilinsovitin (kuva 16)**
Käyttötarkoitus: Sopii polkupyöränrenkaiden venttiileihin.

Venttiilisovitin mahdollistaa polkupyöränrenkaiden helpon täyttämisen.

FIN● **Sovitin 3 (kuva 17)**

Käyttötarkoitus: Sopii kaikkiin venttiileihin, joiden sisä-Ø on väh. 8 mm.

Voit käyttää sovitinta esimerkiksi ilmapatjojen, uima-altaiden tai myös veneiden täyteenpuhaltamiseen.

VINKKI: Sovitinta sisäänviedessä täytyy huolehtia siitä, että sovittimessa oleva aukko näyttää takaiskuventtiilin avoimelle puolelle (katso piirrosta). Täten voit välttää mahdolliset ongelmat.

Tärkeää! Venttiilin kappi tulee avata hieman painamalla sitä vastaavasti kokoon.

● **Sovitin 4 (kuva 18)**

Käyttötarkoitus: Ruuviventtiilejä varten.

Voit käyttää sitä kaikkien yleismallisten uimaveneiden, kanoottien tai muiden suurten tuotteiden täyttämiseen, kuten esim. ruuviventtiilillä varustettuihin uima-altaisiin.

● **Ilmanpoistosovitin (kuva 19)**

Käyttötarkoitus: Ilmanpoistovenntiileihin

Ilmanpoistovenntiili kuuluu muiden venttiilien (vakioventtiilin, ruuviventtiilin, ...) ohella kaikkien suurikokoisten tuotteiden varusteluun, kuten esim. kaksoisilmapatjoihin.

VINKKI: Tuotteen voi alkuun täyttää ilmanpoistovenntiilin kautta. Mutta lopuksi on tuote parasta täyttää loppuun sille tarkoitettun täyttöventtiilin kautta. Täyttöventtiileissä tulee tietysti käyttää sovitinta 3 tai 4.

10. Puhdistus ja huolto**⚠ Huomio!**

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.

⚠ Huomio!

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!

⚠ Huomio!

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattila tehdä paineettomaksi. Liitä tätä varten mukana toimitettu puhalluspistooli paineletkun kautta pikaliittimeen (6) ja paina puhalluspistoolin liipaisinta niin pitkään, kunnes siitä ei enää tule ilmaa ja manometrin (9) näyttämä paine on laskenut täysin pois.

10.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut tulee ennen puhdistusta irroittaa kompressorista. Kompressoria ei saa puhdistaa vedellä, liuotteilla tms.

10.2 Lauhdevesi

Lauhdevesi tulee laskea pois päivittäin avaamalla vedenpoistovenntiili (18) (painesäiliön pohjapuolella).

⚠ Huomio! Painesäiliöstä peräisin

olevassa lauhdevedessä on öljynjäämiä.

Hävitä lauhdevesi

ympäristönsuojelumääräysten mukaan vastaavan keräyspisteen kautta.

10.3 Turvaventtiili (5)

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiilin säätöä ei saa muuttaa ja siihen pantua sinettiä ei saa ottaa pois. Jotta turvaventtiili toimii hätätilanteessa oikein, tulee se toimentaa kokeeksi aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti, että kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten rengas jälleen irti.

10.4 Tarkasta öljymäärä säännöllisesti (kuva 10)

Öljynpinnan tulee olla näkyvissä öljymäärän tarkastuslasissa (4) punaisen öljymäärän valvontamerkin ja tarkastuslasin yläreunan välillä.

Öljynvaihto: Suositeltu öljy: SAE 15W/40 tai samanarvoinen.

Alkuperäinen öljy tulee vaihtaa 100 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen tulee käytetty öljy laskea pois ja uutta öljyä täyttää aina 500 käyttötunnin välein.

10.5 Öljynvaihto:

Sammuta moottori ja irroita verkkopistoke pistorasiasista. Päästä mahdollinen paine pois, ja tämän jälkeen voit kiertää ahdinpumpun öljynlaskuruuvin auki. Jotta öljy ei valu vapaasti maahan, aseta pieni peltikouru ruuvien alle ja kerää öljy astiaan.

Ellei kaikki öljy virtaa ulos itseksensä, voi kompressoria kallistaa.

Kun öljy on valunut pois, voit panna öljyn laskuruuvien (15) takaisin paikalleen. Täytä öljyn täyttöaukkoon (13) uutta öljyä, kunnes tarkastuslasissa (4) näkyvä öljypinta on noussut punaiseen pisteeseen saakka. Sen jälkeen voit panna öljyn sulku tulpan (13) takaisin paikalleen.

10.6 Imusuodattimen (1) puhdistus

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen laitteeseen. Tämä suodatin täytyy puhdistaa viimeistään 300 käyttötunnin välein.

Tukkeutunut imusuodatin vähentää kompressorin tehoa huomattavasti. Ota suodatin pois kompressorista avaamalla ensin ilmansuodattimessa oleva siipiruuvi. Sen jälkeen voit ottaa suodattimen pois

muovikotelon puolikkaista, koputella sen tyhjäksi ja puhalttaa sen paineilmalla alhaisella paineella (n. 3 baaria), jonka jälkeen voit panna sen takaisin paikalleen.

10.7 Säilytys

⚠ Huomio!

Irroita verkkopistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetyistä paineilmatyökaluista. Säilytä kompressoria niin, että sitä ei voi ottaa luvattomasti käyttöön.

⚠ Huomio!

Säilytä kompressoria vain kuivissa tiloissa poissa sitä mahdollisesti luvatta käytävien henkilöiden ulottuvilta. Älä kallista laitetta, säilytä se vain pystyasennossa!

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

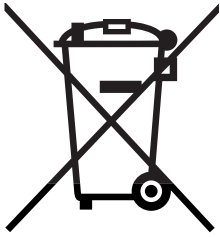
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FIN

Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi: Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

13. Mahdolliset häiriönsyyt

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Kompressor ei käy	1. Ei verkkovirtaa	1. Tarkasta johto, verkkopistoke, varoke ja pistorasia
	2. Verkkojännite liian alhainen	2. Vältä liian pitkiä jatkojohtoja. Käytä jatkojohtoa, jonka johdinhalkaisija on riittävän suuri
	3. Ulkolämpötila liian alhainen	3. Älä käytä alle +5°C ulkolämpötilassa
	4. Moottori ylikuumentunut	4. Anna moottorin jäähtyä tai poista ylikuumenemisen syy
Kompressor käy, mutta painetta ei ole	1. Takaiskuventtiili (16) ei ole tiivis	1. Vaihda takaiskuventtiili uuteen
	2. Tiivisteet ovat rikki	2. Tarkasta tiivisteet, anna alan korjaamon vaihtaa vialliset tiivisteet uusiin
	3. Vedenpoistiventtiili (18) ei ole tiivis.	3. Kiristä ruuvi käsin. Tarkasta ruuvitiiviste ja vaihda tarvittaessa uuteen
Kompressor käy, manometrissä näkyy painetta, mutta työkalut eivät käy	1. Letkuliitokset eivät ole tiiviit	1. Tarkasta paineilmaletku ja työkalut, vaihda tarvittaessa uuteen
	2. Pikaliitin ei ole tiivis	2. Tarkasta pikaliitin, vaihda tarvittaessa uuteen.
	3. Painesäätimeen säädetty liian vähän painetta.	3. Käännä paineensäädintä enemmän auki tai liitä letku säätämättömän säiliöpaineen liitäntään

S

Innehållsförteckning

1. Beskrivning av kompressorn (se bild 1/2/3)	sid. 79
2. Användningsområde	sid. 79
3. Information om uppställning	sid. 79
4. Säkerhetsanvisningar	sid. 79 - 81
5. Leveransomfattning	sid. 81
6. Montering och driftstart	sid. 81 - 82
7. Tekniska data	sid. 82
8. Bruksanvisning för tillbehörsset med 5 delar	sid. 83
9. Bruksanvisning för adapterset	sid. 83 - 84
10. Rengöring och underhåll	sid. 84 - 85
11. Reservdelsbeställning	sid. 85
12. Skrotning och återvinning	sid. 85 - 86
13. Möjliga orsaker till att kompressorn inte fungerar	sid. 87

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2/3)

1. Insugningsluftfilter
2. Tryckkärl
3. Hjul
4. Oljeståndsror
5. Säkerhetsventil
6. Snabbkoppling (oreglerad tryckluft)
7. Tryckreduceringsventil
8. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
9. Manometer (tryckkärlets tryck kan läsas av)
10. Tryckställare
11. Transporthandtag
12. Strömbrytare
13. Oljeplugg (oljepåfyllningsöppning)
14. Manometer (inställt tryck kan läsas av)
15. Oljeavtappningsplugg
16. Backventil
17. Stöd
18. Tömningsventil
19. Kompressor

⚠ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

2. Användningsområde

Kompressorn används för att generera tryckluft till tryckluftsdrivna verktyg.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller

industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

3. Anvisningar om uppställning

- Kontrollera kompressorn för transportskador. Eventuella skador ska omedelbart rapporteras till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Före driftstarten måste oljenivån i kompressorpumpen kontrolleras.
- Uppställningen av kompressorn bör vara i närheten av förbrukaren.
- Undvik lång luftledning och långa till- ledningar (förlängningar).
- Se till att insugningsluften är torr och dammfri.
- Ställ inte upp kompressorn i ett fuktigt eller vått utrymme.
- Kompressorn får endast användas i lämpliga utrymmen (tillräcklig ventilation, omgivningstemperatur +5°C - +40°C). Utrymmet får inte innehålla damm, syra, ånga, eller explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är lämplig för användning i torra utrymmen. Det är inte tillåtet att använda kompressorn inom områden där sprutvatten används.

4. Säkerhetsföreskrifter

4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ Obs! Vid användning av denna kompressor ska följande grundläggande säkerhet-såtgärder vidtas som skydd mot elektriska stötar, risker för personskador och brandfaror. Läs dessa anvisningar innan du börjar använda kompressorn och följ dem under användningen.

1. **Håll din arbetsplats i ordning**
- Oreda på arbetsplatsen utgör en olycksrisk.

S**2. Ta hänsyn till påverkan från omgivningarna**

- Utsätt inte kompressorn för regn. Använd inte kompressorn i fuktiga eller våta omgivningar. Se till att belysningen är god. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

3. Skydda dig mot elektriska stötar

- Undvik att röra vid jordade delar som t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp.

4. Håll barn borta från kompressorn!

- Låt inte andra personer röra vid kompressorn eller kabeln, håll dem borta från din arbetsplats.

5. Förvara kompressorn på säker plats

- När kompressorn inte används ska den förvaras i ett torrt, slutet utrymme och utom räckhåll för barn.

6. Överlasta inte kompressorn

- Den arbetar bättre och säkrare inom det angivna kapacitetsområdet.

7. Bär lämplig arbetsklädsel

- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Du kan fastna i rörliga delar. Vid arbeten utomhus rekommenderar vi gummihandskar och halkfria skor. Bär hårnät om du har långt hår.

8. Använd inte kabeln till annat än den är avsedd för

- Dra inte kompressorn genom att dra i kabeln och använd den inte för att dra stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

9. Sköt kompressorn noga

- Håll kompressorn ren för att kunna arbeta väl och säkert. Följ underhållsföreskrifterna. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en auktoriserad fackman byta ut den om den är skadad. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om den är skadad.

10. Dra ur nätkontakten

- Om kompressorn inte används eller inför underhåll.

11. Undvik oavsiktlig start

- Försäkra dig om att brytaren är franslagen vid anslutningen till strömnätet.

12. Förlängningssladdar utomhus

- Använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har motsvarande beteckning.

13. Var alltid uppmärksam

- Var uppmärksam på ditt arbete. Använd inte kompressorn då du är okoncentrerad.

14. Kontrollera om kompressorn är skadad

- Innan du fortsätter att använda kompressorn, kontrollera noggrant att skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar och uppfyller ändamålsenlig funktion. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar eller om de kläms fast eller om vissa delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att kunna uppfylla alla krav som ställs på kompressorn. Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, måste kompressorn lämnas in till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad.

15. Obs!

- För din egen säkerhets skull bör du endast använda tillbehör och extraaggregat som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av tillverkaren. Användning av andra verktyg eller tillbehör än dem som anges i bruksanvisningen eller i katalogen kan leda till att du skadas.

16. Reparationer endast av elektriker

- Reparationer får endast utföras av en elektriker. I annat fall kan olyckor ske för användaren.

17. Buller

Bär hörselskydd när kompressorn används.

18. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av en behörig elinstallatör för att undvika faror.

4.2 Säkerhetsanvisningar för arbete med tryckluft och renblåsningspistoler

- Kompressor och ledningar uppnår höga temperaturer under driften. Beröring leder till brännskador.

- Gaser eller ångor som sugts in av kompressorn ska hållas fria från föroreningar som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll fast kopplingsdelen med handen då du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen hoppar bakåt.
- Bär skyddsglasögon under arbeten med blåspistolen. Främmande föremål och delar som blåses bort kan lätt förorsaka personskador.
- Blås inte på andra personer med blåspistolen och blås inte ren kläder på kroppen.

4.3 Säkerhetsanvisningar för färgsprutning

- Bearbeta inte lacker eller lösningsmedel med flampunkt lägre än 55° C.
- Värm inte upp lack och lösningsmedel eftersom dessa är mycket brandfarliga.
- Om hälsofarliga vätskor bearbetas krävs filterskydd (ansiktsmask). Följ också de uppgifter om skyddsåtgärder som ges av tillverkaren av sådana ämnen.
- Rökning är förbjuden under sprutmålning samt i arbetsrummet. Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen eld eller gnistbildande maskiner får inte finnas på platsen resp. köras.
- Arbetsrummet måste vara större än 30 m³ och det måste finnas tillräcklig ventilerings vid sprutning och torkning. Spruta inte mot vinden. Följ bestämmelserna från den lokala polismyndigheten vid sprutning av brandfarliga resp. farliga sprutmaterial.
- Mat och dryck får inte förvaras eller intas i arbetsrummet.
- Beakta uppgifterna och märkningarna för farliga ämnen som finns på förpackningarna till bearbetade material. Tilltag lämpliga skyddsåtgärder vid behov, särskilt med tanke på lämpliga kläder och ansiktsmasker.
- Bearbeta inte medier som lacknafta, butylalkohol och metylenklorid tillsammans med PVC-trykslangen (förkortad livslängd).

4.4 Använda tryckbehållare

- Den som använder en tryckbehållare ska hålla den i felfritt tillstånd, använda och övervaka den korrekt, utföra nödvändiga underhållsreparationsarbeten utan dröjsmål samt vidta de säkerhetsåtgärder som krävs under omständigheterna.
- Tillsynsmyndigheterna kan i enstaka fall anordna nödvändiga övervakningsåtgärder.
- En tryckbehållare får inte användas om den uppvisar brister som kan utgöra en risk för användaren eller tredje man.
- Kontrollera tryckbehållaren i regelbundna intervaller med avseende på skador, t ex rost. Kontakta kundtjänstverkstaden om skador har konstaterats.

Förvara säkerhetsanvisningarna väl.

5. Leveransomfattning

2 st hjul (3)
 2 st monteringsmaterial för hjul (a)
 1 st oljeplugg (13)
 1 st stöd (17)
 1 st luftfilter (1)
 1 st tillbehörssset med 5 delar
 1 st adapterset med 8 delar

6. Montering och driftstart

⚠ Obs!

Se till att maskinen har monterats komplett innan du tar den i drift!

6.1 Montera hjulen (3)

Bifogade hjul måste monteras enligt beskrivningen i bild 4.

6.2 Montera stödet (17)

Det bifogade gummistödet måste monteras enligt beskrivningen i bild 5.

6.3 Montera luftfiltret (1)

Ta bort transportpluggen (bild 6) med en skruvmejsel eller liknande och skruva sedan fast luftfiltret (1) på maskinen (bild 7).

S

6.4 Byta ut oljepluggen (13)

Ta av transportlocket från öppningen för oljepåfyllning med en skruvmejsel (bild 8) och sätt in den bifogade oljepluggen (13) i påfyllningsöppningen (bild 9).

6.5 Nätanslutning

Kompressorn är utrustad med en nätkabel med jordad kontakt. Denna kan anslutas till ett valfritt jordat vägguttag 230V ~ 50 Hz som har kopplats till en 16 A säkring. Innan du använder maskinen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på maskinens märkskylt. Långa tilliedningar samt förlängningar, kabeltrummor osv. förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar upp. Vid låga temperaturer under +5°C finns det risk för att motorn inte kan starta upp pga. trög gång.

6.5.1 Särskilda anslutningsvillkor

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans "Z" eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

6.6 Strömbrytare (12)

Slå på kompressorn genom att dra ut den röda knoppen (12). Tryck ned den röda knoppen (12) för att koppla ifrån kompressorn (bild 1/2).

6.7 Snabbkoppling (6/8)**Ansluta:**

Skjut in tryckluftslangens nippel i snabbkopplingen. Hylsan glider fram automatiskt.

Koppla loss:

Dra tillbaka hylsan och ta bort slangen. **Obs!**

Håll fast slangens kopplingsstycke med handen när slangkopplingen lossas.

Därigenom kan man undvika skador om slangen slår tillbaka.

6.8 Ställa in trycket (bild 3)

- Trycket kan ställas in med tryckreduceringsventilen (7) och läsas av på manometern (14).
- Det inställda trycket kan släppas ut vid snabbkopplingen (8).
- Tryckkärlets tryck kan läsas av på manometern (9).
- Detta tryck kan släppas ut vid snabbkopplingen (6).

6.9 Tryckbrytarinställning (10)

Tryckbrytaren har ställts in på fabriken.

Inkopplingstryck	6 bar
Urkopplingstryck	8 bar

7. Tekniska data

Nätanslutning:	230 V ~ 50 Hz
Motoreffekt kW:	1,8
Varvtal min ⁻¹ :	2850
Driftstryck bar:	max. 8
Tryckbehållarens volym (i liter):	24
Teo. insugningkapacitet l/min:	270
Ljudeffektsnivå L _{WA} i dB:	98
Ljudtrycksnivå L _{pA} i dB:	74
Kapslingsklass:	IP 20
Vikt i kg:	27

8. Bruksanvisning för tillbehörsset med 5 delar

I denna översikt beskrivs hur tillbehöret ska användas på rätt sätt.

- **Tryckluftsslang:**

För anslutning till en tryckluftskälla

- **Renblåsningspistol (bild 11)**

Arbetstryck i bar 3-6

Användningsområde

För rengöring / urblåsning av håligheter eller svåråtkomliga ställen samt för rengöring av nedsmutsade arbetsutrustningar.

Tryckluften kan doseras exakt med den steglöst inställbara pistolbygeln.

- **Däckpåfyllare med manometer (bild 12)**

Arbetstryck i bar 1-8

Användningsområde

Däckpåfyllaren med manometer används till enkel och exakt påfyllning av däck. Däcktrycket visas på manometern. Om däcktrycket har blivit för högt kan det sänkas med den integrerade avluftningsventilen (b).

- **Färgsprutpistol med överliggande bågare (bild 13)**

Arbetstryck i bar 2-4

Användningsområde

Färgsprutpistolen är mycket lämplig för alla mindre grundnings- och lackeringsarbeten. Inställningen av luft- och färgmängden hjälper dig att uppnå ett perfekt arbetsresultat.

Färgsprutpistolen som kan ställas in steglöst från bredstråle till rundstråle är mycket lämplig för såväl stora ytor som hörn och kanter.

- **Sprutpistol med sugbägare (bild 14)**

Arbetstryck i bar 3-6

Användningsområde

Lämplig för insprutning och sprayning av kallrengöringsmedel, sprayolja osv.

Sprutmaterialet kan doseras exakt med den steglöst inställbara pistolbygeln.

Använd det vridbara munstycket (c) för att ställa in förhållandet mellan luftmängd och vätska.

Tips: Gör ett kort test på tidningspapper så att du kan ställa in optimalt arbetstryck innan du börjar jobba.

9. Bruksanvisning för adapterset

I denna översikt beskrivs hur adapterna för de olika ventilerna ska användas på rätt sätt.

- **Bollnål (bild 15)**

Användningsområde: För att pumpa upp bollar.

Bollnålen kan användas till att pumpa upp olika slags bollar.

TIPS: För att undvika skador på ventilen bör bollnålen fuktas lite lätt innan den förs in.

- **Ventiladapter (bild 16)**

Användningsområde: Passar på cykelventiler.

Med ventiladaptern går det lättare att pumpa upp en cykelslang.

- **Adapter 3 (bild 17)**

Användningsområde: För alla slags ventiler med en 8 mm innerdiameter eller mer.

Adapter kan användas till t ex luftmadrasser, uppblåsbara simbassänger eller gummibåtar.

TIPS: När du för in adaptern måste du se till att adapters öppning pekar mot

S

backventilens öppna sida (se skiss).
Därmed kan du undvika ev. problem.

Viktigt! Ventillocket måste tryckas samman och öppnas en aning.

- **Adapter 4 (bild 18)**

Användningsområde: För skruvventiler.

Denna adapter kan användas till alla vanliga badbåtar, kajaker och andra större föremål, t ex uppblåsbara bassänger, som är försedda med en skruvventil.

- **Avluftsadapter (bild 19)**

Användningsområde: För avluftsventiler

En avluftsventil finns ofta i kombination med andra ventiler (t ex standardventil eller skruvventil) på större föremål, t ex uppblåsbara madrasser.

TIPS: Produkten kan även blåsas upp med avluftsventilen. Tänk dock på att produkten ska pumpas upp till slut med ventilen som är avsedd för uppblåsning. Adapter 3 eller 4 ska användas till uppblåsningsventiler.

10. Rengöring och underhåll

⚠ Obs!

Dra alltid ut stickkontakten före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ Obs!

Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!

⚠ Obs!

Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll. Anslut den medföljande utblåsningspistolen till snabbkopplingen (6) med tryckluftsslangen och tryck in pistolens avtryckare tills ingen luft längre strömmar ut och trycket som visas på manometern (9) har sjunkit helt.

10.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Slangen och sprutverktygen måste kopplas loss från kompressorn innan rengöringen utförs. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

10.2 Kondensvatten

Öppna avtappningspluggen (18) (tryckbehållarens botten) varje dag för att tappa av kondensvatten.

⚠ Obs! Kondensvattnet i tryckbehållaren innehåller oljerester.

Lämna in kondensvattnet på miljövänligt sätt till ett godkänt samlingsställe.

10.3 Säkerhetsventil (5)

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning eller att ta bort plomberingen. För att garantera att säkerhetsventilen fungerar rätt när den behövs, ska den aktiveras med jämna mellanrum. Dra kraftigt i ringen tills du hör hur tryckluft släpps ut. Släpp sedan ringen.

10.4 Kontrollera oljenivån regelbundet (bild 10)

Oljenivån måste synas i oljeståndsroret (4) mellan den röda nivåpunkten och oljeståndsrorets övre kant.
Oljebyte: Rekommenderad olja: SAE 15W/40 eller likvärdig.
Första oljepåfyllningen ska bytas ut efter 100 drifttimmar. Därefter ska oljan tappas av och bytas ut var 500:e drifttimme.

10.5 Oljebyte:

Slå ifrån motorn och dra ur stickkontakten från uttaget. Efter att du har släppt ut eventuellt förekommande lufttryck kan du skruva ur oljeavtappningspluggen på kompressorpumpen. För att oljan inte ska rinna ut okontrollerat håller du en liten plåtränna under hålet och fångar upp oljan i en behållaren.

Om inte all olja rinner ut rekommenderar vi att du tippar kompressorn något.

Spilloljan lämnar du in på en miljöstation.

När all olja har runnit ut måste du skruva in oljeavtappningspluggen (13) på nytt. Fyll på ny olja i påfyllningsöppningen (15) tills oljenivån har nått den röda punkten i oljeståndsröret (4). Sätt sedan in oljepluggen (13) på nytt.

10.6 Rengöra insugningsfiltret (1)

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugs in. Detta filter måste rengöras minst var 300:e driftimme. Om insugningsfiltret är tilltäppt sänks kompressorns prestanda markant. Lossa på vingskruven vid luftfiltret och ta sedan bort filtret från kompressorn. Därefter kan filtret tas ut ur de båda kåphälvorna av plast. Slå ur filtret, blås rent med lågt tryck (ca 3 bar) och sätt sedan in det på nytt.

10.7 Förvaring**⚠ Obs!**

Dra ut stickkontakten, avlufta maskinen och alla anslutna tryckluftsdrivna verktyg. Ställ undan kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga personer.

⚠ Obs!

Förvara kompressorn endast i torr omgivning utom räckhåll för obehöriga personer. Förvara inte kompressorn i lutat skick utan endast stående!

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

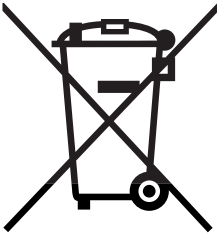
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

13. Möjliga orsaker till att kompressorn inte fungerar

Problem	Orsak	Lösning
De compressor draait niet	1. Nätspänning saknas.	1. Kontrollera kabel, stickkontakt, säkring och stickuttag.
	2. För låg nätspänning	2. Undvik alltför långa förlängningskablar. Använd endast förlängningskablar med tillräckligt stor ledararea.
	3. För låg utomhustemperatur.	3. Använd inte maskinen under +5°C.
	4. Överhettad motor.	4. Låt motorn svalna och åtgärda ev. orsaken till överhettningen.
Kompressorn kör, men genererar inget tryck.	1. Backventil (16) otät.	1. Byt ut backventilen.
	2. Tätningar defekta.	2. Kontrollera tätningarna, låt en auktoriserad verkstad byta ut defekta tätningar.
	3. Tömningsventil (18) otät.	3. Dra åt skruven för hand. Kontrollera tätningen på skruven, byt ut vid behov.
Kompressorn kör, tryck visas på manometern, men verktygen kör inte.	1. Otäta slangkopplingar.	1. Kontrollera tryckluftsslangen och verktygen, byt ut vid behov.
	2. Otät snabbkoppling.	2. Kontrollera snabbkopplingen, byt ut vid behov.
	3. Alltför lågt tryck har ställts in på tryckreduceringsventilen.	3. Ställ in högre tryck med tryckreduceringsventilen eller anslut slangen till kopplingen för oreglerat tryck från tryckkärlet.

HR

Sadržaj

1. Opis uređaja (vidi sliku 1/2/3)	S. 89
2. Područje primjene	S. 89
3. Napomene za postavljanje	S. 89
4. Sigurnosne napomene	S. 89 - 91
5. Opseg isporuke	S. 91
6. Montaža i puštanje u pogon	S. 91 - 92
7. Tehnički podaci	S. 92
8. Upute za uporabu 5-dijelnog kompleta pribora	S. 92 - 93
9. Upute za komplet adaptora	S. 93 - 94
10. Čišćenje i održavanje	S. 94 - 95
11. Narudžba rezervnih dijelova	S. 95
12. Zbrinjavanje i recikliranje	S. 95
13. Mogući uzroci kvarova	S. 96

1. Opis uređaja (sl. 1/2/3)

1. Filtar za usisani zrak
2. Tlačna posuda
3. Kotač
4. Kontrolno okno
5. Sigurnosni ventil
6. Brza spojka (nereguliran komprimirani zrak)
7. Regulator tlaka
8. Brza spojka (reguliran komprimirani zrak)
9. Manometar (tlak kotla može se očitati)
10. Tlačna sklopka
11. Ručka za transport
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Čep za ulje (otvor za punjenje ulja)
14. Manometar (podešeni tlak može se očitati)
15. Vijak za ispuštanje ulja
16. Povratni ventil
17. Nogar
18. Ventil za ispuštanje vode
19. Kompresor

⚠ **Pozor!**

Da biste spriječili ozljedjivanja i štete koje mogu nastati prilikom korištenja uređaja, trebate se pridržavati sigurnosnih mjera. Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

2. Područje primjene

Kompresor služi za stvaranje komprimiranog zraka za pneumatske alate.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

3. Upute za postavljanje

- Provjerite uređaj s obzirom na transportne štete. Morebitne štete odmah javite transportnom poduzeću koje je dostavilo kompresor.
- Prije puštanja u funkciju se mora kontrolirati razina ulja u crpki kompresora.
- Kompresor postavite u blizini trošila.
- Treba izbjeći dug dovod zraka i duge napojne vodove (produljenja).
- Pazite da usisavani zrak bude suh i bez prašine.
- Ne postavljajte kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor se smije upotrijebiti samo u prikladnim prostorijama (dobro provjetravanje, okolna temperatura +5°C - +40 °C). U prostoriji ne smije da bude prašine, kiselina, isparivanja, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Kompresor je prikladan za primjenu u suhim prostorijama. U područjima gdje se radi s prskanjem vode, primjena nije dopuštena.

4. Sigurnosne upute

4.1 Opće sigurnosne upute

⚠ Pažnja! Pri upotrebi ovog kompresora treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

1. **Održite red na mjestu rada.**
 - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nesreća.
2. **Uzmite u obzir utjecaje okolice**
 - Ne dajte da kompresor pokisne. Ne koristite kompresor u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite kompresor u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. **Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.

4. **Čuvajte djecu!**
- Ne dajte da druge osobe diraju kompresor ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
5. **Čuvajte kompresor na sigurnom mjestu**
- Dok ne upotrebljavate kompresor, čuvajte ga u suhoj, zaključenoj prostoriji, nedostupan za djecu.
6. **Nemojte preopteretiti svoj kompresor**
- Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
7. **Nosite prikladnu radnu odjeću**
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
8. **Ne koristite kabel protivno svrsi**
- Ne vucite kompresor na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.
9. **Održite svoj kompresor brižljivo**
- Održite svoj kompresor u čistom stanju, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove.
10. **Izvadite utikač iz utičnice**
- Kad ne koristite uređaj ili prije održavanja.
11. **Onemogućite slučajno uključivanje**
- Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.
12. **Produžni kablovi na otvorenom prostoru**
- Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
13. **Uvijek budite pažljivi**
- Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite kompresor kada Vam je pažnja skrenuta.
14. **Kontrolirajte eventualna oštećenja na kompresoru.**
- Prije uporabe kompresora provjerite funkcioniraju li zaštitne naprave i neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i u skladu s dotičnim odredbama. Provjerite funkcioniraju li propisno pokretni dijelovi i nisu li zaglavljani ili oštećeni. Da bi se

zajamčila sigurnost uređaja, svi dijelovi moraju biti pravilno montirani. Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlaštenu servis, osim ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno. Oštećenu sklopku mora zamijeniti servisna služba.

15. **Pažnja!**
- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u naputku za uporabu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u naputku za uporabu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.
16. **Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku**
Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.
17. **Buka**
Prilikom korištenja kompresora nosite zaštitu za sluh.
18. **Zamjena priključnog kabela**
Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili električar kako bi se izbjegle opasnosti.

4.2 Sigurnosne napomene za rad s komprimiranim zrakom i pištoljem za prskanje

- Na kompresoru i vodovima se za vrijeme rada javljaju velike temperature. Dodir prouzrokuje opekline.
- Plinovi i pare, koje kompresor usisava, moraju biti čisti od primjesa koji bi u kompresoru mogli prouzročiti požar ili eksplozije.
- Prilikom otvaranja crijevne spojnice, dio spojnice na crijevu se mora držati u ruci, radi sprečavanja ozljeda koje bi mogle nastati kada crijevo odskače unazad.
- Pri radovima s pištoljem za ispuhivanje nosite zaštitne naočale. Strana tijela i leteći dijelovi lako mogu prouzročiti ozljede.
- Pištolj za ispuhivanje ne upirajte u osobe, te ne čistite s njom odjeću koju nosite na tijelu.

4.3 Sigurnosne napomene kod prskanja boje

- Ne koristite lakove i otapala s plamištem iznad 55 °C.
- Lakove i otapala nemojte zagrijavati jer su lako zapaljivi.
- Ukoliko se radi s tekućinama koje su štetne po zdravlje, radi zaštite su potrebni filter-uredjaji (maske). Uvažite i podatke o zaštitnim mjerama koje navodi proizvođač takvih tvari.
- Za vrijeme prskanja, te u radnoj prostoriji, zabranjeno je pušenje. I isparivanja boja su lako zapaljiva.
- Izvori plamena, otvoreni plamen ili strojevi koji bacaju iskre, ne smiju biti prisutni odn. ne smiju raditi.
- Hrana i piće se ne smije držati ili konzumirati u radnoj prostoriji. Isparivanja boja su štetna.
- Obratite pažnju na podatke navedene na pakovanjima obradjenih materijala i oznake Propisa o opasnim materijama. Eventualno treba poduzeti dodatne mjere zaštite, naročito treba nositi zaštitnu odjeću i maske.
- Radna prostorija mora biti veća od 30 m³, a mora biti osigurano dovoljno provjetranje za vrijeme prskanja i sušenja. Ne prskajte prema vjetru. Pri uporabi gorivih odn. opasnih tvari za prskanje se principijelno moraju uvažavati propisi lokalnih tijela policije.
- U svezi s tlačnim crijevom od PVC, ne rabite sredstva kao što su benzin za lak, butilalkohol i metilenklorid (smanjeni vijek trajanja).

4.4 Pogon tlačnih posuda

- Tko uporabi posudu pod tlakom, istu mora održati u ispravnom stanju, mora je propisno uporabiti, nadgledati, neodgodivo izvesti potrebite radove održavanja i popravljivanja, te poduzeti sigurnosne mjere koje su potrebne u konkretnim okolnostima.
- Nadležni inspektorat može narediti kontrolne mjere, potrebite u pojedinačnim slučajevima.

- Posuda pod tlakom se ne smije upotrebljavati kada ima neke mane koje bi mogle ugroziti zaposlene ili treće.
- Redovito treba kontrolirati oštećenja na tlačnoj posudi kao što je npr. hrdja. Utvrdite oštećenja i obratite se servisnoj službi.

Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.

5. Opseg isporuke

2 x kotač (3)
 2 x materijal za pričvršćivanje kotača (a)
 1 x čep za zatvaranje ulja (13)
 1 x nogar (17)
 1 x filter za zrak (1)
 1 x 5-dijelni komplet pribora
 1 x 8-dijelni komplet adaptora

6. Montaža i puštanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije puštanja u pogon obavezno montirajte uredjaj u cijelosti!

6.1 Montaža kotača (3)

Priloženi kotači moraju se montirati prema slici 4.

6.2 Montaža nogara (5)

Priložen gumeni odbojnik mora se montirati kao što je prikazano na slici 5.

6.3 Montaža filtra za zrak (1)

Uklonite odvijačem ili nečim sličnim čepove za transport (slika 6) i pričvrstite filter za zrak (1) na uredjaj (slika 7).

6.4 Zamjena čepa za ulje (13)

Izvijačem uklonite poklopac za transport s otvora za punjenje ulja (slika 8) i u otvor umetnite priloženi čep (13) (slika 9).

6.5 Mrežni priključak

Kompresor je opremljen mrežnim vodom i utikačem sa zaštitnim kontaktom. On se može priključiti na svaku utičnicu sa zaštitnim

HR

kontaktom od 230 V ~ 50 Hz koja je osigurana sa 16 A. Prije puštanja u pogon provjerite odgovara li mrežni napon pogonskom naponu navedenom na tipskoj pločici stroja. Dugački kabeli kao i produžni kabeli, koluti s kabelima itd. uzrokuju pad napona i mogu spriječiti rad motora. Kod temperatura nižih od +5 °C zbog teške pokretljivosti ugroženo je pokretanje motora.

6.5.1 Uvjeti posebnog priključivanja

- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže „Z“ ili b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).

6.6 Sklopka za isključivanje/uključivanje (12)

Kompresor ćete uključiti tako da izvučete crveni gumb (12). Da biste isključili kompresor, morate pritisnuti crveni gumb (12). (slika 1/2)

6.7 Brza spojka (6/8)**Priključak:**

Gurnite nazuvicu pneumatskog crijeva u brzu spojku, čahura automatski skoči prema naprijed.

Odvajanje:

Povucite čahuru unatrag i uklonite crijevo.

Pozor! Kod odvajanja spojke crijeva dio spojke treba pridržati kako bi se izbjegla ozljeđivanja crijevom koje se ubrzano vraća u početni položaj.

6.8 Podešavanje tlaka: (slika 3)

- Pomoću regulatora tlaka (7) možete podesiti tlak na manometru (14).
- Podešeni tlak možete koristiti na brzoj spojki (8).
- Na manometru (9) možete očitati tlak kotla.
- Tlak kotla možete koristiti na brzoj spojki (6).

6.9 Podešavanje tlačne sklopke (14)

Tlačna sklopka je podešena u tvornici.

Tlak uključivanja oko	6 bar
Tlak isključivanja oko	8 bar

7. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Snaga motora kW:	1,8
Broj okretaja kompresora (min ⁻¹):	2850
Radni pritisak (bar):	max. 8
Zapremnina tlačne posude (l):	24
Teor. usisna snaga (l/min):	270
Razina zvučne snage L _{WA} (dB):	98
Razina zvučnog tlaka L _{pA} (dB):	74
Vrsta zaštite:	IP 20
Težina uređaja (kg):	27

8. Upute za uporabu 5-dijelnog kompleta pribora

U sljedećem pregledu možete vidjeti pravilno korištenje pribora.

- **Crijevo za komprimirani zrak:**
Za priključak na izvor komprimiranog zraka
- **Pištalj za ispuhavanje (slika 11)**
Radni tlak u barima 3-6

Područje korištenja:

Za čišćenje / ispuhavanje šupljina ili teško pristupačnih mjesta kao i čišćenje zaprljanih radnih uređaja.
Mogućnost kontinuiranog rukovanja

otponcem omogućava točno doziranje komprimiranog zraka.

- **Mjerač napunjenosti guma (slika 12)**
Radni tlak u barima 1-8

Područje korištenja:

Mjerač napunjenosti guma omogućava jednostavno i točno punjenje guma. Manometar služi za kontrolu tlaka u gumama. Pomoću integriranog ispušnog ventila (b) moguće je smanjiti prevelik tlak u gumama.

- **Pištolf za prskanje boje s posudom za boju (slika 13)**

Radni tlak u barima 2-4

Područje korištenja:

Pištolf za prskanje boje odličan je za sve manje radove grundiranja i lakiranja. Podešavanje količine zraka i boje pomaže Vam u postizanju odličnog rezultata rada. Pištolf za prskanje boje s kontinuiranim podešavanjem mlaza sa širokog na okrugli, prikladan je i za velike površine kao i za kutove i rubove.

- **Pištolf za prskanje s usisnom posudom (slika 14)**

Radni tlak u barima 3-6

Područje korištenja:

Prikladan za ubrizgavanje i raspršivanje hladnog sredstva za čišćenje, ulja itd. Mogućnost kontinuiranog rukovanja otponcem omogućava točno doziranje materijala za prskanje. Pomoću okretno mlaznice (c) može se podesiti omjer tekućine koja se prska i količine zraka.

Savjet: Prije početka rada potrebno je provesti kratak test na novinskom papiru, tako da se može podesiti optimalni radni tlak.

9. Upute za komplet adaptora

U sljedećem pregledu možete vidjeti ispravno korištenje adaptora za različite ventile.

- **Ventilska igla za pumpanje lopte (slika 15)**

Područje korištenja: Za pumpanje lopti.

Iglasti ventil može se koristiti za pumpanje različitih lopti.

SAVJET: Da biste izbjegli oštećenja iglastog ventila, trebali biste ga prije uvođenja u loptu malo navlažiti.

- **Ventilski adaptor (slika 16)**

Područje korištenja: Prikladan za ventile na gumama bicikala.

Adaptor ventila omogućava jednostavno punjenje guma bicikala.

- **Adaptor 3 (slika 17)**

Područje korištenja: Za sve ventile unutrašnjeg promjera od 8 mm nadalje.

Adaptor možete primjerice koristiti kod punjenja zračnih madraca, bazena kao i gumenih čamaca.

SAVJET: Kod uvođenja adaptora morate pripaziti da otvor adaptora pokazuje prema otvorenoj strani povratnog ventila (vidi skicu). Na taj način spriječit ćete probleme do kojih bi eventualno došlo.

Važno! Kapicu ventila morate malo stisnuti kako bi se zaklopila.

- **Adaptor 4 (slika 18)**

Područje korištenja: Za vijčane ventile.

Možete ga koristiti za sve standardne gumene čamce, kajake ili druge velike artikle kao na primjer bazene koji imaju vijčani ventil.

HR

- **Adaptor za odzračivanje (slika 19)**

Područje korištenja: Za ventile za odzračivanje

Ventil za odzračivanje nalazi se zajedno s drugim ventilima (standardni ventil, vijčani ventil,...) na mnogim artiklima velikog volumena kao npr. zračnom madracu.

SAVJET: Artikl se može prvo puniti putem ventila za odzračivanje. Međutim, na kraju biste ga trebali napuhati pomoću za to predviđenog ventila. Naravno, za ventile za napuhavanje treba koristiti adaptor 3 ili 4.

10. Čišćenje i održavanje

⚠ **Pozor!**

Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač.

⚠ **Pozor!**

Pričekajte da se kompresor potpuno ohladi! Opasnost od opekotina!

⚠ **Pozor!**

Prije svih radova čišćenja i održavanja treba rastlačiti kotao. U tu svrhu priključite isporučen pištolj za ispuhavanje pomoću crijeva za komprimirani zrak na brzu spojku (6) i pritisnite okidač pištolja tako dugo dok prestane izlaziti zrak i potpuno opadne tlak na prikazu manometra (9).

10.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave držite što čistima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Crijevo i alate za prskanje treba prije čišćenja odvojiti od kompresora. Kompresor se ne smije čistiti vodom, otapalima i sl.

10.2 Kondenzirana voda

Kondenziranu vodu potrebno je svakodnevno ispuštati otvaranjem ventila (18) (dno tlačne posude).

⚠ **Pozor! Kondenzirana voda iz tlačne posude sadrži ostatke ulja.**

Zbrinite je na ekološki način na odgovarajućem sabirnom mjestu.

10.3 Sigurnosni ventil (5)

Sigurnosni ventil podešen je na maksimalni dopušten tlak u tlačnoj posudi. Nije dopušteno korigirati sigurnosni ventil ili uklanjati njegovu plombu. Da bi sigurnosni ventil u slučaju potrebe pravilno funkcionirao, povremeno ga treba aktivirati. Snažno povucite prsten tako da komprimirani zrak čujno izadje. Zatim opet pustite prsten.

10.4 Redovita kontrola razine ulja (slika 10)

Razina ulja mora biti vidljiva na kontrolnom okancu (4) između crvene kontrolne točke i gornjeg ruba okanca.

Zamjena ulja: Preporučeno ulje: SAE 15W/40 ili iste kvalitete.

Prvo punjenje ulja treba zamijeniti nakon 100 radnih sati. Nakon toga svakih 500 sati rada ispustiti ulje i napuniti novo.

10.5 Zamjena ulja:

Ugasite motor i izvadite utikač iz utičnice.

Pošto ste ispustili eventualno prisutan tlak zraka, možete odvrnuti vijak za ispuštanje ulja (15) na crpki kompresora. Kako ulje ne bi nekontrolirano isteklo, podbacite malo limeno korito i sakupite ulje u jednoj posudi. Ako ulje ne isteče i cijelosti, preporučujemo da malo nagnete kompresor.

Rabljeno ulje predajte u odgovarajuće oporabište za rabljeno ulje.

Kad ulje isteče, ponovno navrnite vijak za ispuštanje ulja (15). Napunite novo ulje kroz otvor za punjenje (13) tako da razina na kontrolnom okancu (4) dosegne crvenu točku. Zatim ponovno umetnite čep za zatvaranje (13).

10.6 Čišćenje usisnog filtra (1)

Usisni filter sprječava usisavanje prašine i nečistoće. Taj filter potrebno je čistiti barem nakon svakih 300 radnih sati. Začepljen usisni filter znatno smanjuje snagu kompresora. Skinite filter s kompresora tako da otpustite vijak s krilatom glavom na filteru za zrak. Sad možete izvaditi filter iz obje polovice plastičnog kućišta, istresti ga i ispuhati komprimiranim zrakom pod niskim tlakom (oko 3 bara) i na kraju ponovno umetnuti.

10.7 Skladištenje

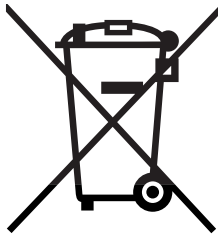
⚠ Pozor!

Izvucite mrežni utikač, odzračite uređaj i sve priključene pneumatske alate. Isključite kompresor tako da ga neovlaštene osobe ne mogu pustiti u pogon.

⚠ Pozor!

Kompresor čuvajte samo u suhom prostoru nepristupačnom za neovlaštene osobe. Ne prevrćite uređaj, skladištite ga samo u stojećem položaju!

mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

13. Możliwe przyczyny usterek

Problem	Uzrok	Rješenje
Kompresor ne radi	1. Nema mrežnog napona.	1. Provjerite kabel, mrežni utikač i utičnicu.
	2. Preniski napon.	2. Izbjegavajte predugo produžne kabele. Koristite produžni kabel s dovoljnim presjekom žice.
	3. Preniska vanjska temperatura.	3. Ne koristite ga na vanjskim temperaturama nižim od +5 °C.
	4. Pregrijani motor.	4. Ostavite motor da se ohladi i po potrebi uklonite uzrok pregrijavanja.
Kompresor radi, ali ne stvara tlak	1. Povratni ventil (16) propušta.	1. Zamijenite povratni ventil.
	2. Brtve su neispravne.	2. Provjerite brtve, zamjenu neispravnih brtvi prepustite ovlaštenom servisu.
	3. Ventil za ispuštanje vode (18) ne brtvi.	3. Rukom pritegnite vijak. Provjerite brtvu na vijku, po potrebi zamijenite.
Kompresor radi, na manometru je prikazan tlak, alati ipak ne rade	1. Propuštanja na spojevima crijeva.	1. Provjerite pneumatsko crijevo i alate, po potrebi zamijenite.
	2. Brza spojka propušta.	2. Provjerite brzu spojku, po potrebi zamijenite.
	3. Na regulatoru tlaka podešen preniski tlak.	3. Jače navrnite regulator ili spojite crijevo sa spojkom za neregulirani tlak kotla.

Περιεχόμενα

1. Περιγραφή συσκευής (βλ. εικόνα 1/2/3)	σελ. 98
2. Πεδίο χρήσης	σελ. 98
3. Υποδείξεις για την τοποθέτηση	σελ. 98
4. Υποδείξεις ασφαλείας	σελ. 99 - 101
5. Περιεχόμενο συσκευασίας	σελ. 101
6. Μοντάζ και θέση σε λειτουργία	σελ. 101 - 102
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά	σελ. 102
8. Οδηγία για το σε εξαρτημάτων, 5 τεμ.	σελ. 102 - 103
9. Οδηγία για το σετ προσαρμογέα	σελ. 103 - 104
10. Καθαρισμός και συντήρηση	σελ. 104 - 105
11. Παραγγελία ανταλλακτικών	σελ. 105
12. Διάθεση και επαναχρησιμοποίηση	σελ. 105 - 106
13. Ενδεχόμενες αιτίες βλάβης	σελ. 107

1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2/3)

1. Φίλτρο αέρα αναρρόφησης
2. Δοχείο πίεσης
3. Τροχός
4. Γυαλί παρατήρησης
5. Βαλβίδα ασφαλείας
6. Ταχεία ζεύξη
(μη ρυθμιζόμενος πεπιεσμένος αέρας)
7. Ρυθμιστής πίεσης
8. Ταχεία ζεύξη
(ρυθμιζόμενος πεπιεσμένος αέρας)
9. Μανόμετρο
(μπορεί να διαβαστεί η πίεση του λέβητα)
10. Διακόπτης πίεσης
11. Λαβή μεταφοράς
12. Διακόπτης
ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
13. Πώμα λαδιού (Οπή πλήρωσης λαδιού)
14. Μανόμετρο
(μπορεί να διαβαστεί η ρυθμιζόμενη πίεση)
15. Πώμα εκκένωσης λαδιού
16. Βαλβίδα αναστροφής
17. Πόδι
18. Βαλβίδα εκκένωσης νερού
19. Συμπιεστής

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και βλαβών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά, έτσι ώστε να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτο άτομο, να του παραδώσετε μαζί και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

2. Πεδίο χρήσης

Ο συμπιεστής προορίζεται για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

3. Υποδείξεις για την τοποθέτηση

- Ελέγξτε τη συσκευή για ενδεχόμενες βλάβες από την μεταφορά. Ενδεχόμενες βλάβες πρέπει να δηλωθούν αμέσως στην εταιρία μεταφορών, με την οποία μεταφέρθηκε ο συμπιεστής.
- Πριν την λειτουργία να ελεγχθεί η στάθμη του λαδιού στην αντλία του συμπιεστή.
- Η τοποθέτηση του συμπιεστή να γίνεται πάντα κοντά στον καταναλωτή.
- Να αποφεύγονται μακριοί αεραγωγοί και καλώδια.
- Να προσέχετε να ο αέρας αναρρόφησης να είναι καθαρός και στεγνός.
- Μη τοποθετείτε τον συμπιεστή σε υγρό χώρο.
- Ο συμπιεστής να λειτουργεί μόνο σε κατάλληλους χώρους (με καλό αερισμό, θερμοκρασία περιβάλλοντος +5°C - +40°C). Στον χώρο αυτό να μην υπάρχουν σκόνες, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή αναφλέξιμα αέρια.
- Ο συμπιεστής είναι κατάλληλος για τη χρήση σε στεγνούς χώρους. Σε χώρους όπου εκτελούνται εργασίες με νερό, δεν επιτρέπεται η χρήση του.

4. ΙΟδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Προσοχή ! Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας κατά ηλεκτροπληξίας, κινδύνου τραυματισμού και πυρκαγιάς. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις.

1. **Να κρατάτε τάξη στη θέση εργασίας σας.**
- Από ακαταστασία στη θέση εργασίας προκαλούνται ατυχήματα.
2. **Να λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
- Μην εκτίθετε τον συμπιεστή σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε υγρό περιβάλλον. Να φροντίζετε για καλό φωτισμό. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
3. **Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία**
- Να αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα, π.χ. αγωγούς, καλωδιακούς, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία.
4. **Κρατάτε τα παιδιά μακριά!**
- Μην αφήνετε άλλα άτομα να ακουμπούν τον συμπιεστή ή το καλώδιο, να κρατάτε τρίτα πρόσωπα μακριά από τη θέση εργασίας σας.
5. **Να φυλάγετε τον συμπιεστή σας σε ασφαλές μέρος!**
- Ο συμπιεστής που δεν χρησιμοποιείται να φυλάγεται σε στεγνό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από παιδιά.
6. **Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή σας**
- Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
7. **Να φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας**
- Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότι μπορεί να πιαστούν από κινητά εξαρτήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστάται να φοράτε λαστιχένια γάντια και παπούτσια που δεν γλιστρούν. Όταν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ.

8. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο σκοπό

- Μην τραβάτε τον συμπιεστή από το καλώδιο και μη τραβάτε με το καλώδιο το φως από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υέστη, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

9. Να περιποιήστε τον συμπιεστή σας

- Να κρατάτε καθαρό τον συμπιεστή σας και να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς. Να τηρείτε τους κανόνες συντήρησης. Να ελέγχετε τακτικά το φως και το καλώδιο και σε περίπτωση βλάβης να αναθέτετε την επισκευή σε αναγνωρισμένο ειδικό τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και να το αντικαταστήσετε εάν έχει ελαττώματα.

10. Πότε να θγάζετε το φως από την πρίζα

- όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή πριν από εργασίες συντήρησης.

11. Να αποφεύγετε εκκίνηση χωρίς επίβλεψη

- Να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν είναι αναμμένος όταν βάζετε το φως στη πρίζα.

12. Καλώδιο επιμήκυνσης στο ύπαιθρο

- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης που είναι εγκεκριμένα για χρήση στο ύπαιθρο.

13. Να είστε προσεκτικοί

- Να προσέχετε την εργασία σας. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

14. Ελέγξτε το συμπιεστή σας για ενδεχόμενες βλάβες

- Πριν από κάθε χρήση του συμπιεστή να ελέγχετε προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή τα ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για άψογη λειτουργία σύμφωνα με τον προορισμό τους. Ελέγξτε αν η λειτουργία των κινούμενων εξαρτημάτων είναι εντάξει, εάν μπλοκάρουν ή εάν έχουν βλάβη. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι καλά τοποθετημένα για να εξασφαλίζουν την ασφάλεια της συσκευής. Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και εξαρτήματα να επισκευάζονται σωστά από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών ή να αντικαθίστανται εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης. Οι

ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

15. Προσοχή !

- Για την δική σας την ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή που συνιστούνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων από αυτά που αναφέρονται στην οδηγία χρήσης ή στον κατάλογο μπορεί να έχει σαν συνέπεια τον τραυματισμό σας.

16. Επισκευές μόνο από ειδικευμένο τεχνίτη

Οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από ειδικό ηλεκτρολόγο, αντιθέτως μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί του χειριστή.

17. Θόρυβος

Κατά τη χρήση του συμπιεστή πρέπει να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

18. Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης

Εάν έχει βλάβη το καλώδιο πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

4.2 Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και με πιστόλια εκφόρτισης

- Ο συμπυκνωτής και οι αγωγοί έχουν κατά την λειτουργία υψηλές θερμοκρασίες. Η επαφή μαζί τους προκαλεί εγκαύματα.
- Τα αέρια ή οι ατμοί που αναρροφούνται από τον συμπιεστή πρέπει να είναι ελεύθεροι από αναμίξεις μολύβδου που μπορούν να προκαλέσουν στον συμπυκνωτή φωτιά και εκρήξεις.
- Απομακρύνοντας την ζεύξη του σωλήνα να κρατάτε το τεμάχιο ζεύξης με το χέρι για να αποφύγετε τραυματισμούς από το σωλήνα που μπορεί να ξεπεταχθεί.
- Όταν εργάζεστε με το πιστολέτο να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα και εκφυσούμενα τεμάχια μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- Μη τείνετε το πιστολέτο εκφόρτισης προς άτομα και μη καθαρίζετε με το πιστολέτο ρούχα επάνω στο σώμα.

4.3 Υποδείξεις ασφαλείας για τον ψεκασμό χρωμάτων / βερνικιών

- Να μην επεξεργάζεστε λάκκες ή διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55° C.
- Μη θερμαίνετε βαφές και διαλύτες διότι πρόκειται για εύφλεκτες ύλες.
- Εάν γίνεται επεξεργασία υγρών που βλάπτουν την υγεία είναι απαραίτητες για την ασφάλεια φιλτροσυσκευές (μάσκες προσώπου). Να προσέξετε και τις υποδείξεις των κατασκευαστών αυτών των υλικών για μέτρα ασφαλείας.
- Να προσέξετε τα στοιχεία και τις σημάνσεις του Κανονισμού Επικίνδυνων Υλικών που αναγράφονται στις συσκευασίες των χρησιμοποιηθέντων υλικών. Ενδεχομένως να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα, ιδιαίτερα να φορούνται προστατευτικός ρουχισμός και μάσκες.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, αλλά και μέσα στο χώρο εργασίας, απαγορεύεται το κάπνισμα. Ακόμη και οι ατμοί των μπογιών είναι εύφλεκτοι.
- Να μη φυλάγετε και να μη τρώτε τρόφιμα και ποτά στο χώρο εργασίας. Οι ατμοί των μπογιών βλάπτουν την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30μ³ και να υπάρχει αρκετή ανταλλαγή αέρος για τον ψεκασμό και το στέγνωμα. Μη ψεκάζετε αντίθετα προς τον αέρα. Όταν ψεκάζετε εύγλυκτα ή επικίνδυνα αντικείμενα να τηρείτε τις προδιαγραφές της τοπικής Αστυνομίας.
- Σε συνδυασμό με τον σωλήνα πίεσης από PVC να μην επεξεργάζεστε μέσα όπως βενζίνη για τεστ, βουτυλική αλκοόλη και χλωριούχο μεθυλένιο (μείωση της διάρκειας ζωής).

4.4 Λειτουργία δοχείων πίεσης

- Οποιοσ λειτουργεί ένα δοχείο πεπιεσμένου αέρα πρέπει να το διατηρεί σε καλή κατάσταση, να το επιβλέπει και να λαμβάνει αμέσως τα

απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας.

- Η Υπηρεσία Εποπτείας μπορεί ενδεχομένως να διατάξει την απαιτούμενη επίβλεψη.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία ε½ός δοχείου πεπιεσμένου αέρα, εφ' όσον έχει ελαττώματα, εξ αιτίας των οποίων κινδυνεύουν εργαζόμενοι ή τρίτοι.
- Να ελέγχετε το δοχείο που βρίσκεται υπό πίεση, όπως π.χ. τη σίτα. Εάν διαπιστώσετε βλάβες, παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το Συνεργείο Εξυπηρέτησης Πελατών.

Να φυλάξετε καλά αυτή την οδηγία χρήσης.

5. Περιεχόμενο συσκευασίας

2 x τροχοί (3)
2 x υλικό στερέωσης για τους τροχούς (a)
1 x πώμα στομίου λαδιού (13)
1 x πόδι (17)
1 x φίλτρο αέρα (1)
1 x σετ εξαρτημάτων με 5 τεμ.
1 x σετ εξαρτημάτων με 8 τεμ.

6. Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως τη συσκευή!

6.1 Μοντάζ των τροχών (3)

Οι επισυναπτόμενοι τροχοί πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με την εικόνα 4.

6.2 Μοντάζ του ποδιού (17)

Το επισυναπτόμενο λαστιχένιο πόδι πρέπει να τοποθετηθεί σύμφωνα με την εικόνα 5.

6.3 Μοντάζ του φίλτρου αέρα (1)

Απομακρύντε το πώμα ασφαλείας για τη μεταφορά (εικόνα 6) με ένα κατσαβίδι ή κάτι παρόμοιο και βιδώστε καλά το φίλτρο του αέρα (1) στη συσκευή (εικ. 7).

6.4 Αντικατάσταση του πώματος του δοχείου λαδιού (13)

Με ένα κατσαβίδι να απομακρύνετε το καπάκι ασφαλείας της εισόδου του λαδιού (εικόνα 8) και τοποθετήστε το επισυναπτόμενο πώμα για την είσοδο του λαδιού (13) στο άνοιγμα πλήρωσης του λαδιού (εικ.9).

6.5 Συνδεση δικτύου

Ο συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με ένα καλώδιο με βύσμα ασφαλείας σούκο. Το βύσμα αυτό είναι κατάλληλο για σύνδεση με οποιαδήποτε πρίζα σούκο 230V ~ 50 Hz, με ασφάλεια 16 A. Πριν τη θέση σε λειτουργία να προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με την τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων της μηχανής. Μακριά καλώδια, μπαλαντέζες κλπ. δημιουργούν πτώση της τάσης και μπορούν να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα. Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω των +5°C η εκκίνηση του κινητήρα κινδυνεύει λόγω δυσλειτουργίας του.

6.5.1 Ειδικοί όροι σύνδεσης

- Το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 61000-3-11 και υπόκειται στους όρους ειδικής σύνδεσης. Αυτό σημαίνει, πως δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε, κατ' επιθυμία επιλεγόμενα σημεία.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου, να επιφέρει παροδικές διακυμάνσεις τάσεις.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α) δεν υπερβαίνουν μία ανώτατη επιτρεπτή εμπίδηση "Z" ή
 - β) διαθέτουν δυαντότητα φόρτωση με συνεχές ρεύμα του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Σαν χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειαστεί μετά από συνεννόηση με την αρμόδια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού, ότι το σημείο σας σύνδεσης πληρεί μία από τις δύο απαιτήσεις α) ή β).

6.6 Διακόπτης**ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)**

Τραβώντας το κόκκινο κουμπί (12) ενεργοποιείται ο συμπιεστής. Για να σβήσετε τον συμπιεστή πρέπει να πιέσετε το κόκκινο κουμπί (12). (εικ.1/2)

6.7 Ταχυσύνδεσμος (6/8)**Σύνδεση:**

Βάλτε το συνδετικό εξάρτημα του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στον ταχυσύνδεσμο. Η υποδοχή πετιέται αυτόματα προς τα εμπρός.

Διαχωρισμός:

Τραβήξτε πίσω την υποδοχή και αφαιρέστε το σωλήνα. **Προσοχή! Κατά την εξαγωγή του συνδέσμου του σωλήνα να κρατάτε το τμήμα του συνδέσμου με το χέρι για να μην προκαλέσει τραυματισμούς από γρήγορο πέταμα του σωλήνα προς τα πίσω.**

6.8 Ρύθμιση πίεσης: (εικ. 3)

- Με τον ρυθμιστή της πίεσης (7) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση στο μανόμετρο (14).
- Η ρυθμισμένη πίεση προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (8).
- Στο μανόμετρο (9) μπορεί να αναγνωσθεί η πίεση του λέβητα.
- Η πίεση του λέβητα προκύπτει από τον ταχυσύνδεσμο (6).

6.9 Ρύθμιση του διακόπτη πίεσης (14)

Ο διακόπτης πίεσης έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.

Πίεση κατά το άναμμα 6 bar
Πίεση κατά το σβήσιμο 8 bar

7. Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση στο ρεύμα:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς κινητήρα kW:	1,8
Αριθμός στροφών συμπιεστή min ⁻¹ :	2850
Πίεση λειτουργίας bar:	8
Όγκος δοχείου πίεσης (σε λίτρα):	24
Θεωρ. ισχύς αναρρόφησης l/min:	270
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} σε dB:	98
Στάθμη ακουστικής πίεσης L _{pA} σε dB:	74
Είδος προστασίας:	IP 20
Βάρος της συσκευής σε χγρ.:	27

8. Οδηγία για το σετ εξαρτημάτων 5 τεμ.

Από την ακόλουθη επισκόπηση προκύπτει η σωστή χρήση των εξαρτημάτων.

- **Σωλήνας πεπιεσμένου αέρα:**
Για σύνδεση σε πηγή πεπιεσμένου αέρα

- **Πιστολέτο εκφύσησης (Εικ. 11)**
Πίεση λειτουργίας σε bar 3-6

Πεδίο χρήσης:

Για καθαρισμό / εκφύσηση κοίλων χώρων ή δυσπρόσβατων σημείων, καθώς και για καθαρισμό λερωμένων εργαλείων.

Η αδιαβάθμητα χειριζόμενη σκανδάλη προσφέρει ακριβέστατη δοσολόγηση του πεπιεσμένου αέρα.

- **Μετρητής πλήρωσης ελαστικών (Εικ. 12)**
Πίεση λειτουργίας σε bar 1-8

Πεδίο χρήσης:

Ο μετρητής πλήρωσης ελαστικών κάνει δυνατή μία απλή και ακριβέστατη πλήρωση των ελαστικών. Το μανόμετρο εξυπηρετεί για τον έλεγχο της πίεσης των ελαστικών. Με την ενσωματωμένη βαλβίδα εκκένωσης (b) είναι δυνατή η μείωση πολύ υψηλής πίεσης.

- **Πιστόλι ψεκασμού βαφής με κύπελλο παροχής (Εικ. 13)**

Πίεση λειτουργίας σε bar 2-4

Πεδίο χρήσης:

Το πιστόλι ψεκασμού βαφής ενδείκνυται ιδιαίτερα για όλα τα μικρότερα ασταρώματα και βαψίματα.

Η δυνατότητα ρύθμισης της ποσότητας του αέρα και του χρώματος σας βοηθούν να πετύχετε άριστο αποτέλεσμα στην εργασία σας.

Το πιστόλι ψεκασμού βαφής με τη δυνατότητα αδιαβάθμισης ρύθμισης από φαρδιά σε στρογγυλή ακτίνα είναι ιδιαίτερα κατάλληλο τόσο για μεγάλες επιφάνειες, όσο και για γωνίες και άκρες.

- **Ψεκαστικό πιστόλι με δοχείο αναρρόφησης (Εικ. 14)**

Πίεση λειτουργίας σε bar 3-6

Πεδίο χρήσης:

Κατάλληλο για ψεκασμό ψυχρού καθαριστικού, λαδιού ψεκασμού κλπ.

Ο αδιαβάθμιτος ρυθμιζόμενος μοχλός ψεκασμού παρέχει τη δυνατότητα ακριβέστατης δοσολογίας του υλικού του ψεκασμού.

Με το περιστρεφόμενο ακροφύσιο (c) είναι δυνατή η ρύθμιση της αναλογίας του υγρού που πρέπει να ψεκαστεί προς την ποσότητα του αέρα.

Υπόδειξη: Πριν την έναρξη της εργασίας να κάνετε μία μικρή δοκιμή σε εφημερίδα, για να διαπιστώσετε την σωστή πίεση.

9. Οδηγία για το σετ προσαρμογέα

Από την ακόλουθη επισκόπηση προκύπτει η σωστή χρήση του προσαρμογέα για τις διαφορετικές βαλβίδες.

- **Βελόνα σφαιριδίου (Εικ. 15)**

Πεδίο χρήσης: Για να φουσκώνετε μπάλες.

Η βελόνη μπάλας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να φουσκώσετε διαφορετικές μπάλες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για να αποφύγετε ζημιές της βαλβίδας, να υγραίνετε τη μπάλα-βελόνη λίγο πριν την εισαγωγή.

- **Προσαρμογέας βαλβίδας (Εικ. 16)**

Πεδίο χρήσης: Ταιριάζει σε βαλβίδες λάστιχων ποδηλάτων.

Ο αντάπτορας βαλβίδας σας επιτρέπει το απλό φούσκωμα των λάστιχων των ποδηλάτων.

- **Προσαρμογέας 3 (Εικ. 17)**

Πεδίο χρήσης: Για όλες τις βαλβίδες με εσωτερική διάμετρο από 8 χιλ. και πάνω.

Μπορείτε για παράδειγμα να χρησιμοποιήσετε τον αντάπτορα για φουσκωτά στρώματα, πισίνες αλλά και για σκάφη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Κατά την εισαγωγή του αντάπτορα να προσέξετε, το άνοιγμα του αντάπτορα να δείχνει προς την ανοικτή πλευρά της βαλβίδας αντίστροφης κίνησης (βλέπε σχέδιο). Με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται ενδεχόμενα προβλήματα.

Προσοχή! Το πώμα της βαλβίδας να ανοιχτεί λίγο με πίεση των δύο πλευρών του μεταξύ τους.

GR● **Προσαρμογέας 4 (Εικ. 18)**

Πεδίο χρήσης: Για βιδωτές βαλβίδες.

Μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε για όλα τα κοινά σκάφη κολύμβησης, κάγιακ και για άλλα μεγάλα προϊόντα, όπως για παράδειγμα για πισίνες, που διαθέτουν βιδωτή βαλβίδα.

● **Προσαρμογέας εξαερισμού (Εικ. 19)**

Πεδίο χρήσης: Για βαλβίδες αερισμού

Μία βαλβίδα αερισμού θα βρείτε μαζί με άλλες βαλβίδες (στάνταρ βαλβίδα, βιδωτή βαλβίδα ...) σε πολλά προϊόντα μεγάλου όγκου, όπως για παράδειγμα σε στρώμα φουσκωτό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το προϊόν μπορεί να φουσκωθεί πρώτα από τη βαλβίδα αερισμού. Όμως πρέπει να συνεχίσετε και να τελειώσετε το φούσκωμα από την για το σκοπό αυτό προβλεπόμενη βαλβίδα φουσκώματος. Για τις βαλβίδες φουσκώματος να χρησιμοποιείτε φυσικά τον αντάπτορα 3 ή 4.

10. Καθαρισμός και συντήρηση**⚠ Προσοχή!**

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης ναβγάξετε το φινι από την πρίζα.

⚠ Προσοχή!

Περιμέντε μέχρι να κρυώσει τελείως ο συμπιεστής. Κίνδυνος εγκαύματος!

⚠ Προσοχή!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να αποπιέζεται ο λέβητας. Για το σκοπό αυτό συνδέστε το συμπαραδιδόμενο πιστόλι φυσήματος μέσω του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στην ταχεία ζεύξη (6) και πιέστε το πιστόλι μέχρι να μην εξέρχεται πλέον αέρας και να πέσει τελείως η πίεση που δείνει το μανόμετρο (9).

10.1 Καθαρισμός

- Να διατηρείτε τα συστήματα προστασίας όσο πιο καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα με χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε τον καθαρισμό της συσκευής μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες για να μη διαβρωθούν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Ο σωλήνας και τα εργαλεία έγχυσης να αφαιρούνται από τον συμπιεστή πριν τον καθαρισμό. Ο συμπιεστής να μην καθαρίζεται με νερό, διαλύτες ή παρόμοια υλικά.

10.2 Συμπύκνωμα νερού

Το συμπύκνωμα του νερού να εκκενώνεται καθημερινά ανοίγοντας τη βαλβίδα εκκένωσης νερού (18) (κάτω πλευρά του δοχείου πίεσης).

⚠ Προσοχή! Το συμπύκνωμα νερού που εξέρχεται από το δοχείο πίεσης περιέχει υπολείμματα λαδιού.

Να διαθέτετε το συμπύκνωμα νερού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε αρμόδιο κέντρο συγκέντρωσης παρόμοιων υλικών.

10.3 Βαλβίδα ασφαλείας (5)

Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί για την ανώτατη επιτρεπτή πίεση του δοχείου πίεσης. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση της ρύθμισης της βαλβίδας ασφαλείας ή η απομάκρυνση της σφραγίδας του. Για να λειτουργεί σωστά η βαλβίδα ασφαλείας όταν τη χρειαστείτε, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε από καιρού εις καιρό. Τραβήξτε το δακτύλιο τόσο δυνατά, ώστε να ακούσετε πως εξάγεται ο πεπιεσμένος αέρας. Κατόπιν αφήστε πάλι ελεύθερο τον δακτύλιο.

10.4 Να ελέγχεται τακτικά η στάθμη του λαδιού (Εικ. 10)

Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται στο γυαλί παρατήρησης (4) μεταξύ του κόκκινου σημαδιού ελέγχου της στάθμης του λαδιού και του επάνω χείλους του γυαλιού παρατήρησης.

Αλλαγή λαδιού: Συνιστώμενο λάδι: SAE 15W/40 ή παρόμοιου τύπου λάδι.

Για πρώτη φορά να γίνει αλλαγή λαδιού μετά από 100 ώρες λειτουργίας. Κατόπιν αλλάζετε λάδι κάθε 500 ώρες λειτουργίας, αποστραγγίζοντας το παλιό και γεμίζοντας νέο.

10.5 Αλλαγή λαδιού:

Σβήστε τον κινητήρα, βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφού εξάγετε πρώτα την υπάρχουσα πίεση αέρα, μπορείτε να ξεβιδώσετε τη βίδα εξαγωγής λαδιού στην αντλία του συμπυκνωτή. Για να μη βγει ανεξέλεγκτο το λάδι, κρατήστε από κάτω μία τσίγγινη λεκάνη και μαζέψτε το λάδι σε ένα δοχείο.

Εάν δεν βγει όλο το λάδι, σας συνιστούμε να γείρετε λίγο τον συμπιεστή.

Το παλιό λάδι να το παραδώσετε στον χώρο συγκέντρωσης παλιού λαδιού.

Όταν χυθεί έξω το λάδι, επανατοποθετήστε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (15). Γεμίστε το νέο λάδι στο στόμιο πλήρωσης λαδιού (13), μέχρι η στάθμη στο δείκτη ελέγχου (4) να φτάσει το κόκκινο σημείο. Κατόπιν επανατοποθετείτε το πώμα του στομίου του λαδιού (13).

10.6 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης (1)

Το φίλτρο αναρρόφησης εμποδίζει την αναρρόφηση σκόνης και ακαθαρσιών. Είναι απαραίτητο να καθαρίζεται το φίλτρο αυτό τουλάχιστον κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ένα βουλωμένο φίλτρο αναρρόφησης μειώνει σημαντικά την απόδοση του συμπιεστή. Απομακρύνετε το φίλτρο από τον συμπιεστή, ανοίγοντας την πτερυγική βίδα στο φίλτρο αέρα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο και απ' ό τις δύο πλευρές του περιβλήματος, να το κτυπήσετε για να

καθαρίσει και να το καθαρίσετε με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση (ca. 3 bar) και μετά να το επανατοποθετήσετε.

10.7 Φύλαξη

⚠ Προσοχή!

Βγάλτε το φιν απ' ότη πρίζα, εξαερίστε τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Φυλάξτε τον συμπιεστή έτσι, ώστε να μη μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη αρμόδια άτομα.

⚠ Προσοχή!

Να φυλάσσεται ο συμπιεστής μόνο σε στεγνό και για μη αρμόδια πρόσωπα μη προσβάτο χώρο. Να φυλάσσεται πάντα σε όρθια και ποτέ σε κεκλιμένη θέση!

11. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να δίνετε τα εξής στοιχεία:

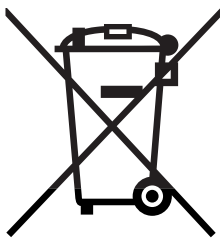
- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους συσκευής
- Αριθμός Ident της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

12. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

GR

Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής:

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

13. Ενδεχόμενες αιτίες διακοπής της λειτουργίας

Αιτία	Βλάβη	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί ο συμπιεστής	1. Δεν υπάρχει τάση ρεύματος	1. Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα δικτύου, την ασφάλεια και την πρίζα
	2. Πολύ χαμηλή τάση	2. Να αποφεύγεται τα μακριά καλώδια επέκτασης. Τα καλώδια επέκτασης να έχουν επαρκή διατομή αγωγού.
	3. Πολύ χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία	3. Να μη λειτουργεί σε εξωτερική θερμοκρασία κάτω από +5°C
	4. Υπερθέρμανση του κινητήρα	4. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, ενδεχομένως αποκαστήστε την αιτία ρθέρμανσης
Ο συμπιεστής λειτουργεί, μόνο χωρίς πίεση	1. Μη στεγανή ανεπίστροφη βαλβίδα (16)	1. Αντικατάσταση της ανεπίστροφης βαλβίδας
	2. Χαλασμένες στεγανοποιητικές διατάξεις	2. Έλεγχος στεγανοποιητικών διατάξεων, αφήστε να αντικατασταθούν οι ελαττωματικές στεγανοποιητικές διατάξεις σε ειδικευμένο συνεργείο
	3. Μη στεγανή βίδα εκκένωσης νερού συμπυκνώματος (18).	3. Σφίξτε με το χέρι τη βίδα. Ελέγξτε τη στεγανοποιητική διάταξη στη βίδα, ενδεχομένως αντικαταστήστε την.
Ο συμπιεστής λειτουργεί, η πίεση φαίνεται στο μανόμετρο, αλλά τα εργαλεία δεν λειτουργούν	1. Μη στεγανές συνδέσεις σωλήνων	1. Ελέγξτε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον.
	2. Μη στεγανός ταχυσύνδεσμος	2. Ελέγξτε τον ταχυσύνδεσμο και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον.
	3. Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή πίεση στο ρυθμιστή πίεσης.	3. Ανοίξτε περισσότερο τον ρυθμιστή πίεσης ή συνδέστε το σωλήνα με το συμπλέκτη για μη ρυθμισμένη πίεση λέβητα.

E

Índice de contenidos

1. Descripción del aparato (véase fig. 1/2/3)	Pág. 109
2. Ámbito de aplicación	Pág. 109
3. Advertencias para la colocación	Pág. 109
4. Instrucciones de seguridad	Pág. 110 - 112
5. Piezas suministradas	Pág. 112
6. Montaje y puesta en servicio	Pág. 112 - 113
7. Características técnicas	Pág. 113
8. Instrucciones para el juego de 5 accesorios	Pág. 113 - 114
9. Instrucciones para el juego de adaptador	Pág. 114 - 115
10. Limpieza y mantenimiento	Pág. 115 - 116
11. Pedido de piezas de repuesto	Pág. 116
12. Eliminación y reciclaje	Pág. 116
13. Posibles causas de fallo	Pág. 117

1. Descripción del aparato (fig. 1/2/3)

1. Filtro de aire de aspiración
2. Recipiente de presión
3. Rueda
4. Mirilla
5. Válvula de seguridad
6. Acoplamiento rápido
(aire comprimido no regulado)
7. Regulador de presión
8. Acoplamiento rápido
(aire comprimido regulado)
9. Manómetro
(para leer la presión de la caldera)
10. Controlador de presión
11. Empuñadura para transporte
12. Interruptor ON/OFF
13. Tapón de cierre del aceite
(orificio de llenado de aceite)
14. Manómetro
(para leer la presión ajustada)
15. Tornillo purgador de aceite
16. Válvula de retención
17. Pata de apoyo
18. Válvula de desagüe
19. Compresor

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

3. Advertencias para la instalación

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado en compresor.
- Antes de la puesta en servicio es necesario comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.

2. Campo de aplicación

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.

E**4. Instrucciones de seguridad****4.1 Advertencias generales de seguridad**

⚠ ¡Atención! Para evitar descargas eléctricas, peligro de accidentes y de incendios al usar este compresor, es imprescindible observar las medidas de seguridad básicas indicadas a continuación. Rogamos leer y respetar estas advertencias antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga su lugar de trabajo ordenado.**
- Desorden en el lugar de trabajo conlleva peligro de accidente.
2. **Tenga en cuenta las influencias ambientales.**
- No deje el compresor bajo la lluvia. No utilice el compresor en una atmósfera húmeda o ambiente mojado. Trabaje con una buena iluminación. No utilice el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
- Evite tocar con el cuerpo piezas provistas de toma de tierra, por ej. tubos, calefacciones, cocinas eléctricas, neveras, etc.
4. **¡Mantenga apartados a los niños!**
- No deje que otras personas toquen el compresor o el cable. Manténgalos apartados de su lugar de trabajo.
5. **Guarde su compresor en lugar seguro.**
El compresor fuera de uso deberá guardarse en lugar seco, en un recinto cerrado y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue su compresor**
- Trabajaré mejor y más seguro dentro del alcance de potencia indicado.
7. **Póngase ropa de trabajo adecuada.**
- No se ponga ropa holgada ni lleve joyas al trabajar. Podrían quedarse enganchadas en piezas salientes. Si trabaja al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y zapatos con suela antideslizante. Si lleva el pelo largo, recójalo.
8. **No haga uso indebido del cable.**
- No tire del cable para desplazar el compresor, ni lo desenchufe estirando del

cable. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

9. **Cuide su compresor con el debido esmero.**

Mantenga su compresor limpio para trabajar bien y seguro. Siga las instrucciones de mantenimiento. Controle regularmente el enchufe y el cable y, de estar dañados, hágalos reparar por un especialista reconocido. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo si está dañado.

10. **Desenchufe el aparato de la red,**
- cuando no se utilice o antes de realizar el mantenimiento.
11. **Evite todo arranque innecesario del compresor.**
- Antes de conectarlo a la red compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté apagado.
12. **Cables de prolongación de uso al aire libre.**
- Al aire libre utilice únicamente cables que hayan sido homologados para dicho uso y lleven la marca correspondiente.
13. **Trabaje siempre con cuidado.**
- Proceda siempre de forma lógica. No utilice el compresor si no está concentrado.
14. **Comprobar que el compresor no presente daños**
- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el compresor. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente.

15. ¡Atención!

- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios o piezas adicionales que se hallen indicadas en el manual de instrucciones o sean recomendadas por el fabricante. El uso de otras piezas o accesorios que no estén indicados en el manual de instrucciones puede representar para usted personalmente un peligro de accidente.

16. Cualquier reparación debe ser efectuada por un electricista especializado.

- Cualquier reparación sólo puede ser efectuada por un electricista especializado, de lo contrario existe un riesgo de accidente para el usuario.

17. Ruido

Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

18. Cambio del conducto de conexión

Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro.

4.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- Tanto el compresor como los conductos de alimentación alcanzan elevadas temperaturas durante el uso. El tocar dichas piezas produce quemaduras.
- Será preciso mantener los gases o vapores aspirados por el compresor libres de cualquier aditivo que pueda provocar un incendio o una explosión en el interior del aparato.
- Al aflojar el racor de conexión de la manguera es imprescindible sujetarlo con la mano para evitar cualquier accidente provocado por la fuerza de rebote de la manguera.
- Siempre que trabaje con la pistola pulverizadora deberá llevar gafas protectoras. Las piezas o partículas extrañas expulsadas y dispersadas durante la pulverización pueden provocar heridas.
- No apunte a personas con la pistola en funcionamiento, ni tampoco use el aire comprimido para limpiar ropa puesta.

4.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No trabaje con pinturas o diluyentes que tengan un punto de inflamación menor a 55°C.
- No calentar las pinturas ni los disolventes puesto que son fácilmente inflamables.
- Si trabaja con productos nocivos para la salud es imprescindible usar dispositivos de filtraje (máscara para el rostro). Además es imprescindible observar las indicaciones hechas por el fabricante de dicho material.
- Durante el proceso de pulverización está prohibido fumar. También lo está en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son asimismo fácilmente inflamables.
- No se mantendrá ni fuego abierto, ni luz desprotegida en el recinto, ni tampoco se harán funcionar en el mismo recinto aparatos que expidan chispas.
- No se guardará ni se tomarán comidas o bebidas en el recinto de trabajo. Los vapores de pintura son nocivos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- El recinto donde se trabaja deberá tener un volumen de más de 30 m³. Además se comprobará exista suficiente ventilación para trabajar con pintura pulverizada y para dejarla secar. No pulverice a contraviento. Al pulverizar materiales inflamables o peligrosos se tendrán en cuenta en todo momento las directivas de la policía local.
- Si usa una manguera de PVC no trabaje con productos como gasolina de comprobación, alcohol butílico y cloruro metílico, pues reducen su duración de vida.

E**4.4 Funcionamiento de recipientes de presión**

- Todo aquel que trabaje con un recipiente a presión deberá mantenerlo siempre en buen estado, trabajar con él de forma correcta, controlarlo debidamente y realizar de inmediato cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que sea necesario, tomando para ello las medidas de seguridad que fueran precisas.
- En casos particulares, la entidad oficial pertinente está facultada para ordenar las medidas de control requeridas.
- No se deberá trabajar con un recipiente a presión que muestre fallos y por ello sea una fuente de peligro para los empleados o para personas ajenas.
- Será preciso comprobar de forma periódica que el recipiente de presión no presente daños como, por ejemplo, oxidación. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Guarde en lugar seguro este manual de instrucciones.

5. Volumen de entrega

- 2 ruedas (3)
- 2 sujeciones para las ruedas (a)
- 1 tapón de cierre del aceite (13)
- 1 pata de apoyo (17)
- 1 filtro de aire (1)
- 1 juego de 5 accesorios
- 1 juego de 8 adaptadores

6. Montaje y puesta en servicio

⚠ ¡Atención!

¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!

6.1 Montaje de las ruedas (3)

Montar las ruedas adjuntas siguiendo las indicaciones de la fig. 4.

6.2 Montaje de la pata de apoyo (17)

Montar el tope de goma adjunto siguiendo las indicaciones de la fig. 5.

6.3 Montaje del filtro de aire (1)

Retirar los tapones para el transporte (fig. 6) con un destornillador o similar y atornillar bien el filtro de aire (1) al aparato (fig. 7).

6.4 Cambiar el tapón de cierre del aceite (13)

Retirar con ayuda de un destornillador la tapa de transporte del orificio de llenado de aceite (fig. 8) y poner en su lugar el tapón adjunto (13) en el orificio (fig. 9).

6.5 Conexión a la red

El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230 V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A. Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. Cables de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de enrollamiento, etc. causan descensos de tensión y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

6.5.1 Condiciones especiales de conexión

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
- Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
- El producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que
 - a) no sobrepasen una impedancia de red máxima admisible "Z", o
 - b) posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.

- El usuario deberá consultar a su empresa de suministro de energía para cerciorarse de que el punto de conexión en el que se desee hacer funcionar el producto cumpla uno de los requisitos mencionados, a) o b).

6.6 Interruptor ON/OFF (12)

El compresor se conecta tirando del botón rojo (12). Para desconectar el compresor simplemente presionar el botón rojo (12). (Fig. 1/2)

6.7 Acoplamiento rápido(6/8)

Conectar:

Desplazar el niple de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Separar:

Tirar del manguito hacia atrás y quitar la manguera. **¡Atención! Al soltar el acoplamiento de la manguera, sujetar con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera para evitar sufrir daños, puesto que la manguera retrocede de forma brusca.**

6.8 Ajuste de presión: (fig. 3)

- La presión se puede regular en el manómetro (14) con el regulador de presión (7).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (8).
- En el manómetro (9) se puede leer la presión de la caldera.
- La presión de la caldera se puede obtener del acoplamiento rápido (6).

6.9 Ajuste del interruptor de presión (10)

El interruptor de presión ha sido ajustado en fábrica.

Presión de conexión: ca. 6 bar
Presión de desconexión: ca. 8 bar

7. Características Técnicas

Conexión a la red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW:	1,8
Revoluciones del compresor en min ⁻¹ :	2850
Presión de servicio en bar:	max. 8
Volumen del recipiente a presión (en litros):	24
Potencia de aspiración teórica l/min:	270
Nivel de potencia acústica L _{WA} en dB:	98
Nivel de presión acústica L _{pA} en dB:	74
Tipo de protección.:	IP 20
Peso de aparato en kg:	27

8. Instrucciones para el juego de 5 accesorios

El siguiente resumen describe el uso correcto de los accesorios.

- **Manguera de aire comprimido:**
Para conectar a un proveedor de aire comprimido
- **Pistola de soplado (fig. 11)**
Presión de trabajo en bar: 3-6

Ámbito de aplicación:

Para limpiar/soplar espacios huecos o de difícil acceso, así como para limpiar equipos de trabajo sucios. El disparador continuo permite dosificar de forma exacta el aire comprimido.

- **Indicador de la presión neumática (fig. 12)**
Presión de trabajo en bar: 1-8

Ámbito de aplicación:

El indicador de la presión permite inflar neumáticos de forma sencilla y precisa. El manómetro sirve para controlar la presión neumática. La válvula de escape de aire (b) integrada permite reducir una presión neumática excesiva.

E

- **Pistola pulverizadora para pintura con copa (fig. 13)**

Presión de trabajo en bar: 2-4

Ámbito de aplicación:

La pistola pulverizadora para pintura ha sido diseñada para pequeños trabajos de aplicación de la primera capa o de la pintura final.

Con el ajuste del volumen de pintura y aire se logrará un resultado excelente.

La pistola pulverizadora para pintura con el ajuste continuo de chorro circular a chorro de dispersión está indicada tanto para superficies mayores como para esquinas y aristas.

- **Pistola pulverizadora con depósito por succión (fig. 14)**

Presión de trabajo en bar: 3-6

Ámbito de aplicación:

Indicada para pulverizar y rociar productos de limpieza en frío, aceite de pulverización, etc.

El disparador continuo permite dosificar de forma exacta el material a pulverizar.

Con la boquilla giratoria (c) se puede regular la relación entre el líquido a pulverizar y el volumen de aire.

Consejo: Antes de empezar a trabajar hacer una prueba sobre un papel de periódico hasta lograr la presión óptima.

CONSEJO: Para evitar que la válvula se dañe, se recomienda humedecerla un poco antes de introducirla en el balón.

- **Adaptador de válvula (fig. 16)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de ruedas de bicicletas.

El adaptador de válvula permite inflar fácilmente las ruedas de la bicicleta.

- **Adaptador 3 (fig. 17)**

Ámbito de aplicación: para todas las válvulas que tengan un Ø interior a partir de 8 mm.

Es posible utilizar este adaptador, por ejemplo, para el Rider, las piscinas hinchables o la base de las barcas.

CONSEJO: Antes de introducir el adaptador, es preciso comprobar que el orificio del adaptador coincida con el lado abierto de la válvula de retención (véase esquema). Así, se podrán evitar que aparezcan problemas.

¡Importante! El capuchón de válvula se puede abrir presionándolo.

- **Adaptador 4 (fig. 18)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de rosca.

Se puede utilizar para barcas hinchables convencionales, como por ejemplo del juego de barcas, canoas u otros artículos de mayores dimensiones, como por ejemplo, piscinas hinchables, que estén equipados con válvulas de rosca.

- **Adaptador de purga de aire (fig. 19)**

Ámbito de aplicación: para válvulas de escape de aire.

Una válvula de escape de aire se suministra generalmente, junto con otras válvulas (válvula estándar, válvula atornillada, etc.), con muchos artículos de grandes dimensiones como, por ejemplo, el

9. Instrucciones para el juego de adaptador

En el siguiente esquema general se especifica el uso adecuado del adaptador para las distintas válvulas.

- **Válvula de aguja para balón (fig. 15)**

Ámbito de aplicación: para inflar pelotas/balones.

La válvula de aguja para balón se puede utilizar para inflar distintos tipos de balones.

colchón hinchable.

CONSEJO: El artículo se puede inflar primero por medio de la válvula de escape de aire. No obstante, se deberá terminar de hinchar con la válvula de inflado prevista para ello. Para las válvulas de inflado es preciso utilizar los adaptadores 3 o 4.

10. Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Atención!

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

⚠ ¡Atención!

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!

¡Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza! Para ello conectar la pistola de soplado al acoplamiento rápido (6) mediante el tubo de aire comprimido y presionar la pistola hasta que deje de salir aire y la presión indicada en el manómetro (9) descienda por completo.

10.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

10.2 Agua de condensación

Purgar el agua de condensación diariamente abriendo la válvula de desagüe (18) (en la base del recipiente de presión).

⚠ ¡Atención! El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

10.3 Válvula de seguridad (5)

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

10.4 Controlar regularmente el nivel de aceite (fig. 10)

El nivel de aceite se debe poder ver en la mirilla (4) entre el punto rojo de control del nivel y el borde superior de la mirilla. Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o similar.

El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 500 horas de funcionamiento.

10.5 Cambio de aceite:

Desconecte el motor y desenchufe la clavija de la caja de enchufe. Después de haber dejado salir el aire comprimido que eventualmente hubiera quedado en el compresor, podrá abrir el grifo de purga en la bomba. Para evitar que el aceite salga sin control alguno recomendamos coloque un canal de plancha debajo del aparato para poder recoger el aceite en una lata.

Si no sale todo el aceite recomendamos inclinar un poco el compresor.

E**El aceite usado deberá llevarse a un lugar de recogida de aceite debidamente equipado.**

Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (15). Introducir el aceite nuevo en el orificio (13) hasta que el nivel de aceite alcance el punto rojo en la mirilla (4). A continuación, volver a poner el tapón de cierre de aceite (13).

10.6 Limpieza del filtro de aspiración (1)

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 300 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Retirar el filtro del compresor soltando el tornillo de orejetas en el filtro de aire. Ahora se puede sacar el filtro de entre las dos mitades de la carcasa de plástico, sacudirlo y limpiarlo con aire comprimido a baja presión (aprox. 3 bar). A continuación, volver a colocarlo.

10.7 Almacenamiento**⚠ ¡Atención!**

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

11. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

12. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución: El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

13. Posibles causas de fallo

Problema	Causa	Solución
El compresor no funciona	1. No dispone de tensión de red	1. Comprobar el cable, enchufe, fusible y toma de corriente
	2. Tensión de red demasiado baja	2. Evitar alargaderas demasiado largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente
	3. Temperatura ambiente demasiado baja	3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura ambiente sea inferior a +5°C
	4. Motor sobrecalentado	4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento
El compresor está en marcha pero no hay presión	1. La válvula de retención (16) presenta fugas	1. Cambiar la válvula de retención
	2. Juntas en mal estado	2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado
	3. La válvula de desagüe (18) presenta fugas.	3. Apretar el tornillo a mano. Comprobar la junta en el tornillo, en caso necesario cambiar
El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan	1. Las conexiones de manguera presentan fugas	1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiar
	2. El acoplamiento rápido presenta fugas	2. Comprobar el acoplamiento rápido, en caso necesario cambiar
	3. Muy poca presión ajustada en el regulador de presión	3. Seguir abriendo el regulador de presión o conectar la manguera con el acoplamiento para presión de caldera no regulado

Índice

1. Descrição do aparelho (ver figura 1/2/3)	pág. 119
2. Área de aplicação	pág. 119
3. Instruções para a montagem	pág. 119
4. Instruções de segurança	pág. 120 - 122
5. Material a fornecer	pág. 122
6. Montagem e colocação em funcionamento	pág. 122 - 123
7. Dados técnicos	pág. 123
8. Instruções para o kit de acessórios de 5 peças	pág. 123 - 124
9. Manual para o conjunto de adaptadores	pág. 124 - 125
10. Limpeza e manutenção	pág. 125 - 126
11. Encomenda de peças sobressalentes	pág. 126
12. Eliminação e reciclagem	pág. 126 - 127
13. Causas para possíveis falhas	pág. 128

1. Descrição do aparelho (fig. 1/2/3)

1. Filtro de ar da admissão
2. Recipiente sob pressão
3. Roda
4. Vidro de inspecção
5. Válvula de segurança
6. Acoplamento rápido
(ar comprimido não regulado)
7. Regulador de pressão
8. Acoplamento rápido
(ar comprimido regulado)
9. Manómetro
(pode consultar-se a pressão da caldeira)
10. Interruptor manométrico
11. Pega de transporte
12. Interruptor para ligar/desligar
13. Tapa do óleo
(abertura de enchimento de óleo)
14. Manómetro
(pode consultar-se a pressão ajustada)
15. Parafuso de descarga do óleo
16. Válvula de retenção
17. Apoio
18. Válvula de descarga
19. Compressor

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Área de aplicação

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

3. Instruções de montagem

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- Antes da colocação em funcionamento tem de verificar o nível do óleo na bomba do compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.

4. Instruções de segurança

4.1 Instruções de segurança

⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
 - Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
 - Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
 - Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
 - Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde o seu compressor de forma segura**
 - Quando não estiver a ser utilizado, o compressor deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue o seu compressor**
 - As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use vestuário de trabalho adequado.**
 - Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
8. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
 - Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.
9. **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**
 - Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.
10. **Retire a ficha da corrente**
 - No caso de não utilizar ou antes da manutenção.
11. **Evite arranques inadvertidos**
 - Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
12. **Extensões ao ar livre**
 - Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.
13. **Esteja sempre atento.**
 - Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.
14. **Verifique se o seu compressor tem danos**
 - Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir o funcionamento seguro do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, a não ser que o manual de instruções indique outra coisa. Os interruptores danificados devem ser

substituídos numa oficina de assistência técnica.

15. **Atenção!**

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

16. **As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas**

- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

17. **Ruído**

- Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

18. **Substituição do cabo de ligação**

- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.

4.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

4.3 Instruções de segurança ao para pintar com ar comprimido

- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C.
- Não aquecer tintas ou solventes, pois são facilmente inflamáveis.
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não deve existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais.
- A área de trabalho tem de ter mais que 30 m³ e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Em conjunto com a mangueira de pressão de PVC não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butanol e clorídrico de metileno (diminui a vida útil).

4.4 Funcionamento de recipientes sob pressão

- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.

P

- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Deverá verificar regularmente a presença de danos, como p. ex. ferrugem, no recipiente sob pressão. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

5. Material a fornecer

2 x Roda (3)
 2 x Material de fixação para as rodas (a)
 1 x Tampa do óleo (13)
 1 x Apoio (17)
 1 x Filtro de ar (1)
 1 x kit de acessórios de 5 peças
 1 x conjunto de adaptadores de 8 peças

6. Montagem e colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

6.1 Montagem das rodas (3)

As rodas, fornecidas juntas, têm de ser montadas de acordo com a figura 4.

6.2 Montagem do apoio (17)

Os amortecedores de borracha, fornecidos junto, têm de ser montados de acordo com a figura 5.

6.3 Montagem do filtro do ar (1)

Remova os tampões de transporte (figura 6) com uma chave de fendas ou ferramenta parecida e aparafuse o filtro de ar (1) ao aparelho (figura 7).

6.4 Substituição da tampa do óleo (13)

Remova a tampa de transporte da abertura de enchimento do óleo (figura 8) com uma chave de fendas e coloque as tampas do óleo (13) fornecidas na abertura de enchimento do óleo (figura 9).

6.5 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

6.5.1 Condições especiais de ligação

- O produto cumpre os requisitos da EN 61000-3-11 e está sujeito a condições especiais de ligação. Isso significa que os pontos de ligação não podem ser escolhidos livremente.
- Podem ocorrer variações de tensão no aparelho caso exista uma alimentação de rede desfavorável.
- O produto pode ser usado exclusivamente em pontos de ligação,
 - a) que não excedam a impedância da rede admissível Z, ou
 - b) que apresentem uma intensidade máxima admissível da corrente permanente na rede de, pelo menos, 100 A por cada fase.
- Enquanto utilizador, deverá certificar-se de que o ponto de ligação, ao qual pretende conectar o produto, cumpre um dos requisitos mencionados em a) ou b). Em caso de dúvidas, contacte a respectiva empresa de abastecimento de energia.

6.6 Interruptor para desligar e ligar (12)

O compressor é ligado quando puxar o botão vermelho (12).

Para desligar o compressor tem de pressionar o botão vermelho (12). (fig. 1/2)

6.7 Acoplamento rápido (6/8)

Ligar:

Empurre o niple da mangueira de ar comprimido para o acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe o casquilho para trás e retire a mangueira. **Atenção! Ao soltar o acoplamento da mangueira, imobilize a peça de acoplamento com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.**

6.8 Regulação da pressão: (fig. 3)

- Com o regulador de pressão (7) pode ajustar a pressão no manómetro (14).
- A pressão ajustada pode ser retirada no acoplamento rápido (8).
- A pressão do reservatório pode ser consultada no manómetro (9).
- A pressão do reservatório pode ser retirada no acoplamento rápido (6).

6.9 Ajuste do interruptor de pressão (10)

O interruptor de pressão é ajustado na fábrica.

Pressão de ligação 6 bars
Pressão de desligação 8 bars

7. Dados técnicos

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência do motor:	1,8
Rotação do compressor r.p.m.:	2850
Pressão de serviço em bar:	8
Volume dos recipientes sob pressão (em litros):	24
Potência de aspiração teórica l/min:	270
Nível de potência acústica L_{WA} em dB:	98
Nível de pressão acústica L_{pA} em dB:	74
Grau de protecção:	IP 20
Peso do aparelho em kg:	27

8. Instruções para o kit de acessórios de 5 peças

Esta apresentação serve para demonstrar a utilização correcta do acessório.

- **Mangueira de ar comprimido:**
Para ligar a uma fonte de ar comprimido
- **Pistola de sopro (figura 11)**
Pressão de trabalho em bar 3-6

Campo de aplicação:

Para limpar/soprar espaços ocultos ou locais de difícil acesso, bem como para limpar aparelhos de trabalho sujos.

O gatilho de utilização contínua possibilita uma dosagem precisa do ar comprimido.

- **Indicador de pressão dos pneumáticos (figura 12)**
Pressão de trabalho em bar 1-8

Campo de aplicação:

O indicador de pressão dos pneumáticos possibilita um enchimento simples e preciso dos pneus. O manómetro serve para controlar a pressão dos pneus. Com a válvula de descarga integrada (b) é possível baixar a pressão demasiado elevada do pneu.

P

- **Pistola pulverizadora de pintura com copo de escoamento (figura 13)**

Pressão de trabalho em bar 2-4

Campo de aplicação:

A pistola pulverizadora de pintura adequa-se de forma excelente a todos os pequenos trabalhos de aplicação da primeira demão e a todos os trabalhos de pintura.

A regulação da quantidade de ar e de tinta ajudam-no a atingir um excelente resultado de trabalho.

A pistola pulverizadora de pintura, com um ajuste contínuo de jacto largo para jacto circular, adequa-se tanto para superfícies grandes como para cantos e arestas.

- **Pistola pulverizadora com recipiente de aspiração (figura 14)**

Pressão de trabalho em bar 3-6

Campo de aplicação:

Adequada para borrifar e pulverizar solventes, óleo de pulverização, etc.

O gatilho de utilização contínua possibilita uma dosagem precisa do material a pulverizar.

Com o bico rotativo (c) é possível ajustar a quantidade de ar em relação aos líquidos a pulverizar.

Dica: Antes de iniciar o trabalho é aconselhável executar um pequeno teste numa folha de papel para apurar a pressão de trabalho ideal.

9. Manual para o conjunto de adaptadores

Esta apresentação serve para demonstrar a utilização correcta dos adaptadores para as diferentes válvulas.

- **Agulha de enchimento (figura 15)**

Campo de aplicação: para o enchimento de bolas.

A agulha de enchimento de bolas pode ser utilizada para o enchimento de várias bolas.

DICA: Para evitar danos na válvula, deveria humedecer a agulha de enchimento de bolas antes de a introduzir.

- **Adaptador da válvula (figura 16)**

Campo de aplicação: adequado para válvulas de pneus de bicicleta.

O adaptador da válvula permite um enchimento simples de pneus de bicicleta.

- **Adaptador 3 (figura 17)**

Campo de aplicação: adequado para todas as válvulas com um Ø interior a partir de 8mm.

Pode utilizar o adaptador para colchões de ar, piscinas ou também para barcos.

DICA: Ao introduzir o adaptador, certifique-se de que a respectiva abertura fica a apontar para o lado aberto da válvula de retenção (ver esboço). Desta forma pode evitar o aparecimento de eventuais problemas.

Importante! Para abrir a tampa da válvula tem de pressionar um pouco de ambos os lados.

- **Adaptador 4 (figura 18)**

Campo de aplicação: para válvulas roscadas.

Pode utilizar este adaptador em todos os botes comuns, caiaques ou outros artigos de maior porte, que estejam equipados com uma válvula roscada, como p. ex. piscinas.

- **Adaptador do respiro (figura 19)**

Campo de aplicação: para válvulas de ventilação.

Encontra as válvulas de ventilação, (válvula standard, válvula roscada, ...) juntamente com outras válvulas em vários artigos de maior porte como, p. ex., num colchão insuflável.

DICA: O artigo pode primeiro ser enchido através da válvula de ventilação. Mas, por fim, deveria encher o artigo com a válvula de enchimento destinada para esse fim. Utilizar o adaptador 3 ou 4 para as válvulas de enchimento.

10. Para limpeza e manutenção

△ Atenção!

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

△ Atenção!

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

△ Atenção!

Retire a pressão da caldeira antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção. Para tal ligue a pistola de sopro incluída no fornecimento através da mangueira de ar comprimido no acoplamento rápido (6) e accione a pistola de sopro até não existir mais ar e a pressão indicada no manómetro (9) cair completamente.

10.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos.

10.2 Água condensada

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga (18) (no fundo do recipiente sob pressão).

△ Atenção!

A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

10.3 Válvula de segurança (5)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

10.4 Verificar regularmente o nível do óleo (figura 10)

No vidro de inspecção (4), o nível do óleo tem de estar visível entre o ponto vermelho de verificação do nível do óleo e o rebordo superior do vidro de inspecção.

Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W/40 ou de qualidade equivalente.

O primeiro enchimento deve ser substituído

P

após 100 horas de serviço. Depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

10.5 Mudança de óleo

Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (15) na bomba do compressor. Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.

O óleo antigo tem de ser levado para um posto de recolha.

Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (15). Ateste o óleo novo pela abertura de enchimento de óleo (13), até que, no vidro de inspecção (4), o nível do óleo atinja o ponto vermelho. De seguida volte a colocar a tampa do óleo (13).

10.6 Limpar o filtro de aspiração (1)

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro do compressor, soltando o parafuso de orelhas no filtro de ar. Agora pode remover o filtro de ambas as metades da carcaça de plástico, sacudi-lo e soprá-lo com ar comprimido de baixa pressão (aprox. 3 bar) e, de seguida, voltar a montá-lo.

10.7 Armazenagem

⚠ Atenção!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

11. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

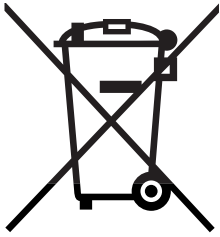
- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.ISC-GmbH.info

12. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!



Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

13. Causas para possíveis falhas

Problema	Causa	Causa
O compressor não funciona	1. Tensão de rede inexistente	1. Verifique cabo, ficha de corrente, fusível e tomada.
	2. Tensão de rede demasiado baixa	2. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baixa	3. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.
	4. Sobreaquecimento do motor	4. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão	1. Fuga na válvula de retenção (16)	1. Substitua a válvula de retenção.
	2. Juntas danificadas.	2. Verifique as juntas, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.
	3. Válvula de descarga (18) com fuga.	3. Aperte o parafuso manualmente. Verifique a junta do parafuso, e se necessário, substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	1. Ligação da mangueira com fugas.	1. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e substitua-as, se necessário.
	2. Acoplamento rápido com fugas.	2. Verifique o acoplamento rápido e substitua-o, se necessário.
	3. Pressão ajustada é demasiado reduzida.	3. Continue a rodar o regulador de pressão ou ligue a mangueira com acoplamento para pressão de caldeira desafinada.



Konformitätserklärung

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CN attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává se s následující skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SV vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
SL izjavljuje sledeči konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor EURO 270/8/24

☒ 98/37/EG	☒ 87/404/EWG
☒ 2006/95/EG	☐ R&TTED 1999/5/EG
☐ 97/23/EG	☒ 2000/14/EG: gemessener Schallleistungspegel $L_{WM} = 94$ dB garantierter Schallleistungspegel $L_{WA} = 97$ dB
☒ 89/336/EWG_93/68/EEC	☐ 95/54/EG:
☐ 90/396/EWG	☐ 97/68/EG:
☐ 89/686/EWG	

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 1012-1
TÜV SÜD Industrieservice GmbH; KBV VI; OR/010557/001

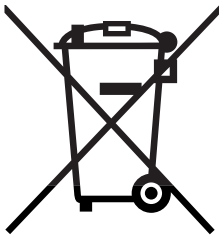
Landau/Isar, den 27.04.2007

Weichselgartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 40.075.01 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: **4007500-26-4155050-07**



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓞ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓡ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EK για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓢ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

E

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓖ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓝ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓝ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓖ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓕ Salvaguardem-se alterações técnicas

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

 GARANTIBEVIS**Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 3 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 3 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabab ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 3 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

**Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.: I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	